

**INDIAN  
PRAYER BOOK**







A

# PRAAYER BOOK,

IN THE LANGUAGE OF THE SIX NATIONS OF INDIANS

CONTAINING

THE MORNING AND EVENING SERVICE,

THE LITANY, CATECHISM, SOME OF THE COLLECTS,

AND THE PRAYERS AND THANKSGIVINGS UPON  
SEVERAL OCCASIONS,

IN THE

# BOOK OF COMMON PRAYER

OF THE

PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH:

TOGETHER WITH

FORMS OF FAMILY AND PRIVATE DEVOTION.

Compiled from various Translations, and prepared for publication by request  
of the Domestic Committee of the Board of Missions of the Protestant  
Episcopal Church in the United States of America.

---

BY THE REV. SOLOMON DAVIS,

MISSIONARY TO THE ONEIDAS, AT DUCK-CREEK, TERRITORY OF WISCONSIN.

---

NEW-YORK:

SWORDS, STANFORD, & CO.

---

D. FANSHAW, PRINTER.

1837.

179

THE HISTORY OF THE  
CIVIL WAR IN AMERICA  
IN FIVE VOLUMES  
BY JAMES GUTHRIE  
VOLUME I  
THE IRISH REVOLUTION  
AND THE  
AMERICAN REVOLUTION  
1775-1783  
WITH A HISTORY OF  
THE CIVIL WAR IN  
THE UNITED STATES  
1775-1783  
BY JAMES GUTHRIE  
VOLUME II  
THE CIVIL WAR IN  
THE UNITED STATES  
1783-1791  
WITH A HISTORY OF  
THE CIVIL WAR IN  
THE UNITED STATES  
1791-1800  
BY JAMES GUTHRIE  
VOLUME III  
THE CIVIL WAR IN  
THE UNITED STATES  
1800-1815  
WITH A HISTORY OF  
THE CIVIL WAR IN  
THE UNITED STATES  
1815-1830  
BY JAMES GUTHRIE  
VOLUME IV  
THE CIVIL WAR IN  
THE UNITED STATES  
1830-1845  
WITH A HISTORY OF  
THE CIVIL WAR IN  
THE UNITED STATES  
1845-1860  
BY JAMES GUTHRIE  
VOLUME V  
THE CIVIL WAR IN  
THE UNITED STATES  
1860-1865  
WITH A HISTORY OF  
THE CIVIL WAR IN  
THE UNITED STATES  
1865-1870  
BY JAMES GUTHRIE

THE ORDER FOR  
DAILY MORNING PRAYER.

---

OSERAGWEGON  
ORHONKENE IONTERENNAIENTAGWA  
NONONSATOKENTIKE.

---

¶ Nonen ne Ratsihenstatsi henthatasawen ne Orhonkene Ionterennaientagwa, ne henthatarente henharwennanoton, ne ken iken hetake gaiatonnion, Oiatonseratokentike tkaragwen; toga tsioriwa, nok toga tenoriwakehake tsinikon henharwennanoton: Nok oni agwa ne ok henthatasawen tsi henharwennanoton, ok sa ok agwegen tenietane.

Renteron ne Rawenniio ne Rahonon-satokentike; ne gati waonni Nonwentsiagwegen nisa agwa ok satikenhak ne raonhake nongatigwen. **Hab. 2:20.**

Tsit-garagwinckens hentewatasawen, tsi oni iatewatshothos ok ne sagaragwa ienganiharake, naksenna hengowanenhake tsi ienakeronnion ne iah teiagoriiwioston; nok oni, ok tiwagwegen henionksennaienseke nok oriwiiohonwe tsi

tenionkenonweratonseke ; aseken nakse-na hengowanenhake tsi ienakeronnion ne iah teiagoriwiioston, ne raton ne **Rawenii** ne kentiogwagwegon. *Mal. 1:11.*

Tsinahoten nonwa hengatati tsiksagronte, tsinahoten oni henkennontonnion nagweriasakon, tiotkon hasenonweseke tsi tahas-ganerake, **O Sewenniio**, ise wahi tagiatanirats, nok oni ise tagiatakennhas.

*Psal. 19:14.*

Nonen ne roriwanera-aksgon ne **Rong-we** sahorihonti *tsinikon* roriwaneren, nok ne eh sahatsteriste ne ioteriwagwarision nok oni netgariwaijeri, henhaiatakennha na-ah nok henhatshennonniaten ne raho-tonnhets. *Ezek.18:27.*

Tokenske tsi ikere nakeriwanera-aksera, nok oni ne sewagateriwatewatton ok ken tigain tiotkon ohenton tsi wagat-the.

*Psal. 51:3.*

Satgonsaset, *Sewenniio, tosa sat-gato* nakeriwanera-aksera ; nok saseriwatont agwegen ne wakeriwaneren. *Psal. 51:9.*

Ne na-ah tehonwanonweratons ne Niioh ne teiotiakon nagonikonra ; ne ne teiotiakon nok iagonitenton nagaweriasakon, **O**

Niioh, iah wahi tasekenron. *Psal. 51:19.*

Tetsioren *tennon* ne seweri nok iahten ne sewatiatawit, nok etho nasewatierat **Rawennioke ne** ise hetsi-Sewawen-Niioh; aseken roianere na-ah nok rotennitenraskon, Skenenha nonen wahonagwen, nok agwa rotennitenraskon, nok rannhatens *nonen othenon natsisewaiere* ne iotaksen.

*Joel, 2:13.*

Roriwaien na-ah ne **Rawennio** ne **Songwawen-Niioh** ne atennitenrasera nok oni ne tsiontaterongwenni nagarihoten, Sane hetsitewawennontion, iah oni te-iongwat-hontaton tsinihawennoten ne **Rawennio ne songwawen-Niioh**, ne-ne eh a-iongwathahitentsinihoianerenseratokentitseroten, ne iken ne songwariwaienni.

*Dan. 9:9, 10.*

O Sewennio, takrewat, nok tennon tetsiatoret, tosa ne sanagwenserakon, aseken onwa-ok *ne-etho nenskiere* iah othenon tens-kieronnihake. *Jer. 10:24. Psal. 6:1.*

Sasewatat-rewat nise, aseken tsinit-gai-anerenseroten ne **Garonhiake** onen okheto iwe. *St. Matt. 3:2.*

Onen tenk-tane, nok **Rakenineha** ienke

nok henhiienhase ne raonha ; Rakenih, wakeriwanerake ne Garonhiake nongatigwen, nok oni ne sonhake nongati, nok *ne waonni* iah etho tesgiatoten ne sekon tagienha as-kenatongwe. *St. Luke, 15 : 18, 19.*

**O** Sewenniio, tosa nisa hetsiatorenn garewatatserakon ne sannhatsera, aseken iah onga Nongwe ne iagonnhe tsi teseganere teiagateriwagwarision. *Psal. 43 : 2.*

Ne toga ahetewenron iah teiongwariwaien ne gariwaneren, ok i-i wetewata-tenikonrhaten, nok iah teiongwariwaien netgariwaieri. Nok tennon, ne tago hatsitewarihotasiase nongwariawnera-aksera, toriwaieri na-ah, nok tsinikhoriwiio hense-songwarongwase nongwariwanera-aksera, nok hensesongwarakewase agwegon *tsinikon iongwariwaien* ne iah tet-gariwaieri. *1 John, 1 : 8, 9.*

¶ Kenthoo onen ne Ratsihenstatsi, hensagoretsiaron Nong-wehgon nahonwarihotasiase nagoriwanera-aksera ne Niioh, nok tokenske-onwe honsaintat-rewate tsinikon ronwanikonraksaton ; nok henhenron :

Tewatatekenhogon, agwa gwanorongwa ne Rawenniioke ; ok tiwagwegon ne

**O**-iatonseratokentike iongwaretsiaron ne honsetewatateriwaienterese; nok oni, ne ken tahetewariwakeron tsini-iaweta iong-wariwaneren; nok oni, tsini-iaweta ne tsiongwateriwatewaton: Nok tosa nahe-tewerheke ahetewar-horoke, nok oni, natsitewariwaseten nongwariwanera-aksera, ne Niioh **Songwaniha Garonhiake** tenteron, iah othenon tehonoronse: Nok tennon, agwegen hatsitewariwaienhase nok agwa a-iongwenditenton ; a-hetewatat-kenronnihake ; honsetewatatrewwatake ; nok agwa hongweriasagwegen hatsitewa-wennaragwake : Etho gati nontawe iaghewe, ne **Tsinihoianeregowa** nok oni **Tsinihotennitraskon**, honsasongwarongwa-se tsinikon iongwarewaneren. Nok tiot-kon sane, a-iongwenditenton nongwani-konragon tsi hatsitewariwaienniheke ne Niioh nongwariwanera-aksera ; nok et-hone-ki senha, agwa a-iongwenditenton, nonen wetewat-kennisa, ne tewaniente ne tatsitewanonweraton ne Niioh tsiniiaweta songwats-hennonniatennis : Nok oni, ne tewaniente **Natsitewaiataneragwate** ; ne oni nahetewaronke ne **Rahowennatoken-**

tigowa; nok oni natsitewaneken tsinahoten teionatonwents oni ne tewaieronke, nok oni nongwattonnhets. Ne gati waonni, agwa wagwennitentase tsinitssion ne kentho nonwa sewat-kennison ne ahete-wagwegonhatie, nok a-iongwa nikonrakenton, nok oni a-iongwatewennanitenton **tsi** ahetewaterennaien; garonhiake nongati nahetewaierate, tsithenteron ne Niioh songwaniha; nok ahetewatonheke:

**¶ Kentho kentiogwagwegen ronwarihotasienni ne Niioh nagorowanera-aksera; nok hent-honwawennaserete ne Ratsihenstatsi tsi henionterennaien; nok oni, kentho onen agwegen teniontontshoten.**

Niioh iah othenon tesanororone nok agwa satennitenraskon; saterientaratsihon iongwarowaneren; iongwaiatatonhon nok iongwat-haharagwen tsinisahahoten; Ne waonni, tsi sotsi ne iongwariwakonnien-stonhaties tsi nahoten iongwanikonrotagwas ne kentho honwentsiake gariwana-kere; nok oni tsinahoten ganonwes nongweriane. Iongwairesaton ne sawenna-tokentihogon. Iah etho teiongwatieren tsinahoten tagwarihonte. Nok etho niiongwatieren tsinahoten iah tes-gwari-

honte. Ne gati waonni, iah othenon tet-gariwaieri ne hongionhake nongatigwen. Nok, O sewenniio, tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwanera-aksgon. O Niioh seiatanonstat nisa ne iesariwakeronnis nagoriwanera-aksera. Nok ne tsinisatennitenraskon, setenr nisa ne tsiontatrewwata tsi iagoriwaneren : serharatstenni wahi nongwe, ne ra-o-riwa ne Iesos Keristos songwawenniio ; tsi henseiat-hontatshe tsi iesennitentase, ne token-ske-onwe tsiontat-rewwata tsinikon iesanikonraksaton. Nok ne tsinisatennitenraskon, Tagwaienha ne garonhiake tesiteron ; tagwentenr nisa ne raoriwa ne E-tsienha Iesos Keristos songwawenniio ; ne tiotkon nonwa a-iongwanikonestonhake, a-iongwanikonratokenton nok a-iagionnhiiohake ; Etho gati nontawe taiagwaroniaienton ne sasennatokenti. *Amen.*

¶ *Kenthon enen hensagorihowanatase ne Ratsihenstatsi Nongwehagon, tsi hensesagorongwase ne Niioh Ronwanika tsinikon iagoriwaneren, ne tokenske-onwe agwegen hentsiontat-rewwate : Raonha tsi-wa-ok tenhatane ne Ratsihenstatsi, nok Nongwehagon sekon teniagotonts-hotake, nok henhenron :*

**Niioh ne iah othenon tehonoronse, ne**

**Roniha** ne songwawenniio Iesos Keristos; iah tehanonwes naiont-garonni nongwe ne iagoriwanera-aksgon ; nok-tennon, honsaintat-rebate nok garonhiake a-iontshen-nonni : **Sagoriwaienni** nok sagorihonte ne **Ratitsihenstatsi** nahatirihowanate nok a-sagotiriwaienhase **Nongwehogon**; ne toga hentsiontat-rebate, hensesagoriwaragwase nok hensesagorongwase ne **Niioh tsinikon** iagoriwaneren. **Raonha** ne **Niioh** hensesagorongwase nok heren hensesagoriwagwiten tsinikon iagoriwaneren ag-wagon **Nongwehogon**, ne tokenske onwe hentsiontat-rebate, nok tokenskeonwe hentiagawetakon ne **Rahoriwatokentike**. **Ne gati waonni**, hetsitewennitetas nisa nasongion **Noriwiiohonwe** ne tsiontatre-wata nagarihonten ; nok oni, nasongwatienshase nongwanikonrakon ne **Niioh Ronikonratokenton** ; agwa gati, ahariwanonwene tsinonwa nitewatierha, nok oni, nonaken tsinigariwes hentionnheke non-wentsiak, tosa othenon a-iongwariwarake ne iotaksen ; nok tennon, a-iongwaiatato-kentonhake : Etho gati nontawe iaghewe, asongwentenre ne **Niioh songwa-**

niha, etho iahetewawe tsi nonwe nente-wat-gatho ne rahotsennonniatatsera, ne iken ne ianonwenton tiagariwentane ; ne ra-o-ri-wa etho naiawenne ne Iesos Keris-tos songwawennio.

¶ *Kenthō agwegon Nongwehogon heniahiron Amen, toga ken, Ethonaiawenne ; nok oni, ne heniahiron agwegon tsiniwaterennaientatserake nonaken nonen henharihokten ne Ratsihenstatsi.*

¶ *Kenthō onen ne Ratsihenstatsi tenshatontshoten, nok ne henhaterennaien ne Tagwaienha ; nok Nongwehogon sekon teniagotontshotake, nok kenthō, nok oni tsi-ok non-we nonaken nonen ne henionterennaien ne Tagwaienha, hent-honwawennaserete ne Ratsihenstatsi.*

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron ; A-iesasennaien ; A-onwe ne Sawenniio-sera ; Tsinisanikonroten ethonaiawenne nonwentsiake, tsiniio ne garonhiake ; Tagwanataranon ne kenwente niatewennis-erake iagionnhekton ; nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton : tsiniio ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hini-konraksaton *Nongwe* ; Nok heren tagwaiatenhawit tsin onwe nothenon naion gwanikonrotago ; nok oni, heren tagwahawiten ne gariwaksen ; Ise sawenniiose-

ra, iah othenon tesanorонse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho neniotonhake. *Amen.*

¶ *Kenthō onen henhenron ne Ratsihenstati.*

**O** Sewenniio, tesannhohonti tsi iagwasagaronte.

¶ *Taiontati.*

Nok tsi iagwasagaronte hent-gaientagwe tsi tengwanonweraton.

¶ *Kenthō onen agwegen tenietane, nok henhenron ne Ratsihenstati;*

#### GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne **Ronwaniha**, nok **Ronwaienha**, nok oni ne **Ronikonrato-kenton**.

¶ *Taiontati.*

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniio nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane.—*Ethonaia-wenne.*

¶ *Ratsihenstati.*

Tetsisewariwagwas nise ne **Rawennio**.

¶ *Taiontati.*

**Rawenniio rahosenna teniagwariwag-wase.**

¶ *Kentho onen ne tenieriwagwe, nok toga ok tengonwawennanoton ne O Garo gasewe &c. nok wenniseratokenhaton ne iah-ne tahaintste ; iken tsinonwe niwenniseratenion ne iakawenniseranorronston ne Otiogwatokenti ; aseken gaien viah ne heniontste ne etho nonwe niwenniseratenion.*

**VENITE, EXULTEMUS DOMINO.**

**O** garo gasewe, tetsitewariwagwas ne **Rawenniio** : Nok tewatshennonni hongweriasagwegen, tsinihas-hatste ne songwaiatakennhas.

Etho ietewe tsinonwe nihenteron, nok tetsitewanonweraton : nok tsi iongwatonnahere ne raonhake, etho ratgatho tsitentsitewariwagwase.

Aseken ne **Niioh Rawenniio**, agwa tsinihoiataneragwat : Nok tsinihagowanen, agwegen ne **Niiohogen sagotohets-tenni**.

**Rasnonsake** gahere honwentsiagwegen : Nok oni tsiniionirons tsi ionontoton, raonha raiatagweniio, *ne iah othenon tehonoronse.*

**R**aonha rahoteniatara tsiganiataregowa, aseken raonha roteweiennonni : nok oni rasnonsake ioteweiennison, ne iostathen ionwentsiate.

**O** garo gasewe, hetsitewasennaien, nok tetsitewatisgwendarhas : nok tetsitewaton-tshothas ne **Rawenniio** songwaiatison.

Aseken raonha ne **Niioh** songwawenniio, nok agwegen **Ni-i** raonha rahongweta, rahonwentsiaké tewanakere, nok rasnonsake tewarate.

**N**e toga onwa wenniserata hentsisewawennaronke, tosa sewannhoton ne seweriane : tsiniio natsisewanakonni, nok oni tosa etho-niiawenn, tsiniawenhon ne wenniserate ne garhakon tsesewanikonrotago ne gariwaksen.

Ehone ne Ietshinihogonkenha, tsahongwateraiatagwen : wahongwatenienten, nok wahont-gatho tsinagatiere.

**G**aieri niioserasen, tsinahe ne ken gwatsiratatie, wahonkenikonranonwakten, nok wakiron : ne wahí ne iagoiatatonhon nagaweriane, iah-teieienteri tsiniwakhatoten.

**R**ononha rahoteriwa tsi akenagwense-

rakon, ioriwaniron tsi wakeriwisa, iah ta-honton ahontaweweiate, ne agwatorishent-serakon.

### GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonrato-kenton.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsinio nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kenthō onen ne Psalms gonwaiats henhwennanoton ne Ratsihenstatsi; tsioriwa ne raonha henhwennanoton nok oni tsioriwa Nongwehgon. Nok agwegen nonen heniagokten ne ensga Psalm, ok etho ientsionsonteren ne GLORIA PATRI, iken, Ahonwasennaien ne Ronwaniha, &c.*

¶ *Nok kenthō onen henwatasawen ne GLORIA IN EXCELSIS, iken A-honwasennaien ne Niioh Garonhiakē tente-ron: Toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke. Nok ne hentewatierente hensagawenhas Nongwehgon ne Ratsihenstatsi:*

**Rawenniio sewagwegonhak nise;**

¶ *Taiontati.*

**Nok oni nise ne sanikonrakon.**

## GLORIA IN EXCELSIS.

A-honwasennaien ne **Niioh Garonhiake** tenteron, Nok **Nonwentsiake** skennon takenhake ; ne waonni tsi ronikonriio ne **Niioh, Nongwene** nongatigwen. Ise tegwariwagwase, Ise gwatshennonniase ; Ise gwasennaiens, Ise tegwaroniaientons, Ise tegwanonweratons, ne tsinisaiatanaeragwat ; **O Sewenniio** garonhiake tesgawanen, **O Niioh Iesaniha** agwegen iah othenon tesanoronse.

**O Sewenniio, Iesos Keristos, sonhatsiwa Iaienha** ne **Niioh** ; Ise hetsenikonrase-ronnis ne **Niioh, Iaienha** ne **Ronwaniha** ; Ise seriwatonta ne gariwaneren **Nonwentsiake**, tagwentenrhek nisa. Ise ne seriwatonta ne gariwaneren **Nonwentsiake**, tagwentenrhek nisa, Ise ne **Seriwatonta** ne gariwaneren **Nonwentsiake**, tagwathontats nisa, nonwa tsi gwennitentase. Ise nonwa ne etho tsiteron tsiraweiente-takon ne **Niioh Ronwaniha**, tagwentenrhek nisa.

Sonhatsiwa tsinisaiatokenton ; sonhatsiwa sewenniio ; sonhatsiwa, **O Iesos**

**Keristos, ne senigwegen ne Ronikonratokenton, agwa sateseniiataneragwat, tsi tehonwaroniaientons ne Niioh Ronwaninha. Amen.**

**T** Kenthoo onen ne Ratsihenstatti ne henhawennanoton ne Tiotierenton Lesson, iken Oiatonseratokentike tkaragwen, nok nonen ienrokten, onen noniba ne hensewatasawen ne Te Deum Laudamus; iken Niioh ise tegwanonweratons : *Toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke.*

#### TE DEUM LAUDAMUS.

**Niioh ise tegwanonweratons ; ne tsi iagwere ise ne Rawenniio.**

**Onwentsiagwegen iesasennaiens : Iesaniha agwegen iah-tegagonte.**

**Agwegen ne Ratironiakeronon ; nok oni agwegen ne Garonhiake tkentiogwaien.**

**Ne oni ne cherubim nok oni ne seraphim ; tiotkon iesaiataneragwata nok rontonnion ;**

**Saiatatokenti, Saiatatokenti, Saiatatokenti ; Sewenniio Niioh ne Sabaoth.**

**Tsini-siatanoron gananon ne Garonhiake nok oni Nonwentsiaké ; Ne waonni tsi sotsi saiataneragwat.**

**T**eiesanonweratons; kentiogwagwegen  
ne Iesos ratigwegonne.

**T**eiesanonweratons ; ne sahotiriwatk  
kenha ne setogatennihagwe.

**T**eiesanonweratons ; ne kentiogwiio ne  
iken iagoriioton ne **Gariwiioston**.

**O**nwentsiagwegen **Notiogwatokenti** ;  
tiagawetakon tsi hi-iembre;

**I**se iesaniha; iah tiaiehewe tsinisaiata  
neragwat.

**G**ariwanoron nok oriwiio-hon-we ; tsi  
sonhatsiwa-ok Niioh Iaienha :

**N**e oni ne **Ronikonratokenton** ; iken ne  
songwanikonriosta.

**I**se sgowanen tsinitiotshennonniat ne  
**Garonhiake** ; **O Iesos Keristos**.

**I**ah tegagonte ne Iaienha : ne **Ronwa  
niha**.

**N**onen tsasere honsak-hesgontago non  
gwe iah tesakenratanihon tsi ne wesate  
weton ne iah teganagwaienteri.

**N**onen tsatesatohetste tsini-iononwakte  
ne kenheion ; agwegen ne tiagawetakon  
watesennhohontiense ne **Garonhiake**.

**E**tho tsiteron tsi raweientetakon ne **Ni  
ioh** ; sateseniiataneragwat ne **Ronwaniha**.

Tiongwetakon tsi sekon tentese ; nok tentesgwaiatoretane.

Ne gati waonni, gwennitentase nas-gwaiatakennha ; ne wahi iateione-non ne sanegwensa, agwa ganegwensanoron tsi ses-gwasgontagwen.

Tagwaiataren nisa kentiogwake nago-iatatokentison ; ne Garonhiake iah tegagonte iagots-hennonnihon.

**O** Sewenniio tagwaiatanonstat; nok tagwats-hennonniateen ise wahi tagwawen-niio.

Niatewenniserake ; gwasennowanata.

Nok gwasennaiens ; iah nonwenton tiagariwentane.

Tagwentenr, **O** Sewenniio tagwaiatanonstat ; tosa iagwariwanerak ne kennisisrate.

**O** Sewenniio tagwentenrhek; agwa nisa tagwentenrhek.

Asgwaiatorenne, **O** Sewenniio ne satennitenraserakon; ne waonni tsi ise gwa-wenniosta.

**O** Sewenniio ise gonwenniosta ; tosa gati nonwenton agatehen.

**T**ogaien henwalston, ne-ne iawe Niioh ise tegwa-nonweratons akenhake, iken Canticle gonwaiats.

**BENEDICITE, OMNIA OPERA DOMINI.**

Agwegen nise ne **Rawenniio** roteweien-nison, hetsisewatshennonniate ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Rawenniio Rahoroniakeronon**, hetsisewatshennonniate ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Garonhiahogon** hetsisewatshennonniate ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise **Nonega** ne heneken tisewaientaghwa, hetsisewatshennonniate ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah tegagonte.

Ise ne **rahos-hatstenser** ne **Rawenniio**, hetsisewatshennonniate ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Garagwa** nenthiekene nok oni **Nasont-henne**, hetsisewatshennonniate

ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Iotsis-togwaronnion** ne garonhiake, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah tegagonte.

Ise **Nokennorrasera** nok oni ne **Ohawetasera**, hetsisewatshennonniaten ne **Rawanniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Niioh rahowera**, hetsisewatshennon niaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise **Notshire** nok oni **Notarihensera** hetsisewats-hennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Ghoserake** nok oni **Nakennhake**, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise **Nohaweiwasera** nok oni **Nosakensera**, hetsisewatshennonniaten ne **Rawenniio** :

tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise Nosakensera nok oni Not-horasera, hetsisewatshennoniaten ne **Rawenniio**: tetsisewanonweraton ne roanha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise Nowise nok oni Noniete, hetsise watshennoniaten ne **Rawenniio**: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Wasontatenion nok oni ne Wenisseratenion, hetsisewatsh ennonniaten ne **Rawenniio**: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Teioswat-he nok oni ne Tiogaras, hetsisewatshonnonniaten ne **Rawenniio**: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Tewenniregarawas nok oni ne Ioteroniaronnionties, hetsisewatshennoniaten ne **Rawenniio**: tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ne ken iken Ionwentsiate, rotshennon-

niaten ne **Rawenniio** : tehononweraton ne raonha, nok ragowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Tsi-ionontenion** nok oni **Tsiion-nontaweronton**, hetsisewatshennonniate ten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise agwegen **Nohontesonha** nonwent-siak e wateiarons, hetsisewatshennonniate ten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Tsi-ionaweroton**, hetsisewatshennonniate ten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Tsiganiatarenion** nok oni ne **ioh-ionhentanion**, hetsisewatshennonniate ten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne kentsiowanense, nok oni agwegen **Nonegake gonne**s, hetsisewatshennonniate ten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Agwegen nise ne **Tsi-tenhogonha** ne neken gontithies, hetsisewatshennonniate ten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Agwegen nise ne **Gontirio** nok oni ne gatshenen, hetsisewatshennonniate ten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Tsiongwehogon**, hetsisewatshennonniate ten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Isererh** iets-hinatongwa, hetsisewatshennonniate ten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Rawenniio Rahotsihenstatsihogon**, hetsisewatshennonniate ten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne **Raonha**, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne **Rawanniio** hetsisewateriwatstelistase, hetsisewatshennonniate ten ne **Rawenniio** : tetsisewanonweraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Sewanikonra nok oni ne Sewattonnhets ne Sewaiatokentison, hetsisewatshennoniaten ne Rawenniio :—tetsisewanowheraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

Ise ne Sewaiatokentison ne sewennitenton ne seweriane, hetsisewatshennoniaten ne Rawenniio : tetsisewanowheraton ne raonha, nok hetsisewagowanatak iah-tegagonte.

#### GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikoratokenton.

Tsiniiotonne, tsontontasawen, tsiniio nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

**¶** Kenthon en ne Ratsihenstati ne nonwa henshawenna-noton ne Tekenihatton Lesson, ne hase O-iatonseratokentike tkaragwen, nok nonen ienrokton, onen ne tenieriwagwe ne ken ne hetake gaiatonnion.

#### JUBILATE DEO. *Psalm 100.*

O Sewattonnharen ne Rawenniooke, nise ne Tsionwentsiagwegon ; hetsisewa-

wenniostak ne **Rawenniio**, *nok tsi etho nensewaiere* sewatshennonnihak ; nok gasewe tsi nonwe nihenteron, nok tetsise-wariwagwas *ne Rawenniio*.

Agwa sewerhek ne **Rewenniio** raonha ne **Niioh** ; nok raonha songwaiatison ; nok iah i-i ne tionswe teiongwatatiati-son ; nok raonha rahongweta ni-i ne tions-gwehogon.

Wasene tsit hoñnhogaronte, etho tetsise-wanonweraton ; nok ne rahononsagon tet-sisewariwagwas : **Tetsisewanonweraton**, nok hetsisewasennanoronst nonen wese-watati.

**Roianere** na-ah ne **Rawenniio**, tsiniho-tennitentraskon iah tiaiehewe ; nok ne **ra-horiwatokenti** toitkon tontatie, tsinahe tsontagawatsiratatie nongwe.

#### GLORIA PATRI.

**A-honwasennaien** ne **Ronwaniha**, nok **Ronwaienha**, nok oni ne **Ronikonrato-kenton** :

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniio nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah-te-gagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

OSERAGWEGON ONONSATOKENTIKE.

¶ *Toga kengaien henwatston.* !

BENEDICTUS.—*St. Luke*, 1:68.

Tehonwanonweraton ne Rawennio Niioh, ne Isererh ronwawenniosta ; ne waonni tsi sagoiatorenhon, nok sesagos-gontagwen ne rahongweta. Nok raonha rorihotasion gowanen nongwaiatakennha-sera, etho rahowatsirake David tagaien-tagwe :

Tsiniiot tsithotati, tsiratisagaronte tioientakon, ne Rotiiatatokentisonkenha Sagotogatennihagwe ne iken tsinahe tsi ion-wentsiate, tiotkon ne tagariwatatie.

Ne ne tosa a-ionkhigarewate, ne ionk-hiswens, nok oni ne tosa ratisnonsake iahetewaiatarane, agwegen ne iah teion-khinonwes.

GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonrato-kenton :

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiio nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

**T**Kenthon enen ne henwatasawen ne Tewaketakon; toga tengariwagwen nok toga ok-tengawennanotonke: Nonen ne Ratsihenstatsi ne henhatasawen agwegen tenietane, nok oni agwegen hetake ienionkete nonen heniahiron **IESOS KERISTOS**.

Tewaketakon ne **Niioh Ronwaniha**, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne **Garonhia** nok oni **Nonwentsia**:

Tewaketaton oni ne **IESOS KERISTOS** raonhatsiwa Niioh roienha ne **Songwawenniio**; **Ongwe** rotonhon, ne roiatison ne **Ronikonratokenton**; **Onwari** roteweton iah teganagwaienteri; **Pontias Pilitas** roroniakenton, tegaiasontne ronwaiata-nentakton, **Ranwenheion**, nok ronwaiata-tten; honwentsiagon iehokton; nok asen watonta niwenniserake sotonnheton; **Garonhiake** ieshawenonton, nok etho ies-henteron tsi raweientetakon ne **Niioh Ronwaniha** iah othenon tehonoronse; etho tent-haintagwe nonen tentesagoia-toretane neniagonnheke nok oni ne iago-wentahon.

Tewaketakon oni ne **Ronikonratoken-ton**; **Kentiogwaien** **Notiogwatokenti** **Nonwentsiagwegen**; **Skentiogwat** **Nagoiato-**

kentison ; Sewaterakewas ne gariwane-ren ; hensewatonnhetne Ieronke *non-gwe*, nok tsini-ihenhenwe ientsiagonnhetie.

*Amen.*

¶ *Toga oni ken-gaien henwatston, ne-ne Credo in Deum iave akenhake.*

Tewaketakon, enskat-ok ne Niioh **Ronwaniha**, iah othenon tehonoronse, rotewe-iennonni ne **Garonhia**, nok oni **Nonwentsia** ; nok oni agwegen ne ioken, nok oni, ne iah teioken.

Nok saiatat ne **Rawenniio Iesos Keristos**, ne-ok raonhaha Niioh roienha, ok-tsiho-ienha ne **Ronwaniha** arekho tsi **Ionwentsiate**; Niioh agwa Niioh, **Teioswat-hetagwen**, **Teioswat-hetagwake** ; tokenske-onwe Niioh, agwa tokenske-onwe Niioh; **To-ientakon**, *ronwateweton*, iah tennon tehonwaiatison, **Sani-iatat** ne **Roniha** ; raonha agwegen rotewe iennison ; i-i ne **Tiongwe songwaniente** nok songwatshen-nonniate nnire tsi **Garonhiake thawenonton** ; nok ongwe nihoiatotenston ne **Ronikonratokenton**, gaiatakon ne **Onwari** iah teganagwaienteri ; nok **ONGWE ROTON-**

**HON**, nok tehonwaientannhare, i-i ongwarriwa, ne roriwison ne **Pontias Pilitas**; roroniakenhon, nok ronwaiataten; nok sotonnheton asen watonta, tsini-iot-iaton **Noiatonseratokentike**; nok garonhiake sawenonton, nok etho renteron tsi raweientetakon ne **Roniha**; nok sekon tent-re, agwa hent-hoiaitaneragwatonhatie; tentesagoiatoretane nenagonnheke, nok oni, ne iagowentahon; nok ne rahoianerenseratokenti iah nonwenton tiagariwentane.

Nok oni, Tewaketakon, ne **Ronikonratokenton**, Rawenniio ne **Raonha**, nok ne songionnheton, rononhake ne **Ronwaniha** nok **Ronwaienha** to-ientagon; ne ratigwegon ne **Ronwaniha** nok **Ronwaiinha**, tsi ensga ronwatisennaiens nok tehonwatiorniaientons; raonha ne **Ronikonratokenton** sagotogatennisgwe ne **Prophet-hogon**, tsi ronwawennanotonsgwe ne **Ni-  
ioh**. Nok Tewaketakon tsi skentiogwatok nonwentsiagwegon, nok Apostolic tsini-iagorihoten **Notiogwatokenti**. Tewaketakon oni tsi ensgat-ok tsi **Iontat-negoseras**, ne sgarakewata ne gariwaneren; nok waker-hare nentsiontonnhete ne iagowen-

tahon, nok no-na-ken tsini-iенhenwe ien-  
tsiagonnhetie. *Amen.*

¶ *Kenthō onen henhenron ne Ratsihenstati.*

**Rawennio sewagwegonhak nise ;**

¶ *Taiontati.*

**Nok oni nise ne Sanikonrakon.**

¶ *Kenthō onen henhenron ne Ratsihenstati ;*

### TEWATERENNAIEN.

**O Sewennio Satennitenraserakon ta-  
gwaiatoren.**

¶ *Taiontati.*

**Nok tagwentenr tagwatshennoniaten.**

¶ *Ratsihenstati.*

**O Niioh, tontagwarakewas tsinikon io-  
riware ne iotaksen Nongweriane.**

¶ *Taiontati.*

**Nok tagwentenr tosa tontagwaghwa ne  
sanikonratokenton.**

**¶** *Kenthō onen henwatasawen ne Collect ne niatewennise-rake ioti-i-en, nok nonen tsinigariwake ne Iokeristik iori-waien henwatston, etho-ki ne nonwe nenwalston tsi nonwe niioteriwison.*

**¶** *Nok kenthō onen henwatasawen ne skennon Collect gowanatongwa.*

### COLLECT.

**O** Niioh, ne tsinisaiāñeregowa, ise serihonnis ne skennon nagarihoten: nok oni, ne waonni tsi tiotkon ensga tsinisanikon-rotens, ne waonni senonwes ne sategarihotens. Tagwentenr nisa, tagwarihon ne tokenske-onwe skennon nagarihoten; nok agwa hongwanikonragon iagariwaiantane, nok etho nontawe tiotkon a-iongwari-wiiohake. **O** Sewenniio tsi-iagionnhe, iongwaterientare tsi sonhake nongati hent-gaientagwe ne **Garonhiake** heniag-wats-hennonni ; agwa gowanen tagwertenron tsi kentigaien nagwasennaienseko nok oni nagwawenniostake tsi iagionnhe: **Nok** tagwentenr nisa tagwaiatakennha; nok tosa a-ionkhi-senni, tosa oni naionk-higarewate ne ionk-hiswens: **Nok** tsi tokenske-onwe gwaniahesen nas-gwaiatakennha, iah othenon teiagwats-hanise naionk-

higaronni ne iah teionkhinonwes ; ne oni a-o-ri-wa iah teiagwats-hanise tsinihoiata-neragwat ne Iesos Keristos songawen-niio. *Amen.*

**T** *Kenthonwanekenni ne Niioh, nasagarihon ne Gari-wiioson nok oni ne tosa a-ieriwanerake.*

#### COLLECT.

**O** Sewenniio, Garonhiake tesiteron, ise tagwaienhogonha, iah othenon tesanoron-se, tiotkon tsisenakere, nok iah tegagonte hensenakereke: Ise wasgwaiatanonstate tsi sekon saiagwat-gato nonwa ne ken wen-niserate sontasawen : Sekon nisa tagwa-iatakennha, nok tagwentenr tosa nonwa ne ken wenniserate naiagwariwanerake; tosa oni etho nonwe niaiagwe tsi nonwe othenon na-iongwagarewate: nok tennon agwegen tsi-ok nahoten nenagwatiere, nonwa, nok oni tsinigariwes henagionn-heke, ise asgwatsteristonhatieseke : etho gati nontawe oriwigwegen hontagwani-konraieritsheke, nok oni, a-iongwariwiios-tonhake tsi tas-gwaganerake; ne ra-o-ri-wa ethoniiawenn ne Iesos Keristos song-wawenniio. *Amen.*

**T** *Kenthō ronwanaterennaienni ne Ratigowanense ne Gaianerensera rontsterista, nok ronwennitentase ne Niioh nasagoiatanonstate nok oni Nontahatiriwaierite tsinigarihoten ronatsteriston.*

**O** *Sewenniio, ise tagwaienha Garonhiake tesiteron ; sonhatsiwa tsinis-gowanen, nok oni, sonhatsiwa tsinisaiataneragwat : Ise agwegen sats-teristonhaties tsini-iawense ne Garonhiake nok oni Nonwentsiakē. Garonhiake tsitesiteron tiotkon tes-ganere tsi iagwanakeronnion, nok oni, agwegen tesaiatorettonhaties tsini-iontierha nongwehogon. Ne gati waonni, tsinisaiataneragwat, O Sewenniio tsi iagionne, gwasennaiens, nok gwennitentase ne asetenre naseiatshennnonniatek ne Ratigowanense ne Gaianerensera ionk-hiatsteristase, nok oni agwegen noiasontek ne Gaianerenseragowa ratiriwenhawe : Nok setenr nisa seriwatahas ne gariwiioson, nok oni ne nisa ne Ronikonratokenton asagotienhas ne rahotinikonrakon : nok etho gati nontawe, tiotkon a-iesat-hontatiheke tsinisewennoten, nok oni, ne a-honahahitake tsinisahahoten. Nok setenr serihon, ne Garonhiake nongati nentewate-*

riwine,' nok agwegen hontahotiriwaieritonhatie tsinigariwake henseriwaienniheke: nok oni, setenr a-ionnise skennon tahanonheke, nok nonen iengahewe hen-hontonnokten, **Garonhiake** a-hontshen-nonni ; ne ra-o-ri-wa ethonaiawenne ne Iesos **Keristos** songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kenthō onen tenieriwagwe, nok nonen ne Ratsihenstalsi ne henratste ne Litene gonwaiats, ken-tho onen ne henwatasawen ; nok tsinikon heniotatenre ne Orhonke Iontrennaientagwa iah ne taharatste.*

¶ *Kenthō Ronwanaterennaienni ne Ratiriwawakonson, nok oni ne Ratitsihenstalsi, nok oni kentiogwagwegen ne sagonatsterista.*

**Niioh** iah othenon tesanoronse nok iah tegagonte hensonhheke ; sonhake agwegen tgonti-ientagwa tsinikon ne ioianeres nok on ne gariiioson tagwariwaienni : **T**agwentenr nisa, aseriwatahase ne sariwatkentison, nok oni, a-sagotienhase ne **Niioh Ronikonratokenton** ne rahotinikonrakon ne **Ratiriwawakonson**, nok oni, ne **Ratitsihenstalsi**, nok oni kentiogwagwegen ne **Sagonatsterista**. Etho gati nontawe tsi tensagos-wat-hetenniheke ne rahotinikonrakon ne **Ratiriwawakonson**, nok

oni ne **Ratitsihenstatsi**, tiotkon hontaises-anikonraierits-heke, oriwagwegen tsi hen-hontsteristake ne **Sariwatokentigowa**. **Nok** tagwentenr nisa, tiotkon a-seiatoren-seke nok a-seiatshennonnatienniheke : **Nok** oni, gwennitentase ne kentiogwa-gwegen ne sagonats-terista nahonwanat-hontatiheke tsi sagoteriwaienni ne **Gari-wiioston**, nok agwa a-iesanorongwake nok oni a-ieriwanorongwake ne sariwato-kentigowa : **Nok** ne waonni tsisatenniten-raskon, tagwat-hontats nisa, **O Sewenniio** tsi gwennitentase nonwe : nok etho non-tawe a-sagwasennaien ne tesesongwari-waseragwenni, iken, **Iesos Keristos** son-gwawenniio. **Amen.**

**T Kenthō Iontataterennaien agwegen Nongwe Nonwentsi-ake ienakeronnion.**

**O** Niioh, ise seiatison, nok oni, ise gwn seiategoaanonstats nongwehogon ; agwa nonwa iongwennitenton nongwanikonra-kon, nok agwa hongweriasagwegen tsi gwennitentase nasetenre asenatonhase nongwehogon tsinisahahoten. Nok agwe-gen nongwe **Nonwentsiakē** ienakere a-ie-

riwaienterene tsinisariwatokentitseroton. Nok oni ne agwa gwennitentase, ne Otiogwatokenti, Nonwentsiake kentiogwaien, nasetenre aseiatakennha. Nok ne nisa ne Niioh Ronikonratokenton asagosteriste nok asagoienawase agwegen Nongwe ne ierewanorongwa ne Gariwiioston: Nok etho nongati niasagoiatenhawe tsini-ieiot-hahinon net-gariwaieri: nok ensga tsi hontaiagawetakon ne sesariwatokentike; tiotkon skennon takenhake; nok tsinaagonnhotenhake agwa a-iagoriwioston. Nok oni, **O Sewenniio**, ne tsinisatennitraskon gwennitentase, ne agoriwake nongwe ne niatekon tsiniagiatawense. Otiake iagononwaktani ne Ieronke; nok otiake agonikonrakon iagoroniaken: Setenr nisa sas-heiatonnha-ganonnitst, nok honsasetsiente tsi iagoroniaken ne Ieronke nok oni nagonikonrakon; nok asenikonranirate tsi teiontonnhagarias nonwa; nok etho nontawe Garonhiake aionts-hennonni nonen heniontonnhokten: ne ra-o-ri-wa tagwat-hontats nisa, ne Iesos Keristos songwawen-niio. *Amen.*

¶ *Kenthō tehonwanonweratons ne Niioh tsiniiaweta sagots-hennoniatennis Nongwehogon.*

Niioh iah othenon tesanoronse, ise agwegon Iesaniha, ne tsinisatennitenraskon sonhake agwegon tgonti-ientagwa tsinikon nongwe ions-hennoniatagwa: sat-hontek nisa nonwa, tsi tegwanonweratons agwa hongwanikonragwegen, nok oni, hongweriasagwegen tsinis-gwanorongwa nok oni tsinis-gwats-hennoniatenni, Ni-i, nok oni agwegen nongwehogon. Nok oni tegwanonweratons tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegen ienakeronni-on, iken, tsi sesagosgontagwen ne Iesos Keristos songwawenniio. Nok oni tegwanonweratons tsi tagwariwaienni niategariwake ne sariwatokentison, nok seron ne heniongwatshennoniaten, nok oni, ne heniongwattonhaganonnitste ne kenthō Nonwentsiake: nok oni tegwanonweratons tsi iorharats ne Garonhiake a-iagwats-hennonni. Nok tagwentenr nisa, tagwanikonraientat tsiniiaweta tagwentenrations; etho gati nontawe tsi agwa token-ske-onwe hongweriasagwegen tagwanonweratonseke; nok tagwentenr tosa etho

ok a-iokentonhake tsi iagwasagaronte tsi tengwanonweratonseke, nok tennon, etho agaieronnihake tsi naiagionnhotenhake; tsi oni agwawenniostake tsi iagionnhe ; nok oni tsi tiotkon ne a-iongwathahitake tsiniiohahoten ne sariwatokenti; nok oni tsi tokenske-onwe ne aiongwats-teristonhacieke ne gariwiioston tsini-gariwes henagionnheke ; ne ra-o-ri-wa tagwat-hontats nisa, ne Iesos Keristos songwawenniio, iken tiotkon ne senigwegen, nok oni, ne Ronikonratokenton, agwegen sategwassennaiens nok oni sategwaiataneragwata nonwa, nok oni, tsini-ienhenhewe, iah nonwenton tiagariwentane. *Amen.*

¶ *Ne Rahoterennaientatsera ne Roiatokentikenha ronwaiatsgwe Chrysostom.*

Niioh iah othenon tesanoronse, tagwertenron tsi seron ensga nonwa tsi hengwennitentaseheke : tagwar-haratstenni ne tekeni nok toga asen nenagonhake henia-got-kennison ne ise sasennakon, henseiat-hontatshe tsinahoten heniesanekenniheke ; ne gati waonni, nok oni ne tsinisatenni-tenraskon, **O Sewenniio, Satatewennaie-**

rit nisa, tagwat-hontats tsinikon nonwa wagwennitentase ; nok etho niiawenn tsinahoten teiongwatonwentsioni ; nok tagwentenr ne kenthō Nonwentsiakē, tokenske-onwe a-iagwariwaienterhane ne sariwiio-onwe, iken, ne Garonhiakē non-gati nitioterewinon ; nok nonen heniag-watonnhkten Garonhiakē a-iagwatshen-nonni, nok etho iah-tegagonte hengwa-sennaienseke. *Amen.*

*2 Cor. 13 : 14.*

Ne tsinihatennitraskon ne songwa-wenniio Iesos Keristos ; nok oni tsinison-gwenorongwa ne Niioh ; nok oni tsini-songwatonnaganonnitsta ne Ronikonratokenton ; *aionk-hi-iatorenne, nok agwegen ahetewagwegonhake nonwa*, nok iah-tegagonte. *Amen.*

*Kenthō onen nikanihare ne Oserag-wegon Orhonkene Ionterennaiantagwa Nononsatokentike.*

*Here endeth the order of Morning  
Prayer.*

THE ORDER FOR  
DAILY EVENING PRAYER.

---

OSERAGWEGON  
IOKARASNE IONTERENNAIENTAGWA  
NONONSATOKENTIKE.

---

¶ *Nonen ne Ratsihenstati hent-hatasawen ne Iokarasne Ionterennaientagwa, ne hent-hatierente henhawennanaton, ne ken iken hetake gaiatonnion, Oiatonseratokentike tkaragwen : toga tsioriwa, nok toga tenoriwakenhake tsinikon henhawennanoton : Nok oni agwa ne ok hen-thatasawen tsi henhawennanoton, ok sa ok agwegen tenietane.*

Renteron ne Rawenniio ne Rahonon-satokentike ; ne gati waonni Nonwentsi-agwegen nisa agwa ok satikenhak ne ronhake nongatigwen. *Hab. 2:20.*

Tsit-garagwinekens hentewatasawen, tsi oni iatewatshothos ok ne sagaragwa ienganiharake, naksenna hengowanenhake tsi ienakeronnion ne iah teiagoriwioston ; nok oni, ok tiwagwegen henionksennaienseke ; nok oriwi-foonwe tsi tenionkenonweratonseke ; aseken naksenna

hengowanenhake tsi ienakeronniō ne iah teiagoriwiioston, ne raton ne Rawenniō ne kentiogwagwegon. *Mal. 1:11.*

Tsinahoten nonwa hengatati tsiksagaronte, tsinahoten oni henkennontonnion nagweriasakon, tiotkon hasenonweseke tsi tahas-ganerake, O Sewenniō, ise wahi tagiatanirats, nok oni ise tagiatakennhas. *Psal. 19:14.*

Nonen ne roriwanerahaksgon ne Rongwe sahorihonti *tsinikon* roriwaneren, nok ne eh sahatsteriste ne ioteriwagwarision nok oni netgariwaieri, henhaiatakennha na-ah nok henhatshennoniāten ne raho-tonnhets. *Ezek. 18:27.*

Tokenske tsi ikere nakeriwanerahaksera, nok oni ne sewagateriwatewaton ok ken tigaien tiotkon ohenton tsi wagat-te. *Psal. 51:3.*

Satgonsaset, *Sewenniō, tosa sat-gato* nakeriwanerahaksera ; nok saseriwatont agwegen ne wakeriwaneren. *Psal. 51:9.*

Ne tehonwanonweratons ne Niioh ne teiotiakon nagonikonra ; ne ne teiotiakon nok iagonitenton nagaweriasakon, O Niioh, iah tasekenron. *Psal. 51:19.*

Tetsioren ***tennon*** ne seweri nok iah-ten ne sewatiatawit, nok etho nasewatierat **Rawennioke** ***ne*** ise hetsi-**Sewawen-niio**; aseken roianere na-ah nok rotennitenraskon, **Skenenha** nonen wahonagwen, nok agwa rotennitenraskon, nok rannhatens ***nonen othenon natsisewaiere*** ne iotaksen. ***Joel, 2:13.***

Roriwaien na-ah ne **Rawennio** ne **Songwawenniio** ne atennitenrasera nok oni ne tsiontaterongwenni nagarihoten, **Sane** hetsitewawennontion, iah oni teiongwat-hontaton tsinihawennoten ne **Rawennio** ***ne*** **Songwawenniio**, ne-ne eh a-iongwat-hahiten tsinihoianerenseratokentseroten, ne iken ne songwariwaienni. ***Dan. 9:9, 10.***

O **Sewenniio**, takrewat, nok **tennon** tetsiatoret, tosa ne sanagwenserakon, aseken onwa-ok ***ne-etho nenskiere*** iah othe-non tens-kieronnihake. ***Jer. 10:24.***  
***Psal. 6:1.***

Sasewatat-rewat nise, aseken tsinit-ga-ianerenseroten ne **Garonhiake** onen ok-heto iwe. ***St. Matt. 3:2.***

Onen tenk-tane, nok **Rakenineha** ienke

nok henhi-ienhase ne raonha ; Rakenih, wakeriwanerake ne Garonhiake nongatigwen, nok oni ne sonhake nongati, nok *ne waonni* iah etho tesgiatoten ne sekon tagienha as-kenatongwe. *St. Luke, 15 : 18, 19.*

**O** Sewenniio, tosa nisa hetsiatorenn garewatserakon ne sannhatsera, aseken iah onga **Nongwe** ne iagonnhe tsi teseganere teiagoteriwagwarision. *Psal. 43 : 2.*

Ne toga ahetewenron iah teiongwariwaien ne gariwaneren, ok *i-i* wetewata-tenikonrhaten, nok iah teiongwariwaien netgariwaieri. **Nok** tennon, ne toga hatsitewarihotasiase nongwariawnerahaksera, toriwaieri na-ah, nok tsinihoriwi-io hensesongwarongwase nongwariwanerah aksera, nok hensesongwarakewase agwegen *tsinikon iongwariwaien* ne iah tetgariwaieri. *1 John, 1 : 8, 9.*

**T** Kenthon onen ne *Ratsihenstatsi*, hensagoretsiaron *Nongwehogon nahonwarihotasiase nagoriwanerahaksera ne Niooh*, nok tokenske-onwe honsaintat-rewate *tsinikon ronwanikonraksaton* ; nok henhenron.

Tewatakehnogon, agwa gwanoron-gwa ne **Rawenniioke** ; ok tiwagwegon ne

**O**-iatonseratokentike iongwaretsiaron ne honsetewatateriwaienterese ; nok oni, ne ken tahetewariwakeron tsini-iaweta iongwarewaneren ; nok oni, tsini-iaweta ne tsiongwateriwatewaton : Nok tosa nahtewerheke ahetewar-horoke, nok oni, natsitewariwaseten nongwarewanerahaksera, ne Niioh **Songwaniha Garonhiake** tenteron, iah othenon tehonoronse : Nok tennon, agwegen hatsitewariwaienhase nok agwa a-iongwenditenton ; a-hetewatatenronniheke ; honsetewataten-rewatake ; nok agwa hongweriasagwegen hatsitewa-wennaragwake : Etho gati nontawe iaghewe, ne **Tsinihoianeregowa** nok oni **Tsinihotennitenraskon**, honsasongwarongwase tsinikon iongwarewaneren. Nok tiotkon sane, a-iongwenditenton nongwanikonragon tsi hatsitewariwaienniheke ne Niioh nongwarewanerahaksera ; nok ethone-ki senha, agwa a-iongwenditenton, nonen wetewat-kennisa, ne tewaniente ne tatsitewanonweraton ne Niioh tsini-iaweta songwatshennonniatennis ; Nok oni, ne tewaniente **Natsitewaiataneragwate** ; ne oni nahetewaronke ne **Rahowennatoken-**

tigowa ; nok oni natsitewaneken tsinahoten teionatonwentsioni ne tewaieronke, nok oni nongwatonnets. Ne gati waonni, agwa wagwennitentase tsinitsion ne kentho nonwa sewat-kennison ne ahete-wagwegenhatie, nok a-iongwanikonrato-kenton, nok oni a-iongwatewennanitenton tsi ahetewaterennaien ; garonhiake nongati nahetewaierate, tsithenteron ne Niioh songwaniha ; nok ahetewatonheke :

*¶ Kentho kentiogwagwegen ronwarihotasienni ne Niioh nangorowanerahaksera : nok hent-honwawennaserete ne Ratsihenstatsi tsi henionterennaien ; nok oni, kentho onen agwegen teniontontshoten.*

Niioh ise tagwaienha, iah othenon tesanoronse, nok agwa satennitenraskon ; sat-hontek nonwa tsi gwarihotasiennis nongwariwanerahaksera ; iongwaiatatonhon, nok iongwariwaneren tsi iongwat-haharagwen tsinisahahoten : ne iongwaiatonta tsi sotsi ne iagwariwakonniensta tsinahoten ganonwes nongweriane. Iongwaieson ne sawennatokentihogon. Iah etho teiongwatieren ne ioianeres tsinis-gwarihonte ; nok etho ni-iongwatieren ne

gariwaksens tsinahoten tagwatiawenrati ; nok iah othenon teioteriwagwarision tsini-  
iongwatieren. Nok, **O Sewenniio**, tag-  
wentenrhek nisa ; iongwentent ne tsi ion-  
gwariwanerahaksgon. Nok **O Niioh** sei-  
ateweienton ne iesariwakeronnis nagori-  
wanerahaksera. Nok satennitenrasera-  
gon seiatorenn ne tsiontat-rewata tsi ia-  
goriwaneren ; tsinisgwar-haratstenni ne  
ia-giongwehogon raonhake ne Iesos Ke-  
ristos songwawenniio ; tsi henseiat-hon-  
tatshe ne tokenske-onwe tsiontat-rewata  
tsinikon iesanikonraksaton. Nok tagwen-  
tenr ne tsinisatennitenrasgon tagwaienha  
ne **Garonhiake** tesiteron ; ne raoriwa ne  
**Etsienha**, ne tiotkon nonwa a-iongionn-  
hatokentonhake ; a-iongwateriwagwarisi-  
on, nok a-iagionnhi-iohake ; Etho gati  
nontawe a-iagwasennaien ne sasennato-  
kenti. **Amen.**

**T** Kenthon onen hensagorihowanatase ne **Ratsihenstatsi**  
**Nongwehogon**, tsi hensesagorongwase ne **Niioh Ronwa-**  
**niha** tsinikon iagoriwaneren, ne tokenske-onwe agwegen  
hentsiontat-rewate : **Raonha tsi-wa-ok** tenhatane ne  
**Ratsihenstatsi**, nok **Nongwehogon** sekon teniagotonts-  
hotake, nok henhenron :

**Niioh** ne iah othenon tehonoronse, ne

songwaniha garonhiake tenteron; ne tsigowanen rotennitenrasgon, roriwison tsihens-honikonrhen, nok hensesagoriwargwase tsinikon ronwanikonraksaton, agwegon ne tokenskeonwe hentsiontatrewwate nok hentiagawetakon ne raonhake nongatigwen. A-iawen hatsisewentenre nise, honsatsisewariwatonten nok heren honsatsisewariwenhawitase agwegon ne sewariwanerahaksera; nok hatsisewaiatanirate tsi ne a-hesewaienawakon agwegon ne iopianeres tsinigarihotens; nok iagahewe ethononwe natsisewenteron tsi nonwe iah tegagonte hentsionnheke; ne raoriwa ne **Iesos Keristos** songwawenniio. *Amen.*

¶ *Kentho agwegon Nongwehogon heniahiron Amen, toga ken, Etho naiawenne: nok oni, ne heniahiron agwegon tsiniwaterennaientserake nonaken nonen henharihokten ne Ratsihenstathi.*

¶ *Kentho onen ne Ratsihenstathi tenshalontshoten, nok ne henhalerennain ne Tagwaienha; Nok nongwehogon sekong teniagolontshotake, nok kentho, nok oni tsi-ok nonwe nonaken nonen ne henionterennaien ne Tagwaienha, henthonwawennasere te ne Ratsihenstathi.*

Tagwaienha ne **Garonhiake** tesiteron; **A-jesasennaien**; **A-ontawe** ne **Sawenni-**

**I**osera ; **T**sinisanikonroten ethonaiawenne nonwentsiake, tsiniiot ne **Garonhiake** ; **N**iatewenniserake tagwanataranontensek ; **N**ok sasanihonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwanikonrotago : **N**ok tennon, heren tagwariwagwiten ne gariwaksen ; **I**se sawenni-iosera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iontanhake. **Amen.**

¶ *Kenthō onen henhenron ne Ratsihenstati.*

**O** Sewenniio, tesanhohonti tsi iagwasagaronte.

¶ *Taiontati.*

Nok tsi iagwasagaronte hent-gaienta-gwe tsi tengwanonweraton.

¶ *Kenthō onen agwegon tenietane, nok henhenron ne Ratsihenstati :*

GLORIA PATRI.

**A**-honwasennaien ne **Ronwaniha**, nok **Ronwaienha**, nok oni ne **Ronikonrakenton**.

¶ *Taiontati.*

**Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah-tegagonte, iah tagariwentane. Amen.**

¶ *Ratsihenstatti.*

**Tetsisewariwagwas nise ne Rawenniio.**

¶ *Taiontati.*

**Rawenniio rahosenna teniagwariwagwase.**

¶ *Kenthoo onen ne henwatasawen ne Psalms, nok nonen ne ienwaterihokten, onen nonwa ne Ratsihenstatti ne hen-hawennanoton ne Tiotierenton Lesson, iken O-iatonseratokentike tkaragwen ; nok nonen ienrokten, onen nonwa ne hensewatasawen ne Cantate Domino, iken, O Garen-nase tetsisewariwagwas, &c : Toga tengariwagwen, nok toga ok-tengawennanotonke.*

CANTATE DOMINO. *Psalm 98.*

**O Garen-nase tetsisewariwagwas ne Rawenniio ; ne waonni tsi ioneragwat tsinihatieren.**

**Tsi rawe-ientetakon ras-nonsake, nok rahonents-hatokentike raonha rotatesen-niatserawi.**

**Rorihowanaton ne Rawenniio nasago-iatakennha *nongwehogon* : nok tsinihat-**

riwagwarision ok-ken tihoriwaien, tsisagonattonni ne iah teiagoriwiiston.

**R**aweiarahon tsinihatennitenrasgon, nok tokenske-onwe tsinihatennoten, *sagori-waienni* gawatsirake ne Isererh ; nokagwegon tsi ie-ionwentsioktanion, iagotgaton tsi sagoiatakennhahon ne Niioh songwawenniio.

**T**sionwentsiagwegen iokentonhak, tsi sewatonnaahere ne **Rawenniioke**; tesewariwak, sewatonnaaharen, nok tetsisewanonweraton.

**T**etsisewariwagwas ne **Rawenniio**, ne hisewat ne hohonrota; tesewariwak ne hisewat ne **Owenna** ne te-ieriwagwata, tsitentsisewanonweraton.

Nok oni ne *hisewat* ne **Tsiot-honragwaton**, nok oni ne **Gahonrawats**; **O** iokentonhak nise tsi sewatonnaahere ne **Niiohne**, raonha-tsiwa tsinihatataron.

**W**ateragarerast tsi **Ganiataregowa**, nok oni ne etho gontinakere; nok oni ne teiotonwentsiagwenonni, nok oni, ne etho ienakere.

**T**si gah-ionhatenion tagonnismonsaiahak-hon, nok oni, tsi **Ionontenion satagon-**

tonnharen ne **R**awenniioke : aseken tare tontasagoiatoretane ne ken **I**onwentsiate *ienakere.*

Tsinihoteriwagwarision ne tenhaiatoretagwe ne ken **I**onwentsiate : nok oni nongwehogon ne tensagoiatoretagwe tsinihoteriwagwarision.

#### GLORIA PATRI.

**A**-honwasennaien ne **R**onwaniha, nok **R**onwaienha, nok oni ne **R**onikonrakenton.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Toga kengaien hewatston.*

BONUM EST CONFITERI. *Psalm 92.*

Ioianere ne tahonwanonweraton ne **R**awenniio : nok taiesariwagwase, nok a-iesasennaien, **O** ise ne henekentsi tesiteron.

Ne a-ions-rori agwa orhonketsi tsinisattenrasgon ; nok nonen wahogarawe *ne a-iontrori* tsinisateriwagwarision.

Garensotarake ne oieri nigarensotari, nok oni ne gowanen tegariwagwa, nok

oni ne **Gahonrawats**, *etho taisesariwag-wase.*

Aseken, ise **Sewenniio** was-gwatonnharatste, etho saiotenserake, nok tsi wagatshennonni tengonnonweraton, tsinikon sessionsake satewe-iennison.

### GLORIA PATRI.

**A-honwasennaien** ne **Ronwaniha**, nok **Ronwaienha**, nok oni ne **Ronikonrato-kenton**.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

¶ *Kentho onen ne Tekenihaten, Lesson hengawennanotonke, ne ase O-iatonsetokentike tkaragwen, nok nonen ienwaterihokten ne Lesson, onen nonwa ne hensewatasa-wen ne Deus Misereatur, iken, Nioh tagwentenrhek : toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke.*

### DEUS MISEREATUR. *Psalm 117.*

Nioh tagwentenrhek, nok tagwaiata-terist; nok tagwanatonnas tsinateioswat-he tsinisiatoten, nok tagwentenrhek.

Nok a-ieriwaienterihake nonwentsiag-wegon tsinisahahoten; nok a-seiatshennonniaten agwegon nongwehogon.

**O** Niioh, agwegen nongwe ta-iesanonweraton : agwegen nongwe ta-iesanonweraton.

A-gahonwentsiagwegen nongwe a-iontonnharen, nok a-ionshennonni : aseken ioteriwagwarision tsi tenseiatorete nongwehogon ; nok ise henseiatateriste nongwe nonwentsiaké ienakere.

**O** Niioh, agwegen nongwe ta-iesanonweraton : agwegen nongwe ta-iesanonweraton.

Ehone onen ne ken-ionwentsiate hentgahawite tsinahoten watannis : nok ne Niioh ne songwawenniio hensongwaiatasteriste.

Iokontatie hensongwaiatateriste ne Niioh, nok agwegen **ne tienakeronnion**, tsi ieiotonwentsioktanion, ronwatshanisere.

### GLORIA PATRI.

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonrato-kenton :

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. **Amen.**

¶ *Toga ken-gaien henwatston, iken, Tetsenonweraton ne Rawenniio, &c. ne-ne iawe Deus Misereatur akenhake.*

BENEDIC, ANIMA MEA. *Psalm 103.*

**Tetsenonweraton ne Rawenniio, O ag-wattonnhets;** nok oni agwegen tsiniiotieren ne **Kieronke,** tesewanonweraton ne **Rahosennatokenti.**

**Tetsenonweraton ne Rawenniio, O ag-wattonnhets;** nok tosa sasanikonrhen agwegen tsinikon ien-tenron.

**Raonha siariwatontennis agwegen ne sariwanerahaksera,** nok siatsienta agwegen tsinisentent *iah tetisariwaieriton.*

**Raonha rononstaton, tsi sonnhe tsi iah tesat-garonnihon;** nok iariwaienni ne rahotennitenrasera, nok oni tsini-ianorongwa.

**O tetsisewanonweraton ne Rawenniio,** ise ne raonha rahoroniakeronon; ise ne sewatohetston tsinisewatshate; ise ne tisewariwaierits tsinitisewarihonte; nok sewatahonsatats tsinihawennoten.

**O tetsisewanonweraton ne Rawenniio;** agwegen nise ne raonha rahotiogwa; ise oni ne raonha hetsisewarihonte, *nok* ronikoniios tsinisewatierha.

**O** ioianerek sewatati **Rawenniio** raho-riwake, agwegen nise ne raonha rotewe-iennison, **Ok-tiwagwegen** nonwentsiak : **Tetsenonweraton** nise ne **Rawenniio**, **O** agwatonnhet.

#### GLORIA PATRI.

**A-honwasennaien** ne **Ronwaniha**, nok **Ronwaienha**, nok oni ne **Ronikonrato-kenton**.

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah tegagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

**T** *Kentho onen ne henwatasawen ne Tewaketakon; toga tengariwagwen, nok toga ok tengawennanotonke : Nonen ne Ratsihenstati ne henhatasawen agwegen henthon-wawennaserete, nok agwegen henietake, nok oni, agwegen hetake ienionkete nonen heniahiron, IESOS KERISTOS. Nok oni, tsinonwe niizontons, honwentsiagon iehokton, sateiot naiahiron, etho ie-okton tsinonwe ni-ie-heiens ne wahi-he-ie ; iken tsi honwentsiokon nonwe iegaiantas ne ieronkekenhake, nongwe nonen wakiheie.*

Tewaketakon ne **Niioh Ronwaniha**, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne **Garonhia** nok oni **Nonwentsia** :

Tewaketakon oni ne **IESOS KERISTOS** raonhatsiwa **Niioh roienha** ne songwa-

wennio; ongwe rotonhon, ne roiatison ne **Ronikonratokenton**; **Onwari** roteweton iah teganagwaienteri; **Pontias Pilatas** roroniakenton, tegaiasontne rowaiata-nentakton, **Ranwenheion**, nok ronwaiata-tien; honwentsiagon iehokton; nok asen watonta niwenniserake sotonnheton; **Garonhiake** ieshawenonton, nok etho ies-henteron tsi raweientetakon ne **Niioh Ronwaniha** iah othenon tehonoronse; etho tent-haientagwe nonen tentesagoia-toretane neniagonnheke nok oni ne iago-wentahon.

Tewaketakon oni ne **Ronikonratokenton**: Kentiogwaien Notiogwatokenti Non-wentsiagwegon; Teiagoriwawakon Nagoiatatkentison; Sewaterakewas ne garowaneren; hensewattonnhete ne Ieronke **nongwe**, nok tsini-ienhenwe ientsiagonn-hetie. **Amen.**

¶ *Toga oni ken-gaien henwatston, ne-ne Credo in Deum iawe akenhake.*

Tewaketakon, enskat-ok ne Niioh **Ronwaniha**, iah othenon tehonoronse, rotewe-iennonni ne **Garonhia**, nok oni **Nonwent-**

sia; nok oni agwegen ne ioken, nok oni, ne iah teioken.

Nok saiatat ne **Rawenniio Iesos Keristos**, ne-ok raonhaha **Niioh roienha**, ok-tsihoienha ne **Ronwaniha arekho tsi Ionwent-siate**; **Niioh agwa Niioh**, **Teioswat-hetagwen**, **Teioswat-hetagwake**; tokenske-onwe **Niioh**, agwa tokenske-onwe **Niioh**; **To-ientakon**, **ronwateweton**, iah tennon tehonwaiatison, **Sani-iatat ne Roniha**; **raonha agwegen roteweiennison**; i-i ne **Ti-ongwe songwaniente** nok songwatshen-nonniatennire tsi **Garonhiake thawenonton**; nok ongwe nihoiatotenston ne **Roni-konratokenton**, gaiatakon ne **Onwari** iah teganagwaienteri; nok **ONGWE ROTON-HON**, nok tehonwaientannhare, i-i ongwa-riwa, ne roriwison ne **Pontias Pilitas**; **rорониакенхон**, nok ronwaiataten; nok sotonnheton asen watonta, tsini-iot-iaton **Noiatonseratokentike**; nok garonhiake sawenonton, nok etho renteron tsi raweientetakon ne **Roniha**; nok sekon tent-re, agwa hent-hoiataneragwatonhatie; tentesa-goiatoretane nenagonnheke, nok oni, ne

iagowentahon; nok ne rahoianerenserato-kenti iah nonwenton tiagariwentane.

Nok oni, Tewaketakon, ne **Ronikonratokenton**, Rawenniio ne **Raonha**, nok ne songionnheton, rononhake ne **Ronwaniha** nok **Ronwaienha** to-ientagon ; ne rati-gwegen ne **Ronwaniha** nok **Ronwaienha**, tsi ensga ronwatisennaiens nok tehonwatiorniaientons ; raonha ne **Ronikonratokenton** sagotogatennisgwe ne **Prophet-hogon**, tsi ronwawennanotonsgwe ne **Ni-ihoh**. Nok Tewaketakon tsi skentiogwatok nonwentsiagwegen, nok **Apostolic** tsi-ni-iagorihoten **Notiogwatokenti**. Tewaketakon oni tsi ensgat-ok tsi **Iontat-negose-ras**, ne sgarakewata ne gariwaneren ; nok waker-hare nentsiontonnhete ne iagowentahon, nok no-na-ken tsini-ienhenwe ien-tsiagonnhetie. *Amen.*

¶ Nonen<sup>ne</sup> Tewaketakon ienwaterihokten ; onen ne non-wa tsiniwaterennaientatserake no-naken gaiatonnion ; nok agwegen teniontontshoten : nok ne hentewatierente hensagawenhase ne **Ratsihenstathi** nongwehogon :

**Rawenniio** sewagwegonhak nise.

¶ *Taiontati.*

**Nok oni nise ne sanikonrakon.**

¶ *Kenthō onen henhenron ne Ratsihenstatsi :*

TEWATERENANNIEN.

**O Sewennio, as-gwentenre Satennitrenraseragon asgwaiatorenne.**

¶ *Taiontati.*

**Nok as-gwentenre as-gwaiatakennha.**

¶ *Ratsihenstatsi.*

**O Niioh, tontagwarakewas tsinikon iorriware ne iotaksen nongweriane.**

¶ *Taiontati.*

**Nok tagwentenr tosa heren tontagwahawiten, ne Sanikonratokenton rahoianerenstagwa.**

¶ *Kenthō onen ne henwatasawen ne Collect ne niateren-niserake ioti-ien : nok nonen ne ienwaterihokten, onen nonwa ne hensewatasawen ne skennon Collect gonwaiats.*

COLLECT.

**O Niioh, ne tsinisaiyanere sonhake nongati agwegen nitewateriwines, tsi iegahes**

ne wahonsganeke ne sariwatokentison ; nok oni, agwegen ne ioianeres tagwari-waiennis ; nok oni, agwegen ne gaiotensiios tsi ni-iagwatierhe : tagwentenr tagwarihon ne skennon nagarihoten, nok tsi nagarihotenhake ne-ne iah taiagwatshenri ne ken-tho nonwentsiake ; nok etho non-tawe, ahontiesenhake etho nagaierate non-gweriane, nagwathontatiheke tsinisewen-noten ; nok oni nas-gwentenre as-gwaia-takennha, ne tosa a-iak-hitshaniseke ne ionk-hi-swens : nok oni, nas-gwentenre ne skennon takenhake tsinigariwes heniag-ionnheke nonwentsiake ; ne raoriwa ***tag-wathontats***, ne songwatshennonniateennis nok garonhiake songwaiatenhawita, Iesos Keristos songwawenniio. ***Amen.***

¶ Collect, *ne-ne tosa othenon na-iagoiatawen.*

**O** Sewenniio, tagwaienha garonhiake tesiteron : ne tsi iah othenon tesanoronse, ise wasgwaiatanonstate tsi sekon skennon ti-iagionnhe, nonwa ne ken wenniserate : nok ne tsinisatennitenrasgon, tagwentenr tagwaiatakennha, nok tosa othenon taion-gwatonharenron, nok oni, naiongwagare-

wate nonwa tsiniwasontes ; ne aoriwa agwathontatshe tsinitsenorongwa, ne raonhatsiwa Etsienha, Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

**¶ Kentho ronwanalcerennaienni ne Ratigowanense ne gaiannerensera rontsterista.**

**O** Sewenniio, ise tagwaienhogonha, garonhiake tesiteron ; sonhatsiwa tsinigowanen, iah othenon tesanoronse ; ise agwegen satsteristonhatics tsini-iawense ne garonhiake nok oni nonwentsiake. **Garonhiake** tsitesiteron, tiotkon tesganere **Nonwentsiagwegen** tsi iennakeronnion nongwehogon : **Wagwennitentase** nonwa hongweriasagwegen, natsiatorenne nok oni na-tsiatateriste, ne *A-natagarias ne President ne United States* : nok oni, naseiatonnhaganonnitste agwegen no-iason ne gaiannerensera rontsterista : Nok ahontiesenhake ne ha-setenrate ne Niioh **Ronikonratokenton** rahoianerenstagwa, nok tiotkon ne a-hot-i-enawasehatie, tsi etho nahoti-ierenhatie tsinisanikonrotent, nok oni tsi ne a-honat-hahitake tsinisaahoten. Nok ha-setenre ne ha-seion, ne

wat-tok-hatseri-io ne garonhiake nongati tkaientagwa ; nok oni, hasetenre ha-ion nise skennon tahonnonnheke; nok okstentsi tiotkon ha-seiatateristake : nok nonen iengahewe henhortonnhekten, garonhiake a-hontshennonni, nok etho iah tegagonte a-honatonnaganonnihake ; ne rao-riwa *tagwat-hontats* ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

*¶ Kenthon ronwanaterennaien ne Ratiriwawekonson, nok Ratitsihenstatsi, nok oni nongwchogon ne sagonatsteritsla.*

Niioh iah othenon tesanoronse, nok tsini-iennenwe tiotkon hensonhheke ; ise agwegon seiawis ne tokenske-onwe ioianeres ; nok ne tsinisaiyanere, wagwennitentase nase-iatienhase ne Sanikonratoken-ton rahoianerenstagwa ; ne rahotinikonrakon ne **Ratiriwawakonson**, nok oni ne **Ratitsihenstatsi** ; nok oni kentiogwagwegen ne sagonatsterista ; nok etho nontawe, a-hontiesenhake tiotkon hontaiesanikonraieritsheke, nok sats-hennonniatats-eragon ha-seiatorenskeke, nok okstentsi gowanen hasciatateristake oriwagwegen tsinbihontierha ne gariwi-iostonke. Ethonaia-wenne, **O Scewenniio**, tsinahoten nonwa

wagwennitentase, nok etho nontawe ha-sa-gwasennaien ne songwats-hennonniate-nis, Iesos Keristos songwawennio.

*Amen.*

¶ *Iontaterennaienna tsi-ok ni-ieiatotense, nok oni, tsi-ok ni-iagoialawense nongwehogon.*

**O** Niioh, ise seiatison nok oni ise seiatanonstats agwegen nongwehogon : Wagwennitentase nongwanikonragon, ne a-goriwake ne niateiongwetake nongwehogon, nasetenre hasenatonhase tsinisani-konroten ; nok oni nongwentsiagwegen nongwe ienakere haseiatateriste nok ha-seiatshennoniaten. Nok oni, ne senha agwa wagwennitentase ne Otiogwato-kenti nonwentsiagwegen teionitiogware-nihon, ne a-hontiesenhake ne ha-iagoia-takennhaseke, nok oni ne ha-iagogwata-gwenniseke nagonikonrakon, ne Sanikon-ratokenton rahoianerenstagwa. Nok ag-wegen ne tiagwetaken, nok iagoriwiost-ton iontatenatongwa, tokenske-onwe ha-ie-ienterihake tsinisewennoten ; nok ensga tsi ha-iagoienawakon tsinigarihoten ne Tiagawetakon ; nok sataiagonikonroten-

hake nok skennon tsi ta-iagoriwawakon ne gariwiioston ; nok ha-iagoteriwagwari-sion tsina-iagonnhotenhake. Nok tagwa-ienga ne garonhiake tesiteron, wagwari-waienhase nok wagwennitentase nase-ia-torenne ne satennitenraseragon, ne niate-iongwetake tsi-ok nahoten iagoroniaken-ta, ne a-gonikonrakon nok oni ne ieronke ; nok ne tsinisaiyanere hasetenrheke, hon-saseiatonnhaganonnitste nok heren hon-saseriwagwiten tsi-nahoten nonwa iago-roniakenta, nok hasenikonranirate tsi te-iontonnhagarias, nok etho nontawe tsi iagoroniaken nonwa tokenske-onwe a-ie-sawennioste tsi iagonnhe ; nok garonhi-ake a-ionshennonni nonen heniontonnhokten ; tsinikon nonwa wagwennitentase, ne raoriwa ne Iesos Keristos.

*Amen.*

¶ *Tehonwanonweratonta ne Niioh.*

Niioh, iah othenon tesanoronse, ise Gwaniha iah tiaegehewe tsinisatennitenras-gon : Agwa iongwennitenton nonwa, nok hongweriasakon tsitegwanonweratons tsiniwgwaiancerenstenni, tsi oni nisgwaiata-

teriston, nok oni tsiniseiatshennonniateennis agwegen nongwehogon. Tegwanonweratons tsi tagwaiatison, tsi oni tagwaiatanonstatonhaties, nok oni agwegen tsinikon tagwaiataterista nonwa tsi iagionnhe. Nok ne senha agwa tegwanonweratons, tsi iah tiaehewe tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegen, tsi setenron ne sesagoiatotsion na-iagotgaronnihon ne Iesos Keristos songwawenniio ; nok oni tegwanonweratons tsi tagwariwaienni ne saianerenstagwa, nok oni tsi tagwar-harattenni ne garonhiake heniagwatshennonni ne tokenske-onwe heniongwariwiiostonhake.—Wagwennitentase oni nasgwenentre ne a-iongwanikonrotagwaseke agwegen tsinikon tagwentenranions, tsi tokenske-onwe hongweriasakon tagwanonweratonseke ; nok tosa etho-ok a-iokentonhake tsi iagwasagaronte ; nok tennon ehto a-gaieronnihake tsi na-iagionnhotenhake, nok oni tsi hontaiagwariwaieritsheketsinisgwarihonte, nok oni tsi ne a-iongwat-hahitake tsiniiorihoten ne Sariwatkenti ; nok a-iongwateriwagwarision tsinigariwes heniagionnheke ne ken-wen-

niseratenion : ne ra-o-ri-wa *tagwat-hontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio, ne senigwegwegen, nok oni ne Ronikonratokenton, agwegen sategwaiataneragwata, nok oni sategwasennaiens nonwa, nok iah tegagonte tsini-ienhenwe, hengwasennaienseke. *Amen.*

¶ *Ne Rahoterennaientatsera ne Roiatatokentikenha ronwaiatsgue Chrysostom.*

Niioh iah othenon tesanoronse ; tagwentenron tsi tagwariwawi ne saiane-renstagwa nok seron engsa nonwa tsi hengwennitentaseheke : tagwar-harattenni ne tekeni nok toga asen nenagonhake henagot-kennison, ne ise sasen-nakon henseiat-hontatshe tsinahoten henesanekenniheke : ne gati waonni, nok oni, tsinisatennitenraskon, O Sewenniio, satatewennaierit nisa, tagwathon-tats tsinikon nonwa wagwennitentase ; nok etho-naiawenne, tsinahoten teion-gwatonwentsioni : nok tagwentenr ne kentho nonwentsiake, tokenske-onwe a-iagwaienterihake tsinisewennoten, nok nonen henagwattonnhokten, Garonhiake a-iagwats-hennonni. *Amen.*

*2 Cor. 13:14.*

A-iawen ne-ne **Rahoianerenstagwa** ne **Iesos Keristos** songwawenniio; nok oni ne **Rahotennitenrasera** ne **Niioh**; nok oni ne **Rahotshennonniata** ne **Ronikonratokenton**; ne a-iongwaiatorenne nonwa, nok oni ne ha-hetewagwegonhaticeseke **tsi-ni-ienhenwe.** *Amen.*

*Kenthō onen nikanihare ne Oserag-wegon Iokarasne Ionterennaientagwa Nononsatokentike.*

*Here endeth the order of Evening Prayer.*

## THE LITANY,

Or *General Supplication*, to be used after Morning Service, on Sundays, Wednesdays, and Fridays.

---

### LITENE.

---

¶ Nialegariwake ronwennitentase ne Niioh, nok etho nonwe ni-ionterennaintagwa tsi onen **Gaieri-ok** nentsiotatenron ne Orhonkene niatewentake Ionterennaintagwa: ethone onen nonwa ken-gaien hens-haterennaintagwe ne **Ratsihenstatsi**, iken Litene gonwaiats. Ioteliwison oni etho nonwe neniontstake asen **Nenwata**, nok oni, ne wisk-haton nonwe niwenniserate tsinahe hentia-wentenhaton: nok raonha ne **Ratsihenstatsi**, hent-hennonton ne **Oiahson** ne tsi nonwe niwenniseratenion, ne henrere ne keriwagarata ne Litene.

Niioh tagwaienha ne garonhiake tesiteron, tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

*Niioh tagwaienha ne garonhiake tesiteron, tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.*

Niioh Iaienha, ise seses-gontagwen nongwe nonwentsiagwegon; tagwentenr-

hek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

*Niioh Iaienha, isc seses-gontagwen nongwe nonwentsiagwegon : tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.*

Niioh sanikonratokenton, tisaientagon ra-onhake ne Ronwaniha nok oni ne Ronwaienha ; tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

*Niioh sanikonratokenton, tisaientagon ra-onhake ne Ronwaniha nok oni ne Ronwaienha ; tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.*

Sewaiatatokentigowa, satesewatasga, se-sewaiatat, nok iah tiaiehewe tsinisewaiataneragwat, asen nihat i nok saiatat-ok ne Niioh ; tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanerahaksgon.

*Sewaiatatokentigowa, satesewatasga, se-sewaiatat, nok iah tiaiehewe tsinisewaiataneragwat, asen nihat i nok saiatat-ok ne Niioh : tagwentenrhek nisa, agwa iongwentent iongwariwanera haksgon.*

O Sewenniio, sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton ; nok oni, tsinikon rotiriwannhikon ne Iak-hinihogonkenha ; tosa oni, ne as-gwarewatagwe nc tonsaia-

gwariwaserago tsinikon iongwariwane-ren : nok tennon, **O Sewenniio**, tagwaia-tanonstat nisa, nok oni setenr agwegen ne **Se-ienhogonha** nongwehogon, ne wahi iateionenon tsi ses-gwasgontagwen ne sanegwensakenha agwa ganegwensanoron ; nok oni, tagwentenr tosa iah tegagonte as-gwaswenseke.

*Sewenniio, ne tsinisaianere tagwathontats nisa.*

Agwegen ne gariwanerahaksera, iotak-sen nagarihoten, nok oni, tsinahoten na-iongwagaronniate, na-songwanikonrhaten, nok oni, na-songwanikonrotago **No-nesenronon** ; nagwanikonraksate, nok oni, ne iah-tegagonte a-iagwatgaronni.

*Sewenniio ne tsinisaianere, agwegen ne ken iken, heren asgwariwenhawiten.*

Agwegen tsinahoten teioronweks non-gweriane ; naiagwanaiehake ; na-iagwatat-gonnienstake ; na-iagwanikonrhatake ; na-iagwanoshaseke ; na-iakhiswenseke ; na-iongwariwaksenhake, tonsaiagwariwatenieseke ; nok oni agwegen ne iah aten-nitenron teoriwaien.

*Sewenniio ne tsinisaianere, agwegen ne ken iken, heren asgwariwenhawiten.*

Agwegen tsinahoten ne iah teioteriwi-  
son, nok oni, ioteriwaneren ne etho na-  
iagwatiere; na-iagwariwanerake ne ga-  
nagwake; na-iagwasganekseke nonwent-  
siake gariwanakere, nok oni, tsinihihoten  
**Nonesenronon.**

*Sewennio ne tsinisaiianere, agwegen ne ken  
iken, heren asgwariwenhawiten.*

Tosa na-iongwagarewate tsitewennire-  
garawas, tsi oni tegaweratases; iah oni  
na-iongwannratarine; na-iagwatongaria-  
ke; nateri-iosera a-iongwaiatorenne; na-  
ionkiiasete; nok oni, ne-ok tahontierentsi  
tsi a-iagwatonnkhokten.

*Sewennio ne tsinisaiianere, agwegen ne ken  
iken, heren asgwariwenhawiten.*

Agwegen ne teganikonrakhasions na-  
garihoten; nok oni, natasetonke nonwe-  
niwaterihonnis ne gariwak-sata ne gaia-  
nerenserio; agwegen ne iah tet-gariwai-  
eri tsiniieriwaierata, nok teieriwarita, tsi  
agwa niiorihoten ne **Gariwiioston**; tosa  
oni naiagwanirate nongweriane ne tosa  
a-gwathontatshe; nagwawennaiesate, nok  
oni, na-iagwaiiesate tsinikon tagwatiawen-  
rati.

*Sewenniio ne tsinisaianere, agwegen ne ken iken, heren asgwariwenhawiten.*

Ne aoriwa tsi-ioriwatshani nok ioneragwat tsini-iawenhon, ise ne **Songwetatokenti Iesos Keristos**, tsi satonni, tsi oni sennakeraton, tsi oni iesennagwetaron tsa-hesasennon ; tsi oni iesanegoseron ; tsi oni wesentontiete, nok oni, tsi iah-nikonrotagwasgwe **Nonesenronon**.

*Sewenniio ne tsinisaianere, ne aoriwa agwegen ne gariwaksen heren asgwariwenhawiten.*

Ne aoriwa tsi saroniakenhon ; tsi oni **Onegwensa** tisatarihenserarihon ; tsi teiesaintannhare ; tsi tesatonnhagarihon ; tsi nigariwanoron tsi senheion ; tsi iesaiataren ; tsi oni ni-ioneragwat tsi satonnheton, nok garonhiake ietsisenonton ; nok oni tsi sagoiatorenhon ne sewagwegonne ne **Ronikonratokenton**.

*Sewenniio ne tsinisaianere, ne aoriwa agwegen ne gariwaksen heren asgwariwenhawiten.*

Nonen teniongwattonnhagarien, nok oni, nonen heniongwattonnharake ; ne oni winniserate nonen heniagwattonnhokten,

nok oni ne winniserate nonen tensgwaia-torete.

*Sewenniio ne tsinisaianere, ne aoriwa agwegen ne gariwaksen heren asgwariwenhawiten.*

I-i ne iongwariwanerahaksgon, wagwennitentase nasgwathontatshe, O Sewenniio, tsi nonwa gwennitentase nasgwentenre, tsi ise aseiatsteristake, nok asgwatago tsinaigorihotenhake ne *sentiogwatokenti*, nonwentsiagwegon kentiogwaien, nok ne a-iagot-hahitake tsinisanikonroten.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio ne tsinisaianere.*

Wagwennitentase ne aseiatateriste, nok oni, naseiatanonstate agwegen ne Roteriwi-ioston ne *Ratigowanense* ne gaiannerensera rontsterista, nok aseriwatahase rathonnikonrakon ne saianerenstagwa ; nok etho nontawe, hontahatiriwaieritsheke ori-wagwegen tsi tenhatiiatoretake, nok oni, ne a-hatiriwenhawake ne tokenske-onwe ioteriwagwarision.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio ne tsinisaianere.*

**Wagwennitentase nas-gwentenre tases-**

watheten, ratigwegen ne **Ratiriwawakonson**, nok oni, ne **Ratitsihenstatsi**, nok oni ne **Deacons**; etho gati nontawe tsi tokenske-onwe a-hotinikonraientane tsinisewennoten, nok oni etho agaieronni-hake tsi heniesatewennat-roriseke, nok oni, tsi nahonnnonnhotenhake, tsi tokenske-onwe ise sariwatokentigowa ne ratirihowanata.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wenniio, ne tsinisaiyanere.*

Wagwennitentase nasetenre aseiatate-riste, nok oni, nase-iatanonstate, agwegen ne **Se-ienhogonha** nongwehogon.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wenniio, ne tsinisaiyanere.*

Wagwennitentase nas-gwentenre, sata-senikonrotenste agwegen nongwe ne niateiagahonwentsiake, skennon takenhake, nok sataiagorihotenhake.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wenniio, ne tsinisaiyanere.*

Wagwennitentase nas-gwentenre, ne etho nasgweriasaierate nagwanorongwake, nok oni, nagwatshaniseke, nok oni, tsinaiagionnhotenhake a-iongwatstenia-

ronke, tsi ne a-iongwat-hahitake tsinikon tagwarihonte.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wennio, ne tsinisaiianere.*

Wagwennitentase, nasetenre ne senha aseiaron tsinisetenranions tsi seiawis ne saianerenstagwa, ne se-ienhogonha non-gwehogon, nok a-iagonitenton nagonikonrakon tsi iesawennarongas, nok token-ske-onwe a-ieiena, nok etho nontawe a-honteiaron nagonikonrakon tsi senha a-iontsteristake tsinisewennoten.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wennio, ne tsinisaiianere.*

Wagwennitentase nas-gwentenre honsasse-ha-harate tsi agwa niorihoten ne gaia-tagweniio ne Gariwiioston, agwegen non-gwehogon ne iagot-haharagwen,—iagiatatonhon nok iontatenikonrhatennis tsi iontaterihonniennis ne gariwiioston.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wennio, ne tsinisaiianere.*

Wagwennitentase nasetenre, ne senha aseiataniratste ne sekon iagonikonraniron tsi ne iagoienawagon ne gariwagweniio ne gariwiioston, nok aseiatonnhaganon-nitste, nok haseiatakennha ne tosa taiewis-

henheie tsi teiesawennaganere ; nok honsaseketsgo tsi hetake nieagotennikonrenha, nok iagahewe agwegen tasagwasgwaseren Nonesenronon.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaiianere.*

Wagwennitentase naseiatakennha, nok aseienawase, nok oni aseiatonnhaganonnitste, agwegen nonwa ne teiontonnha-garias.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaiianere.*

Wagwennitentase nasetenre nagwegen a-seiatanonstate ne teiagotstega henhaties Nawanke, nok oni, Nonwentsiake ; agwegen oni nagonnhetie ne ieneron, nok oni, agwegen nongwe ne iagononwaktnionni, nok oni, ne Eksahogonha ; nok oni, asetenre agwegen ne iontatienna nok ganasgwa iagotonhon.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Sewenniio, ne tsinisaiianere.*

Wagwennitentase naseiatakennha, nok aseion tsinahoten haiagonnhekne Eksahogonha ne iah-tetsiagonishen, nok oni, ne iagoterehons, nok oni, haseiatakennha

agwegen ne iagonikonraksense nok iago-tent tsi-ok nahoten teiagotonwentsioni.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wennio, ne tsinisaianere.*

Wagwennitentase nagwegen nongwe asetenrheke.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wennio, ne tsinisaianere.*

Wagwennitentase nas-gwentenre hon-saserongwase tsi ieriwanerahaks ne ionk-hi-swens, nok ionk hiriwarhos ne gariwassen, nok ionkhisennaksata ; nok oni ionk-hi-iennowentennis ; nok asgwentenre tonsasteni nonwa tsini-iagaweriasoten.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wennio, ne tsinisaianere.*

Wagwennitentase nas-gwentenre, na-senonstate tsinahoten Iongwaienthoseron nonwentsiake ; nok iagahewe ahonton-nisa, nok ha-iagwatste, nok etho nontawe ha-iagwattonnhaganonni nok hagwasen-naienseke.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wennio, ne tsinisaianere.*

Wagwennitentase nas-gwentenre, has-gwarihon ne tokenske-onwe tsiontat-re-wata nagarihoten ; nok honsasgwaron-

gwase agwegen tsinikon iongwariwane-ren; nok has-gwariwatahase nongwani-konragon ne rahoianerenstagwa ne Roni-konratokenton; nok tsi honsaiagwatat-rewe, etho nonsaiagionnhotenhake tsini-s-gwaierase ne sawennatokentike.

*Wagwennitentase nas-gwathontatshe, O Se-wennio, ne tsinisaianere.*

**O Niioh Iaienha**, gwennitentase nas-gwathontatshe.

*O Niioh Iaienha, gwennitentase nas gwathontatshe.*

**O** ise ne Niioh hetsenikonraiewentas, nok seriwatonta ne gariwaneren nonwen-tsiake;

*Tagwarihon ne skennon nagarihoten.*

**O** ise ne Niioh hetsenikonraiewentas, nok seriwatonta ne gariwaneren nonwen-tsiake;

*Tagwentenrhek nisa.*

¶ Kentho onen raonha ne Ratsihenstalsi henhennonton, ne toga henrere wakenr tsinikon ne ken iken hetake gaia-tonnion; nok ok sa ok etho iens-hatasawen tsi nonwe onen iontons, Wagwennitentase, O Niioh ise tagwaienha, nas-gwentenre, &c.

**O Keristos**, tagwathontats.

*O Keristos, tagwathontats.*

**Sewenniio, tagwentenrhek.**

***Sewenniio, tagwentenrhek.***

**Keristos tagwentenrhek.**

***Keristos tagwentenrhek.***

**Sewenniio, tagwentenrhek.**

***Sewenniio, tagwentenrhek.***

¶ *Kenho henhatigwegonhatie ne Ratsihenstati, nok oni, nongwehogon, tsi onen ne henhonterennaien ne Tagwaienhane garonhiake, &c.*

Tagwaienha ne **Garonhiake** tesiteron ; Aiesasennaien ; **A-ontawe** ne **Sawenniosera** ; **Tsinisanikonroten ethonaia wenne nonwentsiake, tsiniiot ne Garonhiake** ; **Niatewenniserake tagwanataranontensek** ; **Nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hi-nikonraksaton.** Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwanikonrotago : **Nok tennon, heren tagwariwagwiten ne gariwaksen** : **Ise sawenniosera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake.** *Amen.*

¶ *Ratsihenstati.*

**O Sewenniio, tosa ne tasatenientenst**

tsi natagwaier, tsi tsini-iaweta iongwari-waneren.

¶ *Taiontati.*

Nok tagwentenr, tsinikon tsiongwateri-watewaton, tosa ne hontasatenientenste tsinas-gwaiere.

¶ *Tewaterennaien.*

O Niioh, ise tagwaienha, agwa saten-nitenrasgon; iah tesekenronni nongwe ne iagonikonraksense nok iagonitenton na-gaweriane ne tsi-iagoriwaneren ; iah oni taseriwakenron tsi iesanekenni tsinahoten teiagotonwentsini, ne tokenske-onwe ne iagonikenraksata tsi iah tetiesanikonraier-iton. Tagwentenr nisa, tagwaienawas tsi nonwa iongwaternnaien nok gwariwaienni agwegen tsinahoten iongwaronia-kenta: nok ne tsinisatennitenrasgon, tagwentenr tagwathontats, tsi nonwa gwen-nitentase, ne tosa hahagweni nasongwanikonrhaten, nok oni, nasongwanikonrotago nonesenrononon, nok oni, nongwé-hogon ne iagoriwaksen. Nok tsi hens-gwaiatakennha, nok iah ta-ionkhigaronni,

nok oni tsí iah taionkhinikonrotago ne ionkhiswens; ne aoriwa tiotkon tengwanonweratonseke, nok oni, hengwasennaienseke ne sanonsatokentike; ne raoriwa *tagwathontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

*O Sewenniio, sorianeron, tagwaienawas, nok tagwaiatakennha; ne aoriwa tsini-sasennatokenti.*

**O** Niioh, ongwahontakon iongwaronken, nok oni, ne Iakhinihogenkenha ionkhirori tsini-ioiotenseratshani tsinisatieren ne etho-nonwe tsí wenniseratenion ne rononha tsí honnonnhe; nok oni ne waon-nise, arekho tsihatinakere.

*O Sewenniio, sorianeron, tagwaienawas, nok tagwaiatakennha; ne aoriwa tsini-saiataneragwat.*

A-honwasennaien ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni ne Ronikonrato-kenton.

¶ *Taiontati.*

Tsiniiotonne tsontontasawen, tsiniiot nonwa, nok oni, tsi neniotonhake iah-te-gagonte, iah tagariwentane. *Amen.*

Tagwaiatakennha, nok tosa aionkhiga-reweate ne ionkhiswens, **O Iesos Keristos.**

*Ne tsinisaletennitenrasgon, tagwatgato,  
nok tagwentenrhek tsi nonwa iongwaron-iaken nongwanikonragon.*

As-gwentenrheke tsi tesgwaganere ion-gweriasanonwaks nonwa.

*Ne tsinisaletennitenrasgen honsaseron-gwas tsi iagoriwaneren ne se-ienhogonha nongwehogon.*

Ne tsinisaianere tagwathontats, tsi non-wa iongwaterennaien.

*Ise ne David Iaienha, tagwentenrhek nisa.*

Tagwentenr tagwathontats, nonwa nok oni tsinikon no-naken hengwennitentase-heke, **O Iesos Keristos.**

*Satennitenraseragon tagwathontats, O Keristos ; satennitenraseragon tagwathontats, O Sewenniio Iesos Keristos.*

¶ Ratsihenstasi.

**O Sewenniio**, a-iokentonhake tsi as-gwaiatorenne, ne satennitenraseragon.

¶ Taiontati.

Ne waonni tsi sonhaha-ok gwaniahesen.

¶ *Tewaterennaien.*

**W**agwennitentase, **O** Niioh ise tagwaienza, nasgwentenre ne tsinisatenniterasgon, ne tosa haresiwarago tsini-iongwentent tsi iah teiongwarianiron tsi iongwatsteristonhaties tsinisewennoten ; nok oni, ne aoriwa tsinisasennaneragwat, as-gwentenre heren as-gwariwagwitent agwegen ne iotaksen, tsinahoten nas-gwarawatagwe. Sane ii ongvariwa ne etho nas-gwaiere, ne waonni, tsi sotsi iongvariwanerahaksgon. Nok as-gwentenre, agwegen tsinikon teniagwattonnhagari, ise agwawenniostake tsi iagionnhe, nok ne a-iagwaniahesenhake tsinisatenniterasgon, nok oni, ne a-iongwarharegwen nas-gwathontatshe, nonen othenon wagwennitentase : nok tsinigariwes henagionnheke, tiotkon a-gwasennaienseke, nok tsinaiagionnhotenhake, tosa othenon a-iongvariwaientake ne gariwaksen, nok etho nontawe a-gwaiataneragwatake, nok oni, a-gwasennatokentistake ; ne raoriwa *tagwathontats* ne tiotkon sesongwariwase-ronnienni, Iesos Keristos songwawenniio.

*Amen.*

¶ *Tehonwanonweratonta-ne Niioh.*

Niioh, iah othenon tesanoronse, ise Gwaniha iah tiaehewe tsinisatennitengragon : Agwa iongwenitenton nonwa, nok hongweriasakon tsitegwanonweratons tsinisgwaianerenstenni, tsi oni nisgwaiata-teriston, nok oni tsiniseiatshennonniaten-nis agwegen nongwehogen. Tegwanon-  
weratons tsi tagwajatison, tsi oni tagwaia-tanonstatonhaties, nok oni agwegen tsini-kon tagwaiataterista nonwa tsi iagionnhe. Nok ne senha agwa tegwanonweratons, tsi iah tiaehewe tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegen, tsi setenron ne sesagoiatotsion na-iagotgaronnihon ne Iesos Keristos songwawenniio : nok oni tegwanonweratons tsi tagwariwaienni ne saian-  
nerenstagwa, nok oni tsi tagwar-harats-  
tenni ne garonhiāke heniagwatshennonni ne tokenske-onwe heniongwarwioston-hake. Wagwennitentase oni nasgwen-  
tenre ne a-iongwanikonrotagwaseke ag-  
wegen tsinikon tagwentenranions, tsi to-  
kenske-onwe honweriasakon tagwanon-  
weratonseke ;—nok tosa etho-ok a-ioken-tonhake tsi iagwasagaronte ; nok tennon

etho a-gaieronnihake tsi na-iagionnhoten-hake, nok oni tsi hontaiagwariwaieritsheke tsinisgwarihonte, nok oni tsi ne a-iongwat-hahitake tsiniiorihoten ne Sariwatomkenti; nok a-iongwateriwagwarision tsinigariwes heniagionnheke ne ken-wen-niseratenion : ne ra-o-riwa *tagwat-hontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio, ne senigwegwegon, nok oni ne Ronikonratokenton, agwegen sategwaiataneragwata, nok oni sategwasennaiens nonwa, nok iah tegagonte tsini-ienhenwe, hengwasennaienseke. *Amen.*

¶ *Ne Rahoterennaientatsera ne Roiatatokentikenha ron-waiatsgwe Chrysostom.*

Niioh iah othenon tesanoronse ; tagwentenron tsi tagwariwawi ne saiane-renstagwa nok seron engsa nonwa tsi hengwennitentaseheke : tagwar harat-tenni ne tekeni nok toga asen nenagon-hake heniagot-kennison, ne ise sasen-nakon henseiat-hontatshe tsinahoten henisanekeenniheke : ne gati waonni, nok oni, tsinisatennitenraskon, O Sewen-niio, satatewennaierit nisa, tagwathon-

tats tsinikon nonwa wagwennitentase ; nok etho-naiawenne, tsinahoten teion-gwatonwentsioni : nok tagwentenr ne kenth<sup>o</sup> nonwentsiake, tokenske-onwe a-iagwaienterihake tsinisewennoten, nok nonen heniagwattonnhokten, Garonhiake a-iagwats-hennonni. *Amen.*

*2 Cor. 13:14.*

**A-iawen ne-ne Rahoianerenstagwa ne Iesos Keristos songwawenniio ; nok oni ne Rahotennitenrasera ne Niioh ; nok oni ne Rahotshennonniata ne Ronikonratokenton ; ne a-iongwaiatorenne nonwa, nok oni ne a-hetewagwegonhatieseke tsi-ni-ienhenwe. Amen.**

*Kenth<sup>o</sup> onen nikanihare ne Litene.*

*Here endeth the Litany.*

## PRAYERS AND THANKSGIVINGS

Upon several occasions, to be used before the two final  
prayers before Morning and Evening Service.

---

### RONWANEKENNITA NOK TEHON- WANONWERATONTA.

### NE NIOH.

*Kenthō onen iotasawen ne toga Niwaterennaientataserake,  
nok ne Ionterennaientagwa nonen othenon ni-iagoiata-  
wense : nok etho nonwe nenwatston, nonen teniotonwen-  
tsiohake, tsi onen tewaterennaientatserake-ok hentsiot  
tenron ne Orhonkene nok oni ne Iokarasne noseragwe-  
gon ionterennaientagwa.*

### PRAYERS.

#### IONTERENNAIENTAGWA.

*Prayer for Congress, to be used during their session.*

¶ *Tsi onen nenhonatkennison nok oni henholitsienhaientake  
ne Congress, ethone onen ne henhonwanaterennaienni-  
tagwe ne ken ne hetake gaiatonnion.*

Niioh agwa satennitenrasgon, wagwen-  
nitentase naseiatateriste agwegon non-  
gwehogon, tsiniakon ienakere tsiniwa ne  
United States: nok ne agwa wagwenni-

tentase, ne **Ratigowanense** ne gaianeren-sera ronts-terista nonwa ronat-kennison, ne a-hontiesenhake ise a-senikonragwata-go, nok agwegen a-sianerenste tsinikon tenhati-iatorete, nok etho ontagaintagwe tsi a-iesaiataneragwate nongwehogon, nok oni, tsi a-iagoriwanirhase ne sentiog-watokenti ne gariwiiostonke ; nok oni tsi skennon takenhake, nok a-iagoteriwag-warision agwegen nongwe, nok oni, tsini-gariwake tenhati-iatorete, ne tahati-iato-retagwe ne skennon taionnontonnionhe-ke, aiagoriwiiohake, a-iagotonnhaganon-hihake, nok a-iagoriwiostonhake agwegen nongwehogon nonwa iagonnhe ; nok oni, tsinikon nonaken **Ongwe** honionton : agwegen ne ken iken, nok oni, ne oiahson tsinahoten teiongwatonwentsioni, ni-i, nok oni, ne **Otiogwatokenti**, wagwennitentase rasennakon ne Iesos Keristos songwawen-niio. *Amen.*

## 2. Prayer for Rain.

¶ *Ne naiokennore.*

**O** Niioh, tagwaienha garonhiake tesiteron ; ne raoriwa ne Etsienha Iesos Ke-

ristos, tsi serharatstenni agwegen Non-gwe ne henionsganekseke tsinitiotshenneniat ne garonhiake, nok oni ne sariwatokentison, agwegen heniagoientane tsinahoten ne ieronke teiotionwentsiohon naionnhekton. Ne gati waonni, wagwennitentase nas-gwentenre nonsaiokennore, nok agwa skenenha onsaiahonwentsiana-wenne, nok a-gonteiaron tsinahoten iongwaient-hon ; nok etho nontawe a-iagwattonnaren, nok a-gwasennatokentiste, ne raoriwa *tagwathontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

### 3. *For fair weather.*

¶ *Ne-ne a-honsonniserioste.*

**O** Sewenniio, ise tagwaienha, iah othenon tesanoronse, nok agwa satennitenrasgon. Ne tsinisaianere, wagwennitentase nasgwentenre a-hont-gawe nonwa tsi tiotkon iokennoron : sane, ne nonwa tagwarewatagwa tsi sotsi iongwariwanerahaks-gon. Nok oni wagwennitentase nasgwentenre ne a-honsonniserioste ne ken wenniseratenion, a-hontonni gati tsinahoten iongwaienthon, nok a-iongwaientane

tsinahoten iagionnhekōn: nok asgwen-  
tenre asgwariwatahase nongwanikonra-  
gon ne saianerenstagwa, nok etho non-  
tawe taiagwaiatorete tsi nonwa ne aoriwa  
tagwarewata, tsi gowanen teiotonwentsi-  
ohon nonsaiagwatatreweate, nok tonsont-  
teni tsini-iagionnhoten: nok tsinikon ta-  
gwentenranions, tagwanonweratonseke,  
nok oni, agwasennaienseke; ne raoriwa  
tagwathontats ne Iesos Keristos songwa-  
wennio. **Amen.**

4. *In time of dearth and famine.*

¶ *Tsiniiontongariaks.*

**O** Niioh, tagwaienha garonhiake tesi-  
teron; ise tesennontons tsi iokennores,  
nok oni, tsinahoten watannis nonwentsia-  
ke. Wagwennitentase nasgwentenrheke  
tsi nonwa teiagwatonnagarias; nok a-si-  
atateriste tsinikon watannis nonwentsia-  
ke, nok etho nontawe agwegon iagaierine  
tsi a-hontonnisa: nok oni, wagwennitent-  
tase ne heren honsasgwariwagwiten tsi  
iah tes-ganakere ne iagionnhekōn, nok ne  
aoriwa nonwa iagwatongariaks; sane, ne  
nonwa, tagwarewatagwa, tsi okstentsi

iongwariwanerahaksgon ; nok ne tsinisianere, a-hontiesenhake satennitenraseragon hontagaintagwe tsi honsaganakerenne tsinahoten iagionnhekong nongwehogon ; ne aoriwa etho-nahasiere tsinitse-norongwa ne Iesos Keristos songwawen-niio, ne senigwegen nok oni ne Ronikoratokenton; sategwasennaiens nonwa nok oni tsi ni-ienghenwe. *Amen.*

*5. In time of war and tumults.*

¶ *Tsiniiagoteriio.*

**O** Niioh, iah othenon tesanoronse, sonhatsiwa tsinisgowanen, nok oni, ise ori-wagwegen tsiatagweniio. Ne tsinisaiata-neragwat nok oni tsiniseshatste, iah onga tagagwene taietenste tsinisaierenhaties. Nok ne tsiniseriwaswens ne iotaksen, ne waonni, serewata ne iagoriwanerahaksgon ; nok satennitenraseragon seiatshe-nonniateennis ne tokenske-onwe tsiontat-rewata. Wagwennitentase nasgwaiata-nonstate nok asgwaiatakennha, ne tosa ateriioseragon a-ionkhiiatorenne ne ionkhiswens ; nok tsi ise hensgwanonnatiese-ke, nc tiotkon heniongwaiatakennhaseke

tsi iah othenon taiongwagarecate, nok tsi  
ise tesennontons tsi-iontensennies tsi iago-  
terio, gwasennaiens ; nok ne aoriwa *tag-  
wathontats* tsinihoiataneragwat ne Etsi-  
enha, Iesos Keristos songwawennio.

*Amen.*

6. *For those who are to be admitted into Holy Orders, &c.*

¶ *Ne-ne Ratitsihenstati watonsere ronwanateren naien-  
nita ; nok etho nonwe nenwatston, tsi nonwe onen toha  
iengahewe tsi nonwe niioteriwison nihonwanaterenna-  
iennis.*

Niioh iah othenon tesanororone, ise gwa-  
niha, garonhiake tesiteron ; ne iah-teio-  
nenon, tsi sekon nonwa sentiogwaien No-  
tiogwatokenti, ne rahonegwensakenha ne  
Etsienha Iesos Keristos : ne gati nonwa  
wagwennitentase ne satennitenraseragon  
aseiatorenne ; nok oni, taseswat-heten nok  
a-senikonragwarisi ne sannhatserahogon  
**Ratiriwawakonson**, nok oni, ne sagonat-  
sterista ne sentiogwatokenti, ne tosa ta-  
hotisterihen tsitasagonennnisnonsaherhase  
ne **Ratitsihenstati** watonsere, nok tennon  
agwa hontahatiriwaierte tsi a-sagoti-iata-  
rago ne henhontsteristake, tsinigariwake  
seriwaienni ne **Otiogwatokenti** : nok tsini-

hati ne henhonwateriwaniratshe tsi **Ratitsihenstatsi** henkenhake, a-setenre aserihon ne saianerenstagwa, nok garonhiake ontaseiatateriste ; nok ahontiesenhake, etho nontawe tsinahonnnonnhotenhake, nok oni, tsinahotirihotenhake ne gariwiiostonke, a-iesaiataneragwatake, nok a-sagotinaton-niseke nongwehogon, tsinaieiere ne iah tegagonte garonhiake a-iontshennonni ; ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos **Keristos** songwawenniio. *Amen.*

7. *Or this.*

¶ *Toga-kengaien henwatston.*

Niioh iah othenon tesanoronse, ise agwegon seiawis nongwehogon ne ioianeres ; nok ne tsinisatennitenrasgon seri-wawi ne sentiogwatokenti tsi toga nate-niot-nanetake tsi nenhati-iatotenseke ne enhontsteristake ne gariwiioston. Wag-wennitentase naserihon ne saianerenstagwa agwegon ne rononha ne **Ratitsihenstatsi** watonsere, nok a-seiatateriste tsi tokenske-onwe a-iesawennaienterihake; nok tosa othenon a-hotiriwaiantake ne iotak-sen ; nok agwa hontahatiriwaijeritsheke

tsi a-hontsteristake tsiniseierase, nok etho nontawe, agwegen a-iesasennaienseke, nok agwa a-iagotshennonnihake ne sentiogwatokenti ; ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawennio.

*Amen.*

8. *In time of great sickness and mortality.*

¶ *Tsinigannratarines nok agwa ionwentas nongwehogon.*

**O** Niioh, iah othenon tesanoronse, ise Sewennio tsi iagionnhe, ise oni tesen-nontons tsi iagwenheions, nok oni tsi ion-gwanonwaktens, nok oni tsi skennon ti-iagionnhe : tagwathontats tsi gwenniten-tase nonwa ; ne tsiniiongwarwanerahaks-gon, ne nonwa tagwarewatagwa tsi ion-gwannratarines nok iahiheions nongwe-hogon: nok, **O** Sewennio, ne tsinisaten-nitenrasgon tagwentenrhek nisa. Tag-wentenrhek nisa, ne tsi iongwentent agwa iongwarwanerahaksgon ; nok heren hon-sasgwahawiten tsinigonroten nonwa ion-gwanonwaktanita, nok ne teiongwatonn-hagariata : nok tsinisgwaijerha nonwa, etho nontawe taiagwaiatorete tsi iah teio-niron tsi iagionnhe ; nok oni, ne agari-

honni ongweriasagwegen tsi a-iagwasganekseke tisnitiotshennonniat ne garonhi-ake ; nok iagahewe etho iah tegagonte iaiaigionnheke ; ne raoriwa *tagwathontats*, ne Iesos Keristos songwawenniio.

*Amen.*

9. *For a sick man.*

¶ *Iontaterennaiennita ne iagononwaktani nongwe, ne-ne hetsinn.*

O Sewenniio, ise tagwaienha, agwa satennitenrasgon ; ise agwegen tagwattonnaganonnitsta, nok oni, sonhaha-ok gwaniahesen nasgwaiatakennha nonen othenon nahongwaiatawen. Ne gati wannoni, wagwennitentase ne hontasatgato garonhiake tsitesiteron, nok a-tsiatorenne nok oni hoñsatsetsiente ne Rongwe rononwaktani, nonwa sagwaterennaienni : nok asgwentenre satennitenraseragon a-tsatz-gato, nok ne a-tsatonnhaganonnits-tagwe tsinisatennitenrasgon, nok a-tsiatakennha ne tosa a-honikonrotago Nonesenronon, nok a-tsenikonranirate tsi nonwa roroniaken, nok a-tsitenre honsahaton nonwa tsi rononwaktani, nok a-tsien-

wase tsinigariwes sekon henronnheke, a-iawennaraagwake nok a-iawenniostake tsi ronnhe : nok oni, wagwennitentase natserihon ne saianerenstagwa, nok etho nontawe, nonen henwatokten nonwa tsi roroniaken, garonhiake a-hatshennonni nok etho iah tegagonte a-hesenigwegonhake ; ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keritos songwawenniio. *Amen.*

*For a sick woman.*

¶ *Iontaterennaiennita ne iagononwaktani Nagonnhetien.*

O Sewenniio, ise tagwaienha, agwa satennitenrasgon ; ise agwegen tagwatohnhaganonnitsta, nok oni, sonhaha-ok gwani-ahesen, nasgwaiatakennha nonen othenon nahongwaiatawen. Ne gati waonni, wagwennitentase ne hontasat-gato garonhiake tsitesiteron, nok a-siatoren-ne nok oni honsasetsiente ne iagononwaktani, nonwa iak-hi-iaterennaienni : nok asgwentenre satennitenrase ragon tsi a-seiat-gato, nok ne a-seiatonnhaganonnitstagwe tsinista-tennitenrasgon, nok a-siatakennha ne tosa a-hanikonikonrotago Nonesenronon, nok a-senikonranirate tsi nonwa ioroniaken,

nok a-sitenre honsonton nonwa tsi ionon-waktani, nok a-sienawase tsinigariwes sekon henionnheke, a-hesawennaragwake nok a-hesawenniostake tsi ionnhe: nok oni, wagwennitentase naserihon ne saianerenstagwa, nok etho nontawe, nonen henwatokten nonwa tsi ioroniaken, garon-hiakē a-hontshennonni nok etho iah tegagonte a-hesenigwēgwegonhake, ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

11. *For a sick child.*

\**Iontaterennaiennita ne Eksaha iagononwaktani.*

Niioh iah othenon tesanoronse, nok agwa satenmitenrasgon; ise sewenniio tsi-iagionnhe, nok oni, ise tesennontons tsi iagwenheions. Wagwennitentase, garon-hiakē tsitesiteron hontasat-gato, nok satennitenraseragon *atsiatorenne* ne *Raksaha* nonwa *sagwaterennaienni*. Nok, **O Sewenniio, a-tsiatakennha**, nok heren honsashawite tsinahoten nonwa *roronia-kenta*, nok a-siatateriste ne *rahotonnhets*. Nok-ne toga *a-tsitenre* sekon a-ionnise skennon *taronnheke* nonwentsiakē, etho

nontawe, *a-iawenniostake tsi ronnhe*, nok *a-iasennaienseke*, nok oni, *a-iawenno-ragwake*, nok *a-sagoiatakennhoseke*, non-gwchogon : nok ne toga onen *tentetsiatironten*, as-gwentenre, garonhiake iah hontoreshen ne *rahotoninhhets*, tsi nonwe ne rahonatonnhets ieionatshennonni, ne tonetakonne ne raonhake ne Iesos Keristos. Tagwathontats tsi gwennitentase, **O Sewenniio**, ne aoriwa tsi Etsenorongwa ne Etsienha Iesos Keristos. *Amen.*

12. *For a person or persons going to sea.*

¶ *Ne iontaterennaiennita ne a-wenke nongwehogon teiagotstegafhenhaties.*

**O** Niioh, ne tsinisaiataneragwat tiotkon tsisonnhe, nok oni, tsini-ienhenwe hensonnheke ; ise tesareniaton *tsigaroniate-nion*, nok oni, ise tesennontons tsi tegaweragwa ne ganiatarakegowa, nok oni, tsi ganiatarenion : ne gati waonni, tsi iah othenon tesanorонse, wagwennitentase *naseiatanonstate* nonwa ne a-wenke teiagotstegafhenhaties ; nok ne tsinisatennitenron, tiotkon a-senonnatiieseke, nok oni, a-seiatakennhaseke ne tosa othenon naia-

goiatawen ; tosa *a-iagononwakten*, tosa oni, othenon na-iontatiere ne iagoriwaksen nongwe, nok oni, tosa *a-iagogarewate tsitegaweragwa* tsi ganiatarenion, nok a-setenre skennon thiaionwe tsi nonwe wagawenontonhatie, nok etho nontawe, taiesanonweraton tsinikon hensetenranion ; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

13. *For a person under affliction:*

¶ *Ne iontaterennaiennita nongwe ne iakonikonraksense.*

**O** Niioh, agwa satennitenrasgon, ise tagwaienha, garonhiake tesiteron ; etho saiatonseratokentike tagwatogatennis, tsi iah tesenorwes ne taseiatonnhagariate, iah oni nasenikonraksate ne se-ienhogonha nongwe : ne gati waonni, wagwennitentase *natsitenrheke* tsi *roroniaken* nok *ronikonraksense* ne *rongwe*, nonwa *sagwatterennaienni*. Sane ise tasennonton, *tsinihoiatawense* nonwa, nok **O** Sewenniio, ne tsinisaiyanere *a-tseiarake* ne *raonha*, ne satennitenraseragon, nok tsi *nitsieren* nonwa, etho nontawe garonhiake nongati, tiotkon *iagaintake* ne *rahonikonra* ; nok

asiatanirate ne ***rahotoninhet***, ne tosa ***tahateriatikhon*** tsi nonwa ***nihoiatawense***; nok tennon, tsinisanikonroten, etho oni ne ***raonha*** naiotonhake. Nok wagwennitentase, ne ***honsa-tsatonnhaganonnitste***, nok ***a-tsiatorenne*** ne saianerenstatseragon, nok skennon honsonton ne ***raieronke*** nok oni, ne ***rahonikonrakon***; ne raoriwa, tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawennio. ***Amen.***

14. *A Prayer to be used at meetings of Convention.*

¶ **Tsi-nonwe nihont-kennisahas** ne Ratiriwawakonson, nok oni, ne Ratitsihenstatsi; etho-nonwe nenwatston ne ken iken tsiniwaterennaientatseres.

Niioh iah othenon tesanoronse, nok tsini-iennenwe hensonhheke. Ise tasennon-ton tsi wasagoiatorenne ne **Ronikonrato-kenton**, tsi honat-kennison ne Iesos rati-gwegonne; nok sariwison ne raoriwa ne Etsienha Iesos Keristos, tsi tiotkon hense-wagwegonhake ne **Otiogwatokenti** tsi nenwe henionwentsiateke: ne gati wannoni, wagwennitentase, ne a-hesewagwegonhake ne sentiogwatokenti, nonwa ise sasennakon ronat-kennison: asetenre tosa

nonwenton a-hati-iataton tsi teiesawenna-ganere, tosa oni, nahatinaiehake, nok oni, tosa othenon ne sotsi a-hotinikonrastote : nok tennon, ne tsinisatennitenrasgon, wa-gwennitentase, ne ise a-seiatsteriste, nok a-seiatatokentiste, nok oni, a-segwatag-wase tsinikhontierha nonwa, nok ne a-sa-gotienhase ne **Ronikonratokenton** ne r-a-honeriane : nok tsiniiontonnhaganonnitsta ne **Iesos Keristos** rahoriwatokenti, a-hontiesenhake tsi tokenske-onwe hontahatiri-waieritsheke tsi a-hatirihowanatake, nok nongwehogon tokenske-onwe a-ieiena nok etho na-ieiere tsinigariwatokentitsero-ten : nok etho nontawe a-honteriwaton ne gariwaneren, nok oni, tsi iont-garannis nongwe ; nok iagahewe agwegon nonwa ne iah teieriwaienter ne **Gariwiioston**, skentiogwa ia-honton, a-ieriwiioston, nok ensga tsi hontaiagawetakon ; nok etho nontawe iagahewe, agwegon garonhiake a-ionshennonni ; ne aoriwa, asgwentenre asgwathontats, tsinihoiataneragwat ne songwenheiase, **Iesos Keristos** songwa-wenniio. *Amen.*

## THANKSGIVINGS.

*The Thanksgiving of Women after child birth ; to be said when any woman, being present in church, shall have desired to return thanks to Almighty God for her safe deliverance.*

---

## TEHONWANONWERATONTA.

### NE NIOH.

¶ Nonen nagonnhetien skennon tahonteweton, nok teniagotonwentsionihake ne tahonwanonweraton ne Rawennio, ne Ononsatokentike ; ne henwatston ne ken iotasawen ionterennaientagwa.

Niioh iah othenon tesanoronse, tegwanonweratons tsi wasetenre, waseiatanonstane ne Se-ienha; nok skennon tationtongote, sane garoniakenserowanen waheroniaken tsi wahagowiraintane : nok tsiteiagotonwentsioni, ne nonwa a-goriwake gwasennaiens nok tegwanonweratons. Nok ne tsinisatennitenrasgon, tagwaienha ne garonhiake tesiteron ; wagwennitentase na-setenre ase-ienawase tsi na-iagonnhotenhake nonwa, ne a-iagot-hahitake tsinisankonroten : nok nonen heniontonnhokten,

a-seiatateriste nok iah tegagonte a-iagots-hennonnihake tsi nonwe tesiteron : ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

2. *For Rain.*

¶ *Ne tsi saiokennore.*

**O** Niioh, tagwaienha garonhiake tesiteron ; ne tsinisaiyanere ise serihannis tsi wat-gonrarons tsi iokennores nonwentsiake ; nok etho nitewes tsi watannis tsinahoten iagonnhegon nongwe. Tegwanonweratons tsi wasgwentenre, tsi etho nasiere tsinahoten gowanen te-iongwatnwentsioni : Was-gwentenre sekon saiokennore nok saia-honwentsianawenne ; nok etho nontawe gowanen wahontonnharen ne Se-ienhogonha nok tegonwaroniaientons ne sasennatokenti ; nok oni tsinikon setenranions, ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

3. *For fair weather.*

¶ *Ne tsi Sonniseriostanion.*

**O** Sewenniio tsi iagionnhe, ne aoriwa tsinas-gwaiere wagwennitente ne hon-

gwanikonragon ; nok wationgwatonharenron ne tsi sotsi wahokennoreseron : nok ne tsinisatennitenrasgon, heren saseriwenhawite tsinahoten te-iongwatonharerongwennihagwe ; nok sas-gwatonnhaganonnitste tsi nonwa agwa sewenniseri-iostanions ne ken wenniseratenion. Ne gati waonni, gwasennaiens nok teiagwanonweratons ne sasennatokenti, tsi gowanen nonwa was-gwentenre, nok titokon tsi heniagwawatsiratakie, heniagwarihowanatake tsinisgwanorongwa, nok oni, tsinisatennitenrasgon ; ne raoriwtagwathontats ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

#### 4. *For Plenty.*

¶ *Ne tsi saganakenrenne ne hi-eks.*

**O** Niioh, ise tagwaienha, agwa saten-nitenrasgon. Ne tsinisaiyanere waseiathon-tatshe tsi iagoterennaien ne Otiogwatomkenti ; nok heren saseriwenhawite tsi ion-tongariaks-gwe, nok oni tsi iah tes-ganakeregwe tsinahoten iagonnhegon : nok ne tsinisatennitenrasgon, onen nonwa ionsagaierine tsinahoten teiagotonwentsioni

naiagonnhegon : ne gati waonni, **TEGWANONWERATONS** nonwa tsi gowanen was-gwentenre ; nok oni, gwennitentase ne tsinis-gwanorongwa ; ne tiotkon ne a-ion-gwaiatorenske ne **SATENNITENRASERA** ; nok etho nontawe, agwa a-hontonniseke nongionwentsiake tsinahoten iagionnhegon ; nok ne a-iongwattonnhaganonnitste, nok oni, ne a-iongwaretsiaronseke tsi tokenske-onwe a-gwasennaienseke ; ne roriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

5. *For peace and deliverance from our enemies.*

**T**Nonen iagoteriio, nok iah ne teiagoriwarahon tsi nahoten teiagotonharenrongwennihagwe, ne henwatston ne ken iken ionterennaienstagwa.

**O** Sewenniio, iah othenon tesanoronse, ise tagwaiatanirhatsta, nok oni, tagwaiatakennhas, tsi iah teionkhigarewata ne ionk-hiswens : ne gati waonni, gwasennaiens nok tegwanonweratons, tsi heren wasgwariwagwit, tsinahoten ken-ioteriwategwe na-iongwagarewaton ; nok oni, tsi iah ratisnonsake tie-iongwaiatarahon : nok oni, gwennitentase ne sekon a-ion-

gwaiatorenseke ne satennitenrasera ; nok etho nontawe, honwentsiagwegen, a-ia-gotokense tsi ise tagwaiatakennhas; ne raoriwa, tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

6. *For restoring public peace at home.*

¶ *Tsi onen skennon nonsonton, tsi nonwe ni-iенakere ; onen ne hewatston ne ken iken ionterennaienlagwa.*

O Niioh, tiotkon tsisenakere, ise tagwaienha, garonhiake tesiteron ; sonhaha-ok sgwenies tsi ensga sesenikonrontagwa nongwehogon : nok oni, ise teseriwarita tsi iagonagwens, nok oni, tsi gariwaksen ionnontonnions nongwehogon : teiagwanonweratons ne sasennatokenti, tsi heren sas-gwariwagwiten tsinahoten teiongwatonharenrongwennihagwe. Nok wagwennitentase nas-gwarihon ne saianerenstagwa, nok ne a-iongwaienawase tsi agwawennaragwake ; nok oni, tsi etho na-iongwaierenhatie tsinisgwarihonte ; nok skennon tsi a-iagionnhe, nok a-iongwariwiiostonhake ; nok a-hontiesenhake, tsinikon tagwentenranions, tiotkon tagwanonweratonseke ; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

*7. For deliverance from great sickness and mortality.*

¶ Nonen hontgawe tsi gannratarines nok saionton tsi iagononwaktannionnihagwe.

Sewenniio tsi iagionnhe, ise was-gwarewate, ne aoriwa tsi iongwariwanerahaks-gon ; nok tsi-garewatseragon wasgaiatorenne, agwa wahongwanikonranon-wake ; nok sekon, satennitenratseragon sas-gweiarane, nok wasgwentenre tsi iah teiongwenheion : ne gati waonni tsi wasgwaiatakennha, wagwawennioste non-gwatonnhets, nok oni, ne iagwaieronke ; nok asgwaienawase, tsi tiotkon, a-iagwarihowanatake, etho sanonsatokentike, tsinikon tagwentenranions, nok tokenske-onwe tagwanonweratonseke ; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

*8. For a recovery from sickness.*

¶ Nonen saionton tsi iagononwaktanihagwe.

O Niioh, ise tagwawis tsi iagionnhe, nok oni, ise tesentons tsi skennon tsiagwatons, nonen othenon niiongwaiatawensgwe. Tegwanonweratons, tsi *watsitenre*, heren *satseriwagwiten*, tsinigannrotens *rорониакентагнre* ne *raieronke*, ne

*rongue* nonwa *teianonweratons* kentiog-wake ne iagoriwiioston. Ne tsinisatennitenrasgon, **O Sewenniio**, nok oni, tsinise-norongwa nongwe, ne aoriwa seiatakenn-has. Nok wagwennitentase, tsi tokenske-onwe *raveriane* iagaientane, tsi *watsi-tenre* skennon sahaton: nok etho nontawe, tsinigariwes sekon *henronnheke*, *a-honitentonhake*, nok ne *a-hot-hahitake* tsinisewennoten; ne raoriwa, tagwathon-tats, ne Iesos Keristos songwawenniio.

*Amen.*

9. *For a safe return from sea.*

¶ *Ne-ne iagotentionne, nok skennon saionwe tsinonwe ni-ienakere.*

**O Sewenniio**, agwa satennitenrasgon, nok, agwegon ise senonstats tsinikon sateweiennonnison; tegwanonweratons nonwa, tsi skennon *satsiatehewe* ne *rongwe*, tsi nonwe *nihanakere*; nok iah othenon *tehoiatawenhon* tsi *tehotstegaf-henhatiesgwe*, (ne awenke *etho ne onen heniahiron* awenke, *ne-ne tokenske awen-ke wationtstegafha*) nok ne nonwa *teianonweratons* ne Sanonsatokentike: Nok

*tsiwatsitenre watsiatanonstate, tiotkon a-reiarake tsi gowanen tiotkon hetsitenron-haties ; nok tsi taianonweratonseke, etho a-iokentonhake, tsi a-iawenniostake tsi ronnhe, nok a-iawennaragwake tsinigariwes henronnheke ; ne raoriwa, tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawen-niio. Amen.*

## COLLECTS.

---

*Collect for the first Sunday in Advent.*

*Tiotierenton Iahontatokenton ne Advent nonwe.*

### COLLECT.

Niioh iah othenon tesanoronse, asgwentenre, asgwarihon ne saianerenstagwa; nok ne a-iongwaienawase tsi a-iagwatewente, ne tioiotenseragaras tsini-iagwatierha, nok oni, ne as-gwaiatanirhatstagwe tsi asgion ne teioriwaswat-he, tsi iah te-ia-gionnhe-onwe nonwa, nok oni, ne aoriwa tsi onen toha iagahewe, tsi nonwe nihotatiestaton, nok songwaiatorenhon ne Etsienha Iesos Keristos: nok asgwentenre nonen henwatokten ne ken wenniseratenion, nonen sekon tentre, agwa henthoiata-neragwatonhatie, tentesagoiatoretane ne-niagonnheke, nok oni, ne iagowentahon, ahontiesenhake, tsi hentsiagwatonnhete ne ethone, tsini-ienhenwe garonhiake ion-saiagionnhetie ; ne raoriwa raonha ne se-

nigwegen, sateseni-wenio, nok oni, ne **Ronikonratokenton**, sesewaiatat, nonwa, nok oni, tsiniienhenwe. *Amen.*

¶ *Ne ken iken ne Collect, ne hcnwatston tsiniwentake ne advent, nok ok-ne tengiatasonteren ne agwa a-howen ne Collect, tsi nonwe ni-iahontatokenton.*

---

*The second Sunday in Advent.*

*Tekenihaton Watiahontatokentane ne Advent nonwe.*

COLLECT.

Sewenniio tsi iagionnhe, agwa satas-gaonwe, ise sateweiennonni, agwegen tsinikon iot-iaton ne **Oiatonseratokentike**; nok seron tiotkon ne heniongwarihon-nienniheke tsinisanikonroten: nok as-gwentenre, a-hontiesenhake tsi heniagwa-wennanotonseke, etho na-iagwat-tokhake **na-iagwathontatsheke**; a-iagwanikonrake; ta-iagwatoretake, nok, agwa on-gweriasakon iagariwaientaseke tsinise-wennoten. Nok, asgwentenre, ne a-ion-gwanikonraniratsheke, nok oni, ne a-ion-gwatonnaganonnitstake ne sawennatokenti, tsi ne a-iongwaienawakon tsiniwatasgatseriio ne tagwarharatstenni; iken,

tsi henwaton ne garonhiake heniagwats-hennonni; ne raoriwa, tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

---

*The third Sunday in Advent.*

*Asenhaton Nahontatokentane ne Advent nonwe.*

COLLECT.

**O** Sewenniio Iesos Keristos, ne tontierente nonen tsontase, tatsennhane ne sannhatsera, nok ne wahaseronni tsinontesenonhatie: asgwentenre, ne-ne Ratit-sihenstatsi, ne ratiriwenhawe tsinisewen-noten; ahontiesenhake, ne nonwa hon-saiesahaseronnienniseke, iken, tsihahati-gwenieseke tonsahatigarhateni tsiniaga weriasoten, ne iah teiesawennaragwa; nok etho naiagonikonroten-ne tsiniiot ne tiagawetakon, nok iagorowioston: ne gati waonni, nonen sekon tentese nok tentesi-iatoratane nongwe, ahesanikonriohake tsi tas-gwaganerake; ne senigwegon nok oni, sateseniwenniio ne Ronwaniha, nok oni, ne Ronikonratokenton, tiotkon saiatat ne Niioh, nok iah tegagonte etho neniontonhake. *Amen.*

*The fourth Sunday in Advent.*

*Gaierihaton Nahontatokentane ne Advent nonwe.*

COLLECT.

**O** Sewenniio, wagwennitentase, nasa-torianeron tsiniseshatste, nok garo hontasete, nok agwa a-gowanenhake tsi as-gwaiatakennha: ne aoriwa nonwa, non-gwariwanerahaksera, nok oni, tsini-ion-gwatierenhaties ne gariwaksen, tsi iah te-watonse ne a-iagwathahita tsinisgwariho-tenstenni; nok asgwentenre, ne-ne saia-nerenstagwa, nok oni, ne satennitenraser-a, ne-a-iongwaiatakennha, nok oni, ne heren honsaiongwariwagwiten ne gari-waksen; ne aoriwa, asgwathontatshe, tsi tia-nikonraieriton ne Etsienha, *Iesos Keristos* songwawenniio; ne senigwegon, nok oni, ne Ronikonratokenton; sate-gwaiataneragwata nok setegwasennaiens, nonwa nok oni tsini-ienhewe. *Amen.*

*The Nativity of our Lord, or the birth-day of Christ, com-monly called Christmas-day.*

*Tsi nonwe nihottonni ne songwawenniio Iesos Keristos, nok Christmas gonwanatongwa; etho nonwe ne December 25.*

COLLECT.

**N**iioh iah othenon tesanoronse, ne tsi-

nisatennitenrasgon, was-gwatewentetase ne raonhatsiwa Etsienha Iesos Keristos songwawenniio, tsi etho nahatatiatotenste tsini-iagwaiatoten ni-i: nok onwa tsi non-we nihonakeraton, ne roteweton ne iah teganagwaienteri: nok tagwentenr tonsont-teni nok ase honsonton tsini-iagionnhoten nonwa, nok ise tagwaienhogonha a-hon-ton tsi ne as-gwariwatahase ne saianeren-stagwa ; nok niatewenniserake ne a-songwatatokentistake ne Ronikonratokenton; ne raoriwa, tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio, ne senigwegen nok sateseniwenniio, nok oni, ne Ronikonrato-kenton, saiatatok ne Niioh, nok tsini-ien-henwe etho neniotonhake. *Amen.*

*The Sunday after Christmas-day.*

*Tontierente waiahontatokentane nonen rotonni.*

COLLECT.

Niioh iah othenon tesanoronse, ne tsinisatennitenrasgon, was-gwatewentetase ne raonhatsiwa Etsienha Iesos Keristos songwawenniio, tsi-etho nahatatiatotenste tsiniiagwaiatoten ni-i: nok onwa tsi non-

we nihonakeraton, ne roteweton ne iah teganagwaienteri: nok tagwentenr tonsont-teni nok ase honsonton tsini-iagionnhoten nonwa, nok ise tagwaienhogon ahonton tsi ne as-gwariwatahase ne saianerenstagwa; nok niatewenniserake ne a-songwaiatokentistake ne **Ronikonratokenton**; ne raoriwa, tagwathontats ne **Iesos Keristos** songwawenniio, ne senigwegon nok sateseniwenniio, nok oni, ne **Ronikonratokenton**, saiatatok ne **Niioh**, nok tsini-ienhenwe etho neniotonhake.

*Amen.*

---

*The Circumcision of Christ.*

*Tsi nonwe nihonwasennawi nok ronwennagwetaron ne songwawenniio Iesos Keristos : etho nonwe ne January 1.*

COLLECT.

Niioh iah othenon tesanoronse, ise tasennonton tsi hont-iaton ne raieronke ne Etsienha tsi wahonwasennon, nok tahari-waierite tsiniseriwisahani nongwe. Asgwentenre ne asgwarihon ne tokenske watiatons tsi ise seienhagonha watons, nok nongweriane nok oni ne iagwaieronke ok-

iakenigwegonhatie tsi a-iongwennitenton, nok a-iagwaswenseke agwegen ne gari-waksen, nok asgwaienawase tsi a-gwa-wennaragwake, nok etho na-iongwaieren-hatie tsinisanikonroten ; ne raoriwa tagwathontats ne Etsienha Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

---

*The Epiphany, or the manifestation of Christ to the Gentiles.*

*Epiphany nonwe ; iken tsi nonwe nihonwaiatorenhon, nok oni, tsat-honwanonweraton ne Iesos, ne asen nihatne Ratigowanense, ne tsit-garagwinekens nongwati nontahonne : Etho nonwe ne January 6.*

COLLECT.

**O** Niioh, ne wahonwaienteristagwe ne raonha Etsienha, tsi wasenatonhase ne Otsistogowa, ne ront-tok-hasgwe ne ronnongwe; nok oni, ne wahotitogaten tsi onen rotonni nonwensiake: nok ne tsinisa-tenitenrasgon, asgwentenre, tsi nonwa ni-i ne gwaienteristakon tsi tiongwetakon ne sonhake, nonen heniagwattonnhokten, ethone onentsini-ienhenwe ne a-iongwats-hennoniaten, tsinisaiaitaneragwat : ne raoriwa *tagwathontats* ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

*The first Sunday after the Epiphany.*

*Tiotierenton saiahontatokentane nonen iotohetston ne  
Epiphany nonwe.*

COLLECT.

**O** Sewenniio, wagwennitentase, ne tsinatisatennitenrasgon naseiat-hontatshe non-gwehogon nonwa iesennitentase; nok a-setenre tsi a-hontiesenhake tetsiaron a-iontgato nok oni a-iagotokense, tsinigarihotens teiotonwentsiohon ne etho na-iagoierenhatieseke, nok ne a-iagoienawase ne saianerenstagwa, etho gati non-tawe, a-iegwenieseke hontaieriwaierits-heke tsiniseriwisahani; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

*The second Sunday after the Epiphany.*

*Tekenihatton tonsaiahontatokentane, nonen iotohetston ne  
Epiphany nonwe.*

COLLECT.

**N**iioh iah othenon tesanoronse, nok tsini-ienhewe hensonhheke. Ise oriwigewagon satsteristonhaties tsini-iawense ne garonhiake, nok oni, nonwentsiak; as-gwentenre a-seiat-hontatshe tsi nonwa ie-

sennitentase nongwehogon, nok oni, as-gwentenre skennon takenhake tsinigari-wes heniangionnheke nonwentsiake, ne ra-oriwa **tagwathontats** ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

---

*The third Sunday after the Epiphany.*

*Asenhaton nonsaiahontatokentane nonen iotohetston ne Epiphany nonwe.*

COLLECT.

Niioh iah othenon tesanoronse, nok tsini-iienhenwe hensonnnheke. Asgwenten-re satennitenraseragon asgwatgato, ne aoriwa tsi iongwentent, nok agwegon tsinikon naiongwagarewate, nok oni, tsinahoten teiongwatontsioni, asatenentshag-warisi, nok, ne asgwaiatakennhatagwe : ne raoriwa, **tagwathontats** ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

---

*The fourth Sunday after the Epiphany.*

*Gaierihaton nonsaiahontatokentane nonen iotohetston ne Epiphany nonwe.*

COLLECT.

**O** Niioh, saterientaratsihon tsigariwa-

kon ti-iagwentenron ne niategariwake ne iongwagarewata ; nok ne tsı iongwentent iah teiongwariwaniron, ne aoriwa iah te-watons, ne tiotkon ne a-iongwat-hahitake ne ioteriwagwarision : nok asgwentenre etho nas-gwaiatanirhatste, nok oni, etho nas-gwaiatakennha : ne a-hontiesenhake iah othenon taiongwagarewate, nok oni, iah othenon taiongwanikonrotago ne gariwaksen nagarihoten, ne raoriwa *tagwat-hontats* ne Jesos Keristos songwawenniio.

*Amen.*

# A CATECHISM;

THAT IS TO SAY,

An *Instruction*, to be learned by every person before he be brought to be confirmed by the Bishop.

---

## OTIOGWATOKENTI.

TONTATERIHONNIENNITA.

## NONGWEHOGON.

*Nok tsinigariwake ne kentho gariwatenion, gariwison, agwegon nongwe ne henieriwaienterihake nonen Nariwawakon hensagoriwaniratshe tsi ia got-negoserhon : iken confirmation, gonwanatongwa Notiogwatokenti.*

*Iontaterivanontonni. Nohoten iesaiats ?*

*Taiontati. N.*

*Ion. Onga iesasennawi ?*

*Ta. Ne ionk sennawi ne tehoti-iена tsahonk-negoseraue, ethone wagiatarahon rahotiogwake ne IESOS KERISTOS, Niioh ragienha iotonhon, nok tewakenaktaien ne Garonhiake, ne tokenske-onwe hentkeriwaierite ne Gariwiiostonke.*

*Ion. Oh nahoten wahesariwisahase ne tehotiiena ethone tsahesanegoseraue ?*

*Ta. Ionkeriwisahani nok Rotiwendentahon, asen nigariwake nak-sennagon : Tiotierenton, ne-ne isini iahi-iatonti Nonesenronon, nok agwegon tsinihoitenseraien, iken, ganaisesera, nok oni, ne iah othenon tegasta gariwanakere ne kentho Itonwentsianeren ionwentsiate, nok oni, agwegon ne gariwaneran ne Ieronke nongwe ganowes. Tekenihatton, agwegon oni hontongwetakon tsinigariwake gariwanoronson ne iagoriwiioston tiagawetakon. Nok Asen-*

*haton*, akeriwanorongwake tsini-honikonratokentseroten ne Niioh, nok oni, tsiniwatiawenratserake rakeriwaienni na-keriwanorongwake nok ne sagariwat ahongwat-hahitake niatewenniserake tsi nenwe agonnheke.

*Ion.* Iah-ken tesere tsi sennontonnion, agwa saterihonte nontisetakon, nok etho nahasiere tsinahoten ne sasenqagon iesariwisahani tsahesanegoseraue ?

*Ta.* Etho tokenshe-onwe niwakenikonroten ; nok a-iawenhens a-hagienawase ne Niioh etho nahagiere tsinionkeriwisahani : Nok agwa, agweriasakon tehinonwera-tots ne songwaniha ne Garonhiake tenteron, tsi rakinon-gon nok etho nonwe nihakiteron tsi nonwe nenwaton ne Garonhiake hengatshennonni, ne ra-o-ri-wa ne Iesos Keristos sesongwasgontagwen : Nok ri-iennitentase ne Niioh nahakitenre ne a-hakerihon ne Rahoianerenstagwa, nok ne a-hongienawase tsi ok-tiagatonnhokten ne a-hongiena wakonhake tsinigariwake rakeriwisahani.

*Ion.* Sat-rori tsinigarihotens ne tisetakon.

*To.* Tewaketakon ne Niioh Ronwaniha, iah othenon tehonoronse, roteweiennonni ne Garonhia nok oni Non-wentsia :

Tewaketakon oni ne IESOS KERISTOS raonhatsiwa Ni-  
ioh roienha ne songwawennio ; ongwe rotonhon, ne roia-  
tison ne Ronikonratokenton ; *Onwari* roteweton iah teg-  
nagwaienteri ; *Pontias Pilitas* rotoniakenton, tegaiasontne  
ronwaiatanentakton, Rawenheion, nok ronwaiataten ; hon-  
wentsiagon iehokton ; nok asen watonta niwenniserake  
sotonnheton ; Garonhiake ieshawenonton, nok etho ies-  
henteron tsi raweientetakon ne Niioh Ronwaniha iah  
othenor tehonoronse ; etho tent-haientagwe nonen tentesa-  
goiatoretane neniagonnheke nok oni ne iagowentahon.

Tewaketakon oni ne Ronikonratokenton ; Kentiogwaien Notiogwatokenti Nonwentsiagwegon ; Teiagoriwawakon Nagoiatatokentison ; Sewaterakewas ne gariwaneren ; hensewatonnhete ne Ieronke *nongwe*, nok tsini-ienhenwe ientsigaonnhetie. *Amen.*

*Ion.* Oh-nahoten agwa sarihonnienni tsinigariwake ne ken iken tisetakon ?

*Ta.* *Tiotierenton*, ne wakerihonnienni nontongweta-kon ne raonhake ne Niioh Ronwaniha, iken raonha ragi-

atison, nok oni, raonha roteweien nison Nonwentsiagwegon.

*Tekenihaton*, hontongwetakon oni ne raonhake ne Niioh Roienha, iken ne sesakes-gontagwen ni-i nok oni agwegon nongwe.

*Asenhaton*, Hontongwetakon oni ne raonhake ne Niioh Ronikonratokenton, iken ne ragiatakentista, nok oni agwegon nongwehogou ne Niioh sagoiataragwen nok raonha rahongweta iotonhon.

*Ion.* Wasiron ne-ne iesasennawi tsahesane goserawe ie-sariwisahani nok iesawennentase naseriwanorong wake tsi-ni watiawenratserake ne Niioh iariwaienni naseriwano-rongwake: Tak-rori gati to-nigariwake?

*Ta. Oieri.*

*Ion.* Ga-gati nigaien.

*Ta.* Ne ki sagariwat tsinahoten ne Niioh totati ne Twasenhaton Chapter ne Exodus; Raton, *I-I* ne Niioh Rawennio, tgawaiatinekenhon tsi ionwentsiate ne *Egypt*, tsi nonwe ni-i etshinnhasgwe.

#### *Tiotierenton.*

I. Tosa o-iah ne Niiohokon ahesaientake Akonhatsiwa-ok.

#### *Tekenihaton.*

II. Tosa othenon ne Gaiatonni nahoten hasataton nien, iah oni ne othenon tonsagiatierenhake ne Garonhiake ne-ne ken, iah oni Nonwentsiaké hetake, iah oni ne Ganon-wakon gontinakere: Tosa oni ne taseiatontshot-hase, iah oni Nasesennaienseke: Aseken, *I-I* ne Niioh Rawennio, wakenos-hen Niioh, nok wak-heriwahesten ne Ek-sa-hogonha rahotiriwanera-aksera aoriwa ne Rotiksten hogon-kenha, ienganiharane asen nok gaierihaton nengawatsiratatie ne rononha nenionkswenseke; nok henk-henatonhase tsiniwagatennitenraskon to-ok nenwenniawehetserasenhake tsi nengawatsirakehake ne rononha nenionkenonwe-seke, nok oni, nenhatiriwenhawake ne keriwisahani.

#### *Asenhaton.*

III. Tosa E-tsennai esat ne Niioh Rawennio; Aseken ne Rawennio iah tahonton ne iah tasagoriwalhestennire ne Ronwasennaiesata.

#### *Gaierihaton.*

IV. Seiarak nok senniseratokentist ne a-hontatokentike

nonwe niwenniserate. Iaiak niwenniserake hensaioteke nok agwegen hensewe-iennentane tsinahoten sariwaien; aseken ne tsiatakhatoron nonwe niwenniserate *Rawentawen* ne Nioh Rawennio: Ne etho nonwe niwenniserate tosa othenon a-hesaioten, nise, iah oni ne E-tsienha, iah oni ne Se-ienga, iah oni ne hetsennhas, iah oni ne Sennhas, iah oni ne Satshenenhogon iah oni ne hinon ni-tiagawenon ne Sannhohagon henieterontake. Aseken iaiak niwenniserake ne Rawennio roteweiennison ne Garonhia, nok one nonwentsia, nok oni, tsi Ganiataregowa, nok oni agwegen ne etho gonne, nok wahatorishen ne tsiatakhatoron nonwe niwenniserate: Ne gati waonni ne Rawennio wahenniseranororste ne tsiatakhatoron nonwe niwenniserate; nok oni wahenniseratokentiste.

#### *Wiskhaton.*

V. Etskon-nienstak ne Ianiha nok oni ne Sanistenha, ne gati waonni a-ionnise a-sonnheke Nonwentsiak tsi nonwe ni-iawe ne Nioh Rawennio.

#### *Iaiakhatoron.*

#### VI. Tosa Serio.

#### *Tsiatakhatoron.*

#### VII. Tosa serianera-ak ne ganagwake.

#### *Setekonhaton.*

#### VIII. Tosa Senens-go.

#### *Tiotonhaton.*

#### IX. Tosa sateriwenhawa nonowen natsennowenten ne satesenongwe.

#### *O-ierihatoron.*

X. Tosa a-senos-ha ne satesenongwe tsi rononsote, tosa oni a-sasganekseke ne satesenongwe Rone, iah oni ne Ronnhas, iah oni ne Rannhas, iah oni ne rahotshenenhogon, iah oni tsi ok nahoten roien.

*Ion.* Oh-nahoten agwa sarihonnienis ne oieri nigariwake ne Nioh ken iariwakeronni?

*Ta.* Wakerihonnienni tegariwake: Iken tsi nahagiere ne hontakeriwaijerite ne raonhake nongati ne Nioh tsinikon rakerihonte, nok oni tsinahagiere nontak-henikonraierite Nongwehogon.

*Ion.* To-nigarihoten ne Nioh iarihonte ne raonhake nongatigwen?

*Ta.* Tsi nigarihoten ne Nioh rakerihonte, hontongwe-

takon ne raonhake ; a-hitshaniseke nok a-hinonweseke a-gweriasagwegon ;—nok oni, a-kenikonragwegon, a-gwattonnets-heragwegon, nok oni agwa tsinikes-hatste a-hisennaienseke, tahinonweratonseke, nok raonhaha-ok a-hiniahesenhake, a-hi-iennitentaseheke, a-hisennanorong-wake, nok oni a-kenorongwake ne rahowennatokenti, nok agwa tokenske-onwe ne tahongioteke nontahinikonraierite tsi niwenniserake hengonnheke.

*Ion.* To-gati nahasiere ne hontaseriwaierite tsinahoten saterihonte Nongwene nongatigwen ?

*Ta.* Ne hontakeriwaierite Nongwene nongatigwen, tsinahoten wagaterihonte, etho-ki nakhenonweseke tsinigatetenonwes ne i-i, nok etho agwegon Nongwe nak-heiere tsi ak-heiateweienton, tsiniiot ni-i ikere-hens etho na-jongiere : Nok ne iongwateweton akhenorongwake, ak-hegonnienstake nok ak-heienawaseheke : Nok tsinahagiere ne rononhake ne Ratigowanense, ne gaianerensera rontsterista ; ak-hegonnienstake nok akhewennaragwake : Nok ne Ratiriawakonson, nok oni, ne Ratitsihenstati, nok oni, ne ionkerihonnienni, ak-heiatanoronstake, ak-heiateweienton nok ak-heiat-hontatsheke tsi henionkerihonnienniheke ne Gariwiioston : Nok oni, a-hongwennitenton nek tak-he-nonweratonseke agwegon ne Iegowanense : Nok iah onga tak-hegarewate ne kewennake, iah oni ne keweienake ; iah oni onga tak-henikonrhaten ori-wagwegon tsinigatierha ; iah oni tahongientake nagweri-asakon ne iotaksen nok oni ne iontatswens nagarihoten : Iah oni ne kesnonsake tagarane ne ganensgwen nagarihoten ; iah oni ne kennasake ne iotaksen agatati, nakennowente, nok oni nak-heienratonhase nongwe : Iah oni ne Gieronke tagiesate, skennon tengonnheke, nok henwake-riiiohake : Iah oni takenosha nakerheke agwawen a-honton nagoren Nongwesonha agowen ; nok tennon, a-hongioteke a-kesakseke tsinahoten hengonnhegon, nok hontakeriwaierite tsinagonnhotenhake tsi-nahoten wagaterihonte, tsi-ok nonwe ne Niioh nenhakiteron Nonwentsiak.

*Sagoriwanontonis.* Saterientarak Gien, iah tahasgweni nontaseriwaierite ne ken iken tsinigariwake ; iah oni, tahasgweni ne a-sat-hahita tsinigarihoten ne Niioh iarihonte, iah oni ne tokenske-onwe a-tsewenniostake tsi-

sonnhe, ne toga, iah ne tensaienawasere ne Rahoianerenstagwa : Ne gati waonni, tiotkon a-tsenekenniheke naialienawase, nok oni, na-tseniahesenhake tsi hensaterennaienseke : Toga gati wagat-hontek ne toga hensgweni ne a-saterennaientagwe ne Rawennio Iesos Keristos Raho-terennaientatsera.

*Taiontati.*

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron ; Aiesasennaien ; A-ontawe ne Sawenniosera ; Tsini-sanikonroten ethonaawenne nonwentsiake, tsiniiot ne Garonhiake ; Niatewen-niserake tagwanataranontensek ; Nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwanikonrotago : Nok tennon, heren tagwariwgiten ne gariwaksen : Ise sawenniosera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

*Ion.* Oh-nahoten hetsenekenni ne Niioh ne ken iken tsiniwaterennaientatseres ?

*Ta.* Ne rjnekennis ne Niioh songwawennio nok songwaniha Garonhiake tenteron, tsi raonha sagowis agwegen ne ioianeres, nahakerihon ne Rahoianerenstagwa, nok oni agwegen nongwehogon ; etho gati nontawe a-tsitewa-sennaienseke, a-tsitewawenniostake tsi tionnhe, nok a-tsitewawennaragwake, nok etho nahetewaiere tsi agwa ni-songwariwisahani. Nok oni, ri-jennitentase ne Niioh, nasongion tsinahoten teiotonwentsioni nongwatonnrets, nok oni, ne tewaieronke ; nok oni nasongwentenrheke, nok oni nonsahonikonrhen tsinikon iongwarewaneren ; nok a-songwentenre a-songwaiatanonstate nok a-songwaiatakennha, iken, heren a-songwariwgiten agwegen tsi-ok nahoten naioharewate nongwatonnrets, nok oni, ne tewaieronke, nok oni, nasongwaiatakennha ne tosa a-hetewatsteriste ne gariwaneren nagarihoten nok oni ne iotaksen, nok oni, ne tosa a-ionkhisenni ne ionk-hiriwaswase ne Gariwiiostonke, nok oni, ne tosa iah tegagonte a-hetewatgaronni : Tsini-gariwake ne ken iken, wakerhare ne ethonahaiere ne Niioh, ne tsinihatnenraskon, nok oni tsinit-horiwaieri ; ne raoriwa etho

nenhaiere ne songwawennio Iesos Keristos; ne gati waonni wakiron. *Amen.*

*Iontateriwanontonni.*

To-nigariwake ne Sakrement,\* roriwaien ne Iesos Keristos ne Otiogwatokentike?

Ta. Tekeni-ok, ne-ne teiotonwentsiohon ne Garonhiake a-iontshennonniatagwe nongwe; ne iken ne iontons, *Iontatnegoserasta*, nok oni ne *Eucherist*, iken oriwatokentigowa ieatarasta.

Ion. Oh-nohoten sarongata, nok oni, nahoten kenton ne ken iken tsinigawennoten ne sakrement?

Ta. Ne garongata tsini iorihoten ne iont-gatos watenientenston, tsi nakon ongweriaskon iengariwaiantane ne Gaianerenstagwa nagarihoten, ne songwawe nok raonha songwariwisahani ne Iesos Keristos: Nok oni, tsinahoten watenientenston, ne roriwaniratstakon ne Iesos, tsi henwaton ne heniongwariwaiantase ne Gaianerenstagwa nagarihoten.

Ion. To-nateioteriwak-hasion ne aoriwake ne sakrement?

Ta. Tekeni, ne iken ne iont-gatos ne watenientenston, nok oni, tsi nakon ongweriasakon iegariwaiantas ne Gaianerenstagwa nagarihoten.

Ton. Oh-nahoten ne iont-gatos watenientenston, nok oni, to-ni-ieierha tsi iontat-negoseras?

Ta. Oh-neganos ne iont-gatos watenientenston? nok tsini-ieierha ne wahontat-negoserawe, ionton, *Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton*,†

Ion. To-ne nigarihoten, tsi nakon ongweriasakon iegarwaiantas ne Gaianerenstagwa nagarihoten?

\* Tsinigawennoten ne Sakrement, iawe waton *Watenientenston*, nok *Ieriwaniratstagwa*. *Tsi-iontatnegoseras* nongwe, iawe ne watenientenston, tsi henwaton agaweriasagon iengariwaiantane ne *Ieriwaniratstagwa*, tsi ne onen nenieatarane, ethone onen iawe waherianirate tsi raonhatsiwa-ok ne Rawennio henhonwawenniostake tsi-iagonnhe. Tetsiaron gati ne ken iken tsinigawennoten, etho igare nok oni ne kenton tsinigawennoten ne iontons *Sakrement*.

† Nonen wahon-tat-negoserawe, tesagotiiasontani ne ie-kengwarake ne Ratitsihenstalsi; ne-ne tosa nonwenton a-iontehen tsinioriwatokentitseroten ne Tegaiasontne nonwe nikawenheion.

*Ta.* Ne ki tsi kenheions ne gariwanera-aksera nagarihoten ne ongionhake nongatigwen, iken, tsi isini ietsion-gwarihonties ne gariwaneren nok ase sewatons nongwanikonra, nonen ne wetewatsteriste tsinigariwatokentitseroten ne ioteriwagwarision : Ne waonni, tsi gariwanera-akseragon tsi ongwe iongwatonhon, nok tiotkon kenioterivate nasongwarewate ne Rawenniio ; ne waonni, teiton-wentsiohon ne Gaianerenstatserakon honsetewennakerate, nok tsi naiongwariwiohake ne iawe hongwaienho gonha ahenkoenhake ne Gaianerenstagwa nagorihoten.

*Ion.* To-nigarihoten teitonwentsiohon nongwe tsinaagorihotenhake, nok oni, tsi na-iontiere, nonen henwaton heniontat-negoserawe ?

*Ta.* Hentsiontat-rewate, hentsiagorihonti ne gariwaneren, nok hontaiagawetakon, nok oni, agwa a-ioriwanironhake tsi hontaiagawetakon, tsinikon ne Niioh sagorharatstenni ne atshennonniata nagorihoten, ne aoriwake ne *Sakrement Atatnegoserhen*.

*Ion.* Oh-gati-ne ni-iotieren tsi iontatnegoseras ne Eksaha, iah-se ne taiegweni hontaieriwaierite tsiniorihoten ne a-tatnegoserhon, ne waonni tsi sotsi sekon ken-ni-iagaha ?

*Ta.* Ne ki waonni, tsi iontateriwisahanis ne Eksaha, tetsiaron ne iontatshennawis; nok ken nigariwisahatseroten iontateriwisahanis, nonen henionteiaron Nek-saha, aganha hentieriwaierite nok etho-nenie-iere tsinigarihoten iontatewennentase ne iontatshennawi.

*Ion.* Ohne-nahoten gariwaientakon tsi gariwison ne *Sakrement Eucherist*, nok iontateriwaienni Notiogwatkenti ?

*Ta.* Ne gariwaientakon ne tiotkon ne honsaiagaweiaragwenniheke tsi rotewenteton tsi ronnhegwe nok rawenheion ne Iesos Keristos ; nok etho tgaintagwa tsi gowanen iongwaientas ne a-tshennonniata nagorihoten.

*Ion.* Ohne-nahoten ne iont-gatos watenientenston, ne aoriwake ne Eucherist, iken, ieatarsta ?

*Ta.* Ganatarok nok Otsitsia, ne iken ne raonha ne Rawenniio Iesos roriwison henie-ienaseke ne tiagawetakon ne raonhake nok oni ne gariwiostonke.

*Ion.* Ohne-nahoten ne nakon gaiatarekon ne watenientenston tsiniorihoten ne Eucherist ?

**Ta.** Ne-ne Raieronke, nok onii ne Rahonegwensa ne Iesos Keristos, ne iken ieienas ne tiagawetakon, nok tsi tokenske-onwe tiagawetakon, ne iagoienawase nagonikonragon, tsiniiot ne agwa a-ie-iена ne Raieronkekenha, nok oni, ne Rahonegwensakenha ne Iesos Keristos.

**Ion.** Oh-nahoten tewatshennonniatagwa ne ken iken tsiniorihoten ne ie-iatarasta ?

**Ta.** Ne tewatshennonniatagwa, tsi ne ioiatanirhatsta, nok oni, tsiotonnaganonnitsta nongwatonnahts ne Raieronkekenha nok oni ne Rahonegwensakenha ne Iesos Keristos ; tsiniiot ne Ganatarok, nok oni, Notsitsia ne ioiatanirhatsta ne Tewaieronke.

**Ion.** To-nigarihoten teiotionwentsiohon tsina iagorihotenhake Nongwe ne wahlenre agiatarane ne Rawennio Iesos Rahoriwatokentike Ieiatarasta ?

**Ta.** Taiontatiatorete, nok gasiken, agwa tokenske-onwe hentsiagotatrewaton tsinikon iagoriwaneren ; nok a-agonikonranironhake tsi a-ionterientasa tsi a-ienrheke agwa ase tsinens-gonnhotenhake ; nok hontaiagawetakon tsinihatennitenraskon ne Niioh, ne raoriwa ne Iesos Keristos : Nok tahonwanonweratonseke, tsi, a-iakeiaraseke tsi rawenheion ; nok agwegon Nongwe a-ionsatenenorongwake, tsiniiot ne hontatekenhogonha a-kenhake. *Amen.*

¶ Agwegon ne Ratitsihenstatsi tsi nonwe nisagonatsterista, henhatinikonrarake ne ahontatokentike, nok oni, tsi nonwe niwenniseratenion ne iagawenniseranoronston ne Otiogwatokenti, nok oni noiaison tsi nonwe niwenniserate ne henhonatongweiose, tenhotinnhhohonti ne Ononsatoken-tike, nok etho hensagotirihonnien ne iontateriwancntonta, tsini-agon ne Ek-sahogonha ne etho hentiontat-reke ne hontatiengonha.

¶ Nok oni, ioteriwison agwegon ne Iagowiraienton ; heniongwisron ne a-gokstenha, tsi etho ieniontat-rek-seke agwegon ne hontatiengonha, tsi nonwe ne Ratsihen-statsi nensagorihonnienniheke : Nok agwa ne Ek-sahogonha a-ions-hontatsheke, nok a-iagotsteniaronke naiewe-ientetane tsinigariwatokentseroten ne Ratsihenstatsi hensagorihonnienniheke.

¶ Tsi onen ne Ek-sahogonha neniont tokhake, nok henieweientetane ne Tewaketakon, nok oni, ne Tagwaienya, nok oni, ne Oieri nigariwahe ne Niioh songwariwaienni, nok oni, henieweientetonhake oriwagwegon ne Iontateriwanontonta gonwaiats; ethone onen ne Ariawakon tensagotesnonsaherhase nok hensagoriwaniratshe tsi iagot-negoserhan.

¶ Nonen ne Ariawakon henharihowanate tsi hensagoriwaniratshe ne Ek-sahogonha tsi iagot-negoserhon, iken tsi tensagotesnonsaherhase ne Ie-non-tsi-ne; nok tsi onen ne Ariawakon hensagonatorenselon tsi nonwe nisagonatsterista ne Ratitsihenstatsi, agwegen hensagotisennaronnion ne Ek-sahogonha ne tsini-iagon ne henhon-nere onen etho ni-iont-tokha, nok oni, etho ni-ieriwaienteri noriwatokentison tsi-ni-ioteriwison; nok ra-onha ne Ratsihenstatsi ne sagotserista, henhatatshennaren nok ne henharriwaniratstagwe tsi tokenske onen etho ni-ieriwaienteri tsi niioteriwison; nok ne Ratsihenstatsi, ne ienhahon ne Gaia-tonsera ne Ariawakon.

# PRAYERS FOR FAMILIES,

And for particular persons, selected principally from the Book of Common Prayer.

## MORNING PRAYER.

---

### I ONTERENNAI ENTHAGWA ORHONKENE.

¶ Ne agwa hentewatierente ne Orhonkene, nonen agwegon henagot-ketsgwen né tsagononsa, henionterennaien—tenhonwanonweraton ne Rawennio tsi skennon tha-hakorhenne. Tsie iatha gati henieriwagaratake, nok ne tsini-iakon ne ganonskon henierontake, agwa a-iago-thahonsateke, nok, a-iawenhéns, tokenske-onwe Rawennioke nongati nagonikonra na-iotieraton, tsinigariwes a-iagoterennaientake.

*Tewaterennaien.*

*Glory be to the Father, &c.*

Tahonwaroniaienton ne Niioh Ronwaniha, nok oni ne Niioh Ronwaienha, nok oni ne Niioh Ronikonratokenton.

*Lord's Prayer.*

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron; a-iesasennatoken-tiste; a-onwe ne Sawenniotsa; Tsini-sanikonroten etho ni-iawenn nonwentsiak, tsinio ne garonhiake; Tagwana-taranon ne kenwente niatewenniserake iagionnhek; nok sasanikonrhens tsinikon gwanikonraksaton; tsinio nii tshiongwanikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton non-gwe; Nok heren tagwaiatenhawit tsi nonwe nothenon na-iongwanikonrotago; nok heren tagwahawiten ne gari-

waksen ; ise Sawenniilotsera, iah othenon Tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iontahake. *Amen.*

---

1. Niioh iah othenon tesanoronse, tiotkon tsi senakere nok iah tegagonte hensenakereke ; sonhake thi'o-ientakon tsi iagionnhe, ise seri-onnis tsi sekon nonwa iagwatori'anerongwas, nok oni, tsi sekon onwentsiake iagionnhe : Tagwat-hontates nisa, O sewenniio tsi iagionnhe, tsi nonwa thegwanonweratons tsi thagwentenron thagwaiatanonstaton tsi-nahe tsi iagionnhe ;—ieganihare thagwaiatanonstaton nonwa ne ken-wenniserate : nok ne senha agwa thegwanonweratons tsi wasgwentenre was-gwaiatanonstate ne ken-wasonte, nok skennongowa saiagwat-gatho sontasawen ne ken-wenniserate. Agwegon tsinikon thagwentenron, agwa ongweri'a sagwegon thegwanonweratons nok ghwasananoronstha ; nok gwennitentase nasgwentere asgwat-hontats-he nonwa ne ken orhonkene tsi gwatonraserons nok thegwanonweratons, tsini-iawetha thagwats-hen-nonniatenni tsi-nahe onwentsiake tsi iagionnhe : ne ra-ori-onniat thagwathontats nisa, ne songwenheiase nok sotonnheton ii-ongwariwa, iken, IESOS KERISTOS songwenniio. *Amen.*

---

2. Niioh ise tagwaienhogonha ; ne tsini-satennitenraskon sekon oiah sasgwenniseron ne ken-wenniseratenion ; ne gati waonni tsini-iawetha tiotkon thagwentenronhaties, onen kenthawagwannioste nongwatonnhets nok oni ne iagwaieronke ; ise thasennonton tsi nathagwaier tsinigariwes henagionnheke nonwentsiake : nok tagwaienwas tsi a-iagionnhiiohake ;—a-ongwariwatokenton nok tokenske-onwe tsi aion-gwariwiiostonhake : Tsi etho ni-ongwanikonrotenthagwentenr nisa sewenniio, tagwanikonranirat nok thagwaienawas, tsi teiongwatonwentsioni ne senha a-hontearon tsini-iagwas-hatste nonwa tsi iah-gwatsteristha ne sariwatokenti ; nok oni, senha a-hontearon tsinisagwaienteri ne songwaenniino nok sesongwaskontagwen, IESOS KERISTOS. *Amen.*

---

3. Sewenniio tsi iagionnhe ; sate-rientaratsihon wahi

tsinateio iah teiongwanikonraniron, nok oni tsiniiotaksen tsini-iagionnhoten; nok oni tsini-iawetha tsi-ok nahoten ne iongwa-nikonrotagwas: ne gati waonni gwennitentase, nas-gwentenrheke tsi iah teiongwariwaniron; nok oni gwennitentase, nas-gwentenre ne tiotkon a-songwaiena-waseheke ne Ronikonratokenton ne thosa a-iagwariwane-rake; nok oni, a-songwaretsiaronheke nongwanikonrakon nontaiagwariwaierite tsini-gariwatokentitseroten tagwari-waienni. Tagwanikonraientat nisa, tsini-garewatatserowanen nensgwarewathagwe ne iah tentsiagwatatrewatane; nok tagwanatonhas tsini-iawetha tagwatshennoniatenni; etho gati nontawe a-iagwatshaniske nok a-iagwatehenseke nagwanikonraksate. Nok tagwaienawas ne tiotkon a-iagweiarake nongwanikonrakon tsi nateiotenenianiton ne wenniserate, nonen hengatokenne agwegon tsinikon iong-gwennontonnionhon, tsinahoten iongwatati nok oni tsini-iongwatieren: Tagwaienawas oni a-iagweiarake tsi-iori-wentahon ga-ok nigaien tsineniongawaiatawenthoga-ken hensongwatshennonniaten, thoga oni-ken hensongwarewa-the iategagonte, ne hetserihonte ne tensgoiatorete nongwe neniaigonheke nok oni ne iagowentahon, nonen hensewantonwentsiarisi; ne wahi hetserihonte ne Etsienha Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

---

\* \* \* \*

4. Sewennio ise tagwaiatison, sonhaha gwaniahesen, aseken, iah othenon tesanoronse; Thagwat-hontats nisa tsi nonwa gwennitentase nas-gwarihon ne sariwatokenti; nok oni gwennitentase nas-gwaiatanonstate ne kenwenniserate, thosa othenon iongwagarewat; thosa oni iagwariwanerak, thosa oni onga nongwe iak-hinikonraksat: Thagwentenr sewennio thagwanikonriost; thosa iagwanikonraksenhak; thosa oni othenon a-iongwanikonrotago ne gariwaksen nagarihoten, ne ken-tho onwentsiaké gariwanakere: Thagwanatonhas oni-tsina-iagwaiere ne ontaiagwariwaierite, tsinigarihoten *Noriwatokentigowa* tha-gwariwaienni: Thagwaienawas oni tsi tokenske-onwe agwegon nongwe a-iak-hinorongwake; ne waonni a-iak-hinorongwake, aseken, sonhake agwegon thiongwaientakon;—ise wahi agwegon thagwaiatison, nok oni, ise tha-

gwawenniio; ne gati waonni, ise nonwa gwawenniostha tsi iagionnhe. Thagwentenr sewenniio, tagwathontats tsi-nigariwake nonwa wagwennitentase, ne ra-o-ri-onniat tagwat-hontats ne Etsienha IESOS KERISTOS songwawenniio. Amen.

*Tsi nonwe ni iotsisthogwaronnion ne iaiaak niwaterennai-enhatserak ne Orhonkene ionterennaienthagwa, ethononwe nenionterennaien neken ne thake tegarishorakanon.*

*To be added on Sunday Morning.*

*A-hontatokentike wenniserate.*

Thagwentenr sewenniio, thagwaienawas tsi tokenske-onwe a-iagwenniseranoronsthake nonwa ne ken wenniserate, ise sennisera : Thagwaienawas oni tsi tokenske-onwe nonwa, agwa ongwanikonragwegen, tsi agwasenaienseke, nok oni, tsi agwenniosthake tsi iagionnhe : Thosa nisa othenon teiongwanikonrawenrie tsi heniongwaterennaienthake, nok oni, thosa othenon iagwariwanerak nonwa tsiniwenniseres.

*Ronwennitentase ne Rawenniio, ne asagotenre nagwegen nongwe ne thasagoswat-heten nagonikonragon, nok aieriwaienterene tsi nigarihoten ne gariwiioston.*

Sewenniio iah othe-non tesanoronse, ise wahi agwegen seiatison nongwe nonwentsiakie ienakeronnion ; Setenr nisa nongwe ne sekon tsi thiogaras nonweni-ieteron ; iah wahi tokenske-onwe te-iesaienteri ; iah oni teieriwaienteri ne sariwatokenti, iken, gari-iioston ; agwa *oriwatoketigowa* iah ; oni te-honwaienteri ne sesongwasgontagwen ; ne gati waonni, O sewenniio ne nisa ne ronikonratokenton tesagoswatheten nagonikonragon, nok, aieriwaienterene tsinigarihoten ne gariwiioston, nok oni ahonwaienterhane ne IESOS KERISTOS songwawenniio.

*Or this.*

*Thoga oni ken-gaien a-iontsthe.*

| Gwennitentase sewenniio, nasetenre ne ongwataateken-

hogan Nogwe-onwe, ne kentho ionwentsiate ienakere, ne thaseswat-heten nok a-ions-gatho tsinisariwatokentseroten ; etho gati nonta-we, a-iesasennaienseke, a-iesanoron-gwake, a-iesawennaragwake, nok a-iesawenniosthake. Tonsasteni nisa sewenniio, nonwa tsini iagonikonroten nok oni tsini-iagon-nihoten ; ne ok nisa nonwa, ne sariwato-kentigowa a-iothiathagweniostonhake nagonikonrakon, nok agwa a-iagoriwiostonhake.

*To be added when any member of the family is sick.*

*Iontataterennaienni ne ia-gononwaktani.*

Setenr nisa sewenniio, agwegen nongwe ne iagonon-waktani, sas-hetsient nisa, iah wahi othenon tesanoronse ; nok setenr, agwa iagonikonraientann tsi ise nonwa sere-watha, nok-etho nitewe tsi nonwa teiontonnhagarias, agwa tokenske-onwe tsi onsaintatrewathe nok iah-tegagonte aiesawenniosthake tsi iagonnhe.

## EVENING PRAYER.

---

### IOKARASNE.

### IONTERENNNAIENTHAGWA.

¶ Nonen wahogarawe, agwegon a-iontatiataroroke ne tsi-niagononsa, nok tsie-iatha a-ieriwagaralate; ensgagati tsi thahonwanonweraton ne Rawennio tsi wasago-tenre wasagoiatanonstate ne tsiniwenniseres: nok oni ensga tsi a-honwennitentase ne a-sagoiatanonstate tini-wasontes nok skennon thaigarhenne.

*Glory be to the Father, &c.*

Tahonwaroniaienton ne Niioh Ronwaniha, nok oni ne Niioh Ronwaienha, nok oni ne Niioh Ronikonratokenton.

### *Lord's Prayer.*

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron; a-iesasennatoken-tiste; a-onwe ne Sawenniotsera; Tsini-sanikonroten etho ni-iawenn nonwentsiak, tsinio ne garonhiake; Tagwanataranon ne kenwente niateweniserake iagionnhekou; nok sasanikonrhen tsinikongwanikonraksaton; tsinio nii tshiongwanikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton non-gwe; Nok-heren tagwaiatenhawit tsi nonwe nothenon na-iongwanikonrotago; nok heren tagwahawiten ne gari-waksen; ise Sawenniotsera, iah othenon Tesanoronse, Nok agwa Saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iontuhake. *Amen.*

---

1. Niioh agwa satennitenraskon, nok agwa saiatatoken-tigowa; iah etho thesiatoten nasat-gatho ne gariwaneren

nagarihoten. Ne tsini-satennitenraskon, sariwison hentsisanikonrhen tsinikon iesanikonraksaton nongwe, ne tokenske-onwe hentsiontat-rewathe nok hentsiagorihonti tsi iagoriwanera-aksgon. Sonhake non gati nonwa nagwaierate nongwanikonra, nok agwa iongwennitenton, ne waonni tsi sotsi iongwariwanera-aksgon. Tes-ganere nonwa, O Sewenniio<sup>t</sup> tsi iagionnhe, tsi gwariwakeronnis tsi ni-iawetha tsiongwateriwatewaton. Agwa iongwaieston ne sariwatokentigowa. Nok, O sewenniio, ne tsinisa-tennitenraskon, iah tesenonwes nahont-garonni nagotonn-hets nongwe ne iagoriwanera-aksgon, nok tennon, ne senonwes nonsaintat-rewathe tsinikon iagoriwaneren, nok garonhiake a-ions-hennonni. Ne tsinisatennitenraskon thagwentenrhek-nisa, nok tontagwarongwas tsinikon iongwariwaneren; nok thagwanatonhas tsiniseriwaswens ne gariwaneren nagarihoten; nok thagwaienawas tsi token-ske-onwe-agwa ongweriasagwegon honsaiagwatat-rewathe tsinikon iongwariwannhikon; etho gati nontawe honsen-nikonrhen tsini-gwanikonraksaton. Tiotkon-wahi nise O sewenniio, satateweiennentahon nase-iat-hontatshe nok oni nasetenre nongwe, ne iagonitenton nok tshiontat-rewatha tsi iagori-wanera-aksgon: thagwat-hontats *gati* nisa tsinonwa gwennitentase ne ondas-gwarongwase tsi-nikon iongwariwaneren; ne ra-o-ri-onniat thagwat-hontats ne Etsienha IESOS KERISTOS, iken, sesongwasgontagwen.

*Amen.*

2. Sewenniio tsi iagionnhe, gwennitentase nasgwani-konranirate, ne thosa sekon ne eh honsaiiongwanikonrotago tsinahoten tiotkon iongwanikonrotagwas; etho wahi, ni-tewes tsi tiotkon gwanikonraksatha. Thagwentenr nisa songwatogaten nok songwaienawas ne Ronikonratoken-ton, tsina-iagwaiere ne hontaiagwariwaiерite ne sonhake nongatigwen: heren nisa sewenniio tagwahawiten ne io-taksen; nok sasanikonrhen tsinikon ne iah tet-gariwaieri tsini-iongwatierenhaties: Thagwa ienawas nisa thosa othenon iagwennontonnion ne io-taksen; thosa oni othenon iagwatati ne iah tet-gariwaieri; thosa oni othenon ni-iag-watier tsinahoten agwa seriwaswens. Thagwentenr nisa sewenniio, tsi tokenske-onwe a-iongwariiiohake, a-ion-

gwatennitenraskon nok a-iak-hinorongwake agwegen nongwe: etho gati nontawe as-gwentenre as-gwatshennonniaten, tsinigariwes nonwentsiake heniagionnheke, nok oni garonhiake as-gwaiatinionte nonen heniagwattonnhokten; ne ra-o-ri-onniat tsi asgwentenre ethonaiawenne ne IESOS KERISTOS songwawennio. *Amen.*

---

3. Tagwaienha ne garonhiake tesiteron; agwa thegwanonweratons tsini, iawetha onen tsiniiio thagwatshennonniatennis; thegwanonweratons tsi nonwa skennon thiagionnhe; nok oni tsi thagwawis tsi nahoten iagionnhek, nok oni, tsinahoten iagwatsheroniatha: Nok, O sewennio ne senha thegwanonweratons tsini, satennitenraskon iken tsi songwenheiase nok sesongwas gontagwen ne E-tsienha IESOS KERISTOS; thegwanonweratons oni tsi songwariwaienni, tsina-iagwaiere ne hontaiagwariwaierite ne sonhake nongatigwon. Thegwanonweratons oni tsini-sanikonriio, arekho thasgwarewathe, ioneragwat-se tsini-iawetha onen gwanikonraksaton: thegwanonweratons oni tsi tesongwaswathetennis nok oni, songwattonhaganonnis ne Ronikonratokenton: sekon nisa thagwentenrhek, nok thagwawisek tsinahoten teiotonwentsioni nongwattonnhets, nok oni, ne iagwaieronke: ne ra-o-ri-onniat thagwat-hontats ne Etsienha IESOS KERISTOS songwawennio.

*Amen.*

---

\* \* \* \*

4. Sewennio sonhatsiwa tsinisaiataneragwat, iah othenon tesanorонse, nok agwa satennitenraskon; gwennitentase nonwa nas-gwentenre as-gwaiatanontate, [ne ken wasontate, thosa othenon a-iongwagarewate, thosa oni othenon tha-iongwatonharenron tsini-wasontes, skennongowa gati thataiagwatasontongote;] nok tsinigariwes a-iagionnheke nonwentsiake, tiotkon ne tha-iongwaiotekne thagwanonweratonske nok oni, nagwawenniosthake tsi iagionnhe. Thagwentenr sewennio thagwaienawas ne tiotkon a-iagweiarake tsi-iengahewe tens-gwaiatorete, nok ethone agwegen henwatothasi tsinikon iongwariwaneren. Thagwentenr oni sewennio, sewaterakef nisa tsinikon gwani-

konraksaton ; ne nisa sgarakewat ne IESOS KERISTOS rahnogwensakenha, iken, tegaiasontne nonwe ne-ionekeh-wahon, i-i hongwariwa ne tsini-iongwariwanera-aksgon : thagwat-hontats nisa tsi nonwa, gwennitentase ne ra-o-ri-onniat ne Etsienha IESOS KERISTOS. *Amen.*

---

*To be added on Sunday Evening.*

*Tsi nonwe ni-iotsisthogwaronnion ne iaiaik niwaterennaienthatserake ne Lokarasne ionterennaienthagwa, etho nonwe nen-ionterennaien.*

*A-hontatokentike wenniserate.*

Ne tsini-satennitenraskon O sewennio tsi iagionne, thagwennisera-tokentitserawi sewennisera ;—nok etho nonwe seron nen-iagwaterennaienseke ;—etho nonwe oni seron nen-iagwarongaseke tsini-sanikonratokentitseroten ;—etho nonwe oni seron nen-gwanekenseke tsinahoten nongwattonnhets nok oni ne iagwaieronke teionatonwentsioni ;—etho nonwe oni seron natengwanonweratonseke tsini-iawetha thagwats-hennonniatennis. Thagwentenrgati nisa, thosa nonwenton iagwenniseraiesat ne ken wenniserate, nok tennon tsinigwanorongwa, tsi oni, nigwasennanorongwa, etho na-iagwenniseranorongwake ne ken wenniserate, ise sennisera.

---

*Prayer for all mankind.*

*Agwegen nongwe iontataterennaienni.*

Thagwat-hontats nisa sewennio, tsi nonwa iak-hiiatrennaienni agwegen nongwe ; gwennitentase nasetenre ne thatseswat-heten, nok tokenske-onwe a-ieriwiosthe, nok tsinigariwes aiagonnheke nonwentsiak a-iesanorongwake nok a-iesawennaragwake : gwennitentase oni, ne thosa sekton ne a-iothiathagwenjiostonhake nagonigonrakon ne tsi nahoten ne kentho onwentsiak gariwanakere ; nok tennon, O sewennio setenr nisa, sonhake nongati tiotkon nagonikonra naiotieraton, nok tokenske onwe tsi a-iesawen-

niiosthake tsi iagionnhe; nok setenr nonen heniontonn-hokten nonwentsiake, garonhiake nisa watshennonni naga-tonnhets.

---

*Remarks on the duty of Prayer.*

*Sagorihonte ne Rawenniio nongwe naionterennaienseke.*

Ne tsinihatenniternaskon ne Rawenniio sagorihonte nongwe na-ionterennaienseke. Tsi etho nigarihoten sagoriwaienni raweron henionts-hennonniathagwe. Ione-ragwat gati wahi, nothiake nongwe tsini-iagonikonroten, tsi iah othenon te-ionsteristha ne ATERENNAIEN nagarihoten: Ioneragwat se-wahi tsinigariwii nok oni tsiniionts-hennonnia-thagwa ne onga ke ok nongwe ne tokenske-onwe wahontsteriste ne ionterennaienthagwa tewanna-tongwa.

*Ioneragwat oni tsini-ieriwana-aks ne onga ki ok nongwe ne iah teionterennaiens, aseken wahi, iah tetieriwiuerits tsi nahoten sagorihonte.*

Oh-gati honte na-ieiere nongwe nontaieriwaierite tsi a-ionterennaienseke; agwaki-wahi, nok tokenske-onwe hontaionnikonrasahate nonen othenon wahonwaneken ne Rawenniio tsinahoten te-iotonwentsioni nagotonnets nok oni ne ieronke. Ne wa-onni tokenske-onwe hontaionnikonrasahate nongwe nonen wahonterennaien, aseken, iah wahi etho tehaiatoten ne Niioh ne ok tahonwaieron! Ok wahi iawe tihonwaieron ne iah togenske-onwe tethiagonikonrasahaton tsi nahoten ronwanekenni. Othiake nongwe tokenske agwa iagotsteniaron tsi ionterennaiens, nok, ten-non iah tokenske-onwe teken tsi ionterennaiens; ne wahi waonni, tsi iah tethiagonikonrasahaton. Etho wahi ioken tsi ni-iagonnhoten nok oni tsini-iagoierenhaties tsi iah tokenske-onwe teken tsi ronwasennaiens ne Rawenniio.

## FORMS FOR SEVERAL OCCASIONS.

---

*In the morning, when you first awake from sleep.*

**OKHONKENE,**

*Ionterennaienthagwa ne ts-iath-a nongwe.*

**T**Agwa ne-ok hensie ne Orhonkene ne nisa thasatierent nats-hennontonnion ne Niioh nok a-saterennaien ; a-satonheke :

Tehonwaroniaienton ne Niioh Ronwaniha, nok oni ne Niioh Ronikonraokenton ; asen nihat i nok saiata ne Niioh ; ahonwasennaien nok tahonwanonweraton nonwa nok oni tsini-ienhenwe iategagonte.

*While you get up, say the following.*

*Nonen wasat-ketsgo, tsiron.*

Wagathiathionnite ne kenwasonte nok honkitawe, nok sekon sagat-ketsgo, ne waonni tsi wahagiatanontate ne Rawennio.

Sewennio tsi wasiete ne gieronke nonwa orhonkene tsi iotasgwe, takitenr nisa a-siete oni nagwatohnhets ne thosa sekon honsakeriwanerake nok tagienawas tsi hontagonnikonraierite nonwa ne ken wenniserate, nok oni, tsi nenwe agonnheke ; etho gati nontawe nonen iengahewe henses-gonnhet, as-kitenr garonhiake agatshennonni ne raorion-niat ne IESOS KERISTOS.

*Nonen wasats-heronniagwisa tesatonts-hot-en, tsinihaier-hagwe ne Iesos Keristos songwawennio tehatonts-hot-hagwe nonen wahaterennaien ; nok seiarak tsi teiaganere ne Niioh, ne gati waonni agwa gasennikonrasahat tsi hensaterennaien.*

*When you have dressed, kneel and repeat this :*

Ne waonni teiotonwentsiohon nontaiagonikonrasahaton nonen wahonterennaien, aseken, agonikonragon nongwe

tiotkon tehaganere ne Rawennio; ne waonni etho nonwe natehaganere, aseken, etho nonwe niwatonnis ne ioianere nok oni-ne iotaksen. Thosa gati, onga nongwe iagoharek ne asagot-hontats he ne Rawennio tsi henionterennaienseke, ne iah tokenske-onwe tenthiaigonikonrasahaton. Aiawenhens gati, agwegen nongwe ne teiagonwentsioni ne hontaieriwaierite ne tsi nagarihoten ne Niioh sagoriwawaien; tiotkon a-iakeiarake, tsi ok tokenske-onwe agwa agaweriasagwegon tsi heniaoterennaientake nok oni tsi henhonwawenniosthake tsi iagonnhe, ethone ok onen iorharats nasagot-hontatshe ne Rawennio.

Iongwaterihonte ne thiongwe ne thatsitewanonweratonseke ne songwaiatison, ne waonni thatsitewanonweratonseke tsini-iawetha onen tsini-io songwatshennon-niatennis.

Thatsitewanonweratonseke oni tsi songwentenron songwariwawi ne gariioston, nok oni, tsi songwentenron songwenheiase ne roienha, iken IESOS KERISTOS songwawennio.

Thatsitewanonweratonseke oni ne Niioh, tsi songwentenron songwatogatennis ne Ronikonrotokenton, ne tsi na-hetewaiere ne hontetewariwaierite ne gariiostonke non-gatigwen. Ne wahi songwaiatisahaton ne Niioh ne atsitewasennaienseke nok oni natsitewawenniosthake tsi tionnhe. Ioneragwat gati tsi niiagonnhoten nothiake nongwe; tsinio tsi-ionnontonnion ne iah tharonnheke ne Rawennio, etho wahi ioken tsini-iagoienrenhaties, tsi iah othenon tehonwatshanise nok oni, tsi iah tiokon tehonweiare.

Aiawenhens agwegen nongwe, hontaieriwaierite tsi niiorihoten ne gariiiston otho gati nontawe garonhiake a-ionshennonni; *Ethonaiawenne.*

*Glory be to the Father, &c.*

Tahonwaroniaienton ne Niioh Ronwaniha, nok oni ne Niioh Ronwaienha, nok oni ne Niioh Ronikonratokenton.

*Lord's Prayer.*

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron; a-iesasennatoken-

tiste; a-onwe ne Sawenniilotsera; Tsini-sanikonroten etho ni-iawenn nonwentsiake, tsiniio ne garonhiake; Tagwana-taranon ne kenwente niatewenniserake iagionnhekong; nok sasanikonrhen tsinikong gwanikonraksaton; tsiniio nii tshionwanikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton non-gwe; Nok heren tagwaiatenwit tsi nonwe nothenon na-iongwanikonrotago: nok heren tagwahawiten ne gari-wakson; ise Sawenniilotsera, iah othenon Tesanoronse, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-ioton-hake. *Amen.*

---

## TO BE USED IN THE EVENING.

---

### IOKARASNE.

IONTERENNAIENTHAGWA NE TSIEIATHA  
NONGWE.

¶ *Nonen wahogarawe, thosa sasanikonrhen tsi saterikhonte ne thatse-nonweraton ne Niioh tsi waiaialanonstate ne tsini-wenniseres, nok tennon, saterennaien; a-salonheke:*

Tehonwaroniaienton ne Niioh Ronwaniha, nok oni ne Niioh Ronwaienha, nok oni ne Niioh Ronikonratokenton; asen nihatni nok saiata ne Niioh; ahonwasennaien nok ta-honwanonweraton nonwa nok oni tsini-ienhenwe iate-gagonte.

*When you retire to bed, say this.*

*Nonen isere a-honkitawe tsiron.*

Onen skennon thagathiaithionnite, nok wagatorishen, aseken ise sewenniio, agwa sonhaha-ok hensgweli hens-giatanonstate.

*And then say.*

*Nok sekon tsiron.*

Sewenniio, iah tewagaterientare tsi nahagiere ne agwa hontakeriwaierite tsi agaterennaien, ne gati waonni takitenr, ne nisa ne Ronikonratokenton ragiatakennha nok ralienawas nok tagwat-hontats tsi nonwa gonsenaiens ne ra-o-ri-onniat ne IESOS KERISTOS.

---

*Lord's Prayer.*

Tagwaienha ne garonhiake tesiteron ; a-iesasennatoken-tiste ; a-onwe ne Sawenniilotsera ; Tsini-sanikonroten etho ni-iauenn nonwentsiak, tsiniio ne garonhiake ; Tagwanataranon ne kenwente niatewenniserake iagionnhекон ; nok sasanikonrhens tsinikon gwanikonraksaton ; tsiniio nii tshiongwanikonrhens nothenon ionkhinikonraksaton non-gwe ; Nok heren tagwaiatenhawit tsi nonwe nothenon na-iongwanikonrotago : nok heren tagwahawiten ne gari-waksen ; ise Sawenniilotsera, iah othenon tesanororone, nok agwa saiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake.

*Amen.*

## MORNING PRAYER FOR A FAMILY.

---

### ORHONKENE NIATEWENNISERAKE IONTERENNAIENTAGWA NE TSIAKONONSAT.

*Nonen ionterennaienne norhonkene, tsieiatat henkonwawennanolon tsinikon ne hetake tekaristorarakon, nok agwegon a-iontahonsatare.*

Tsi skennon ne Rawenniio sekon sasonkwaiatewe ne ken wenniserate sontasawen ; ne aoriwa tetsitewanonweraton oriwigewgon tsinikon songwentenranions : nok oni, hetsitewennitentas, ne a-hontiesenhake etho nahetionnhothenhake natsitewatshaniseke ne songwawenniio : nok tiotkon a-iethinorongwake, a-iethitenranionheke oni, agwegen nongwe. Nok aiawen, asongwentenre ne Niioh Ronikonratokenton, a-hagwatago, a-hatiatagwenioste oni nongweriane ; nok a-songwatogaten oriwigewgon tsinaiongwaierenhake ; tsinahoten oni ne tosa etho nahetewatiere ; nok oni, nasongwentenre ne Rawenniio, ne tiotkon a-iongwaiatakkennhaseke ne rahoianerenstagwa ne tosa othenon a-iongwagarewate ; nok oni, ne tosa othenon a-iongwanikonrotago ne gariwaksen ; nok oni, na-songwaiatateriste oriwigewgon tsinikon ne ioteriwagwarisions tsi neniongwatierenhatieseke. Nok tiotkon skennon tahetewennontonnionheke tsi-ok neniongwaiatawenseronne, nok aiawen, hontetewariwaierite tsinisongwarihonte ne kenwenniserate ; nok oni, tsinigariwes sekon hentionnheke nonwentsiaké. Agwegen ne ken iken, nok oni, tsinahoten teiongwatonwentsioni ne tewaieronke, nok oni, non-

gwatohnhets ; tokenske-onwe ongwanikonragwegen het-sitewennitentas ; nok tewaterennaien.

---

*Kenthō onen agwegen teniontontshoten, nok tsieiatat henieriwakaratate, nok heniahiron :*

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton.

### *Confession.*

Sewenniio tsi iagionnhe, gwarihotasiennis tsi iongwariwaneren, tsi-iagwennontonnion, tsi-iongwatare, nok oni, tsini-iongwatieren : nok ne nonwa iongwanikonraksata tsi gwawennontion, nok oni, iongwaterons ne iah tegagonte asgwarewate. Nok tagwentenr, tagwathontats tsi nonwa tsiagwatat-rewata, tsi kowanen iongwaiesaton tsinisewen-noten. Nok ne tsinisatennitraskon, O Niioh tagwentrehek, agwa nisa tagwentenrhek : nok ne raoriwa, ne Etsienha Iesos Keristos, honsasgwariwatonten tsinikon iongwarwaneren ; nok tsine iongwaroniakenta, asgwen-tre, satennitenraserakon honsasgwarongwase nok honsasgwarakewase tsinikon tsiongwateriwatewaton ; nok non-en heniagwatohnhokten, ne asgwentenrate, garonhiake asgwatshennoniati, tsi songwenheiase nok sotonnheton, ne Etsienha Iesos Keristos Songwawenniio. *Amen.*

---

### *For Pardon.\**

Tagwentenr, Sewenniio tsi iagionnhe, asgwathontatshe tsi gwennitentase nonsasgwariwatonten tsinikon iongwar-wannhikon ; nok oni, ne tiotkon skennon taiagwennontonnionheke : nok aiawen, agwegen honsaiongwaterakewase tsinikon iongwarwaneren ; nok ahontiesenhake, iah othen-non tataiongwanikonrharen tsi hengwasennaienseke, nok oni tsi hengwawenniostake tsi iagionnhe ; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

\* Collect for the 21st Sunday after Trinity.

*For Illumination.\**

Sewenniio tsi iagionnhe, ne tsinisatennitentraskon wagwennitentase, nasgwathontatshe tsi gwanekenni; nahontiesenhake nasgwatogaten, naiagwat-gato, naiongwatokense oni, tsinisgwarihonte ne etho naiongwaierenhatieseke: nok asgwentenre ne a-iongawaienawase ne saianerenstagwa, tsi tokenske-onwe hontaiagwariwaieritsheke tsinisgwariwisahani: ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

---

*For the love of God.†*

O Niioh, seweienmentase tsini-iakon ne iesanorongwa, tsinivatshennonniatseriio, iah tiaehehewe nongwe: asgwentenre, asgwariwatahase nongweriane, ne iah othenon tatonsagiatierenhake tsinagwanorongwake; nok tsi-iah-tesiati tokenske-onwe agwanorongwake, ahontiesenhake, etho naiongwariwawense tsinisgwaharatstenni; ne wannoni, tsi iah othenon tatesgiatieren tsinateiongwatowentsioni ne etho naiawenne; nok ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

---

*For deliverance from, and support under temptations.‡*

Sewenniio tsi iagionnhe, wagwennitentase, nasgwentre ne a-iongawaienawase ne saianerenstagwa; ne tosa a-iongwanikonrotago, tsinahoten ne kentho nonwentsiak gariwanakere; iah oni, tsinahoten ganonwes nongweriane, iah oni, tsinihorihoten Nonesenronon: nok tennon, iah othenon taiotaksenhake nongweriane, nok oni, nongwanikronragon tsi sonhaha-ok hengwawenniostake tsi iagionnhe; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

---

Sewenniio tsi iagionnhe, iah othenon tesanoronse; ne

\* Collect for the 1st Sunday after Trinity.

† Collect for the 6th Sunday after Trinity.

‡ Collect for the 18th Sunday after Trinity.

tsinisatennitenraskon seron sekon honsaiagwat-gato nonwa ne ken-wenniserate sontasawen: nok asgwentenre ken-hontatie asgwaiatanonstatsheke, nok aiawen iah othenon taiongwariwannhike tsiniwenniseres; nok tennon, tiotkon ne taiagwennontonnionheke; ne oni taiongwataragwen-hake ne Sariwatokentihogon; nok oriwagwegon hont-iagwariwaieritsheke tsinisgwatenientenstenni: nok ne gwennitentennita nasgwathontatshe, tsinisongwatshennonniatenni ne Iesos Keristos songwawennio; ne seseniiat, sategwawenniosta oni ne Ronikonratokenton, nok iah tegagonte iah nonwenton tagariwentane. *Amen.*

---

### *Thanksgiving.*

Niioh iah othenon tesanoronse, nok tsini-ienhenwe tiotkon hensonhheke: tegwanonweratons tsi wasgwentenre wasgwaiatanonstate ne kenwasonte, nok iah othenon teiengwaiatawenhon. Nok ne tsinisatennitenraskon, asgwentenre asgwaienawase tsi tokenske-onwe aioianereke tsi-naiagionnhotenhake; nok, tsinigariwes sekon henagionnheke nonwentsiake, tiotkon ne a-iongwathahitake tsinisanikonroten; nok oni, asgwentenre nonen henagwattanhokten, garonhiake asgwatshennoniati: ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

---

### *For Peace.\**

Niioh iah othenon tesanoronse, ise satsteristonhaties oriwagwegon tsinitiawense ne garonhiake, nok oni, nonwentsiake; tagwentenr, Satennitenraserakon asgwathontatshe tsi gwennitentase, ne tiotkon skennon takenhake, tsiniwenniserake sekon, henagionnheke nonwentsiake; nok ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron; Aiesasennaien; A-ontawe ne Sawenniosera; Tsinisanikonroten ethonain-

\* Collect for the 2d Sunday after Epiphany.

wenne nontwentsiake, tsiniiot ne Garonhiake; Niatewen-niserake tagwanataranontensek; Nok sasanikonrhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionkhi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwanikonrotago: Nok tennon, heren tagwariwagwiten ne gariwaksen: Ise sawenniosera, iah othenon tesanoronse, nok agwasaiataneragwat, iah tegagonte etho nen-iotonhake. *Amen.*

Ne tsinisatennitentraskon, Sewennio, tsi iagionnhe, nok oni, tsi ise agwegen seiatanonstats nongwe; ne waonni, ise wagwawennioste tsi iagonnhe; nok oni, agwegen non-gwatatenongwe; nok, wagwennitentase, nasgwanikonrake, nok oni, nasgwaiatateriste oriwagwegen tsi-neniagwatiere nonwa ne ioianeres; nok asgwentenre, ne tosa othenon a-iongwgarewate, iah oni, nothenon naiongwari-wannhike nonwa tsi niwenniseres: nok nonen heniagwattanhokten, garonhiake, asgwatshennoniaten; nok etho iah tegagonte hengwasennaienseke, ne asen nitsion, nok, saiatat ok ne Niioh; satesewawennio, nok, tsini-ienhenwe satentsionhake. *Amen.*

# EVENING PRAYER FOR A FAMILY.

---

## IOKARASNE

NIATEWENNISERAKE IONTERENNAIEN-TAGWA NE TSIAKONONSAT.

*Nonen ionterennaienne ne Iokarasne, tsieiatat henkonwawennanoton, tsinikon ne hetake tekaristoraraken, nok agwegeon a-iontahonsatare.*

Ne tsinihatennitrenaskon ne Niioh, wasongwentenre sekon setewatgato onen tontaiokarawe ne ke-wenniserategwe ; nok onen senha kenniskariwesha tsinitionnhes : ne gati waonni, agwa tewateweienton, nok hetsitewennitentas ne Niioh nasongwaiataseronni ; skennon gati tahtewennontonnionheke nonen hentewatonnkokten. Nok iongwennitentonhak nongweriane, tsi hentsitewennitentase nonsahonikonrhen tsinikon hetsitewanikonraksaton ; nok oni, nasongwentenre, ne heren asongwariwagwitens tsinahoten aiongwagarewate ne gariwaksens nagarihoten. Nok tewaterientasa tosa ne tsiongwariwannhik tsi nahoten tsiongwateriwatewaton tsinahe ; nok hetsitewennitentas ne Rawennio, tsine-a-iongwaiaatakennha ne rahoianerenstagwa ne tosa sekon ne honsetewariwanerake tsi-nahoten onen tsiongwatat-rewaton : nok ne aoriwa, skennon tasongwaiatanonstatonhatieseke, aseken, raonhaha-ok hen-hagweni hensongwaiatakennha, ne iah othenon taiongwaiatawen nonwa tsiniwasontes. Nok tsinigariwake ne ken iken, teiongwatonwentsioni, agwa titewennikonrasahat tsi hetsitewennitentas ; nok tewaterennaien :

*Kenthon onen agwegeon teniontontshoten.*

Rasennakon ne Ronwanike, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton.

*Confession.*

Sewennio tsi iagionnhe, gwarihotasiennis tsi iongwarianeren, tsi-iagwennontonnion, tsi-iongwatare, nok oni, tsini-iongwatieren: nok ne nonwa iongwanikonraksata tsi gwawennontion, nok oni, iongwaterons ne iah tegagonte asgwarewate. Nok tagwentenr, tagwathontats tsi nonwa tsiagwatat-rewata, tsi kowanen iongwaiesaton tsinisewennoten. Nok ne tsini-satennitenraskon, O Niioh tagwentenrhek, agwa nisa togwentenrhek; nok ne raoriwa, ne Etsienha Iesos Keristos, honsasgwariwatonten tsinikon iongwarianeren; nok tsine iongwaroniakenta, asgwentenre, satennitenraserakon honsasgwarongwase nok honsasgwarakewase tsinikon tsiongwateriwatetwaton; nok nonen heniaqwattonnhok ten, ne asgwentenrate, garonhiake asgwatshennonniaten, tsi songwenheiase nok sotonnheton, ne Etsienha Iesos Keristos Songwawennio. *Amen.*

---

*For Pardon.\**

Niioh iah othenon tesanoronse, nok, tsini-iенhenwe tiotkon hensonuheke; ne tsinisatennitenraskon tiotkon senha ise satateweiennentahon nas gwathontatshe, tsiniot nii nothenon agwaneken; nok oni, senha ise tesatonwentsioni nasgion tsinahoten iagwasganeks: nok ne asgwentenrate, tsi satennitenraserakon asgwaiatorenne, nok, honsesani-konrhen tsinikon iongwarianhnikon, tsi nonwa ne iongwaroniakenta nongwanikonrakon: nok asgwentenre, ne asgion agwegon ne ioianeres, sane iah etho teiagwaiatoten nagwaneken; nok ne aoriwa, etho-nasgwaierase, tsinihoiataneragwat ne Etsienha, Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

---

*For Illumination.†*

Tagwentenr, Sewennio tsi iagionnhe, asgwathontatshe tsi gwennitentase, ne etho nasgwanikonrotenste, ne tiotkon

\* Collect for the 12th Sunday after Trinity.

† Collect for the 9th Sunday after Trinity.

ne a-iagwennontonnionheke, ne agwegen etho naiongwaierenhatieseke tsinisgwarihotenstenni: nok tsi tokenske, iah taiagwagweni nothenon naiagwatiere, ne iah tens gwaienawasere; ne aoriwa, gwennitentase nasgwentenre, ise asgawaienawase, tsi etho naiagionnhotenhake tsinisankroten; nok, ne raoriwa tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

---

*For True Religion.\**

Sewennio tsi iagionnhe, ne tsi iah othenon tesanoronse, ise agwegen sateweiennonnis; ise oni agwegen tagwawis tsinahoten, iongwaiantas ne ioianeres: asgwentenre, asgwariwatahase nongweriane nagwasennanorongwake, nok oni, nasgweiaronse nongwanikonrakon ne tokenske-onwe gariwiioston, nok tagwentenr, tontagwariwasnies agwegen ne ioianeres, nok tsi gowanen satennitenraskon, ne sagariwat asgwariwaneratshe; ne raoriwa ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

---

*For grace and assistance in our spiritual course.†*

Niioh iah othenon tesanoronse, tesganeratsihon tsi iah othenon taiagwagweni ne ii a-iagwatatiatakennha: nok ne aoriwa, asgwentenre asenonnatiieseke ne iagwaieronke ne tosa othenon a-iogarewate; asenikonrarake oni non-gwatonnhts ne tosa othenon a-iogwennontonnion ne iotaksen, nok, ne a-iogaronni ne kentho nonwentsiake, nok oni, nonen heniagwattonnhokten; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

---

*For Protection.‡*

Satennitenraserakon tagwaienawas, O Sewennio, tsi

\* Collect for the 7th Sunday after Trinity.

† Collect for 2d Sunday in Lent.

‡ Communion service.

nonwa iongwaterennaien, nok, gwennitentase, nasgwana-tonhase tsinaiagwaiere ne garonhiake aiagwatshennonni ; nok, agwegen tsineniongwaiatawenseronne nonwa tsi iagionnhe ; ahontiesenhake tiotkon ne aiongwaiatakenn-haseke, ne iah othenon taiongwaiatawen ; tsi ise asgwats-teristonhatieseke ; nok ne raoriwa tagwathontats, ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

---

Ne tsinisaiataneragwat, tagwaienha ne garonhiake tesiteron, ise wagwawennioste tsi iagionnhe ; nok, asgwen-tenre tosa othenon naiongwaiatawen nonwa tsiniwasontes ; nok, agwa skennon taiongwentawe, nok, ise asgwanikon-rarake, nok, ahontiesenhake, skennon tonsaiagwatgato neniorhenne wenniferate hensewatasawen : nok, asgwen-tenre, tiotkon ahetewagwegonhatieseke nongwanikonra-kon ; nok oni, tiotkon ne aiongwatsteristonhatieseke tsini-gwariwisahani ; nok, nonen henagwattonnhokten garon-hiake asgwatshennonniaten : nok etho iah tegagonte sa-tengwasennaienseke, satengwawenniostake oni tsi iagi-onnhe, ne asen nitsion, nok saiatat-ok ne Niioh. *Amen.*

---

Tagwentenr, Sewennio tsi iagionnhe, tagwathontats tsinikon wagwennitentase, nok, ne raoriwa etho nasgwai-erase, tsinahoten teiongwatonwentsioni, tsinisongwats-hennonniatenni, ne Iesos Keristos songwawennio ; nok, tsi songwarihonnienni tsi neniagwaiershake tsi henagwa-terennaienseke, ne aoriwa wagwenron :

Tagwaienha ne Garonhiake tesiteron ; Aiesasennaien ; A-ontawe ne Sawenniosera ; Tsiniisanikonroten ethonaia-wenne nonwentsiak, tsiniiot ne garonhiake ; Niatewen-niserake tagwanataranontensek ; Nok sasanikonhen tsinikon gwanikonraksaton, tsiniiot ni-i tsiongwanikonrhens nothenon ionk-hi-nikonraksaton. Nok tosa asgwatgawe nothenon a-iongwanikonrotago : Nok tennon, heren tagwariwagwiten ne gariwaksen : Ise sawenniosera, iah othenon tesanoronse, nok agwa saiatanera-gwat, iah tegagonte etho nen-iontonhake. *Amen.*

## PRAYER TO BE USED AT NOON.

ENTIE NIKARE,  
NONWE NIIONTERENNAIENTAGWA.

*Rasennaken ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni,  
ne Ronikonratokenton. Amen.*

Sewenniio tsi iagionnhe, ise tsiatagweniio ne garonhiake, nok oni, nonwentsiake: asgwentenre, asgwaiajatateriste nonwa ken-wenniserate: asgwaiajatokentiste; asgwaiajanonstate; nok, asgwanatonhase tsinaigwaiere, nontaiagwariwaierite tsinisewennoten; nok, asianerenste nongweriane, iagwaieronke, tsi iagwennontonnion, nok oni, tsi iongwatare; nok, aiawen hontaiagwariwaierite nonwa tsinisgwariwisahani; nok, tsi ise ne sesgwasontagwen asgwaienawasehatieseke, etho nontawe garonhiake a-iagwatshennonni; tsi nonwe tesiteron ne iah tegagonte tsi-sonnhe, nok, iah nonwenton tagariwentane. *Amen.*

*For a right and firm faith.\**

Niioh iah othenon tesanoronse, nok, tsini-ienhenwe tiotkon hensonhheke: ne tagwariwaienniton ne saianerenga, tsi seron iah taiagwatennowentake ne sariwato-kentihogon; nok tennon, hentiongwetakon tsinisewaiaternagwat ne iah tegagonte asen nitsion, nok, saiatat-ok ne Niioh; tsi oni iah othenon tesewanoronse; nok oni, tsi tiotkon ensga hengwasennaienseke: wagwennitentase, nasgwentenre asgwaiajanirate, tsi ne a-iongwaienawakon tsinisgwarihotenstenni; nok tiotkon asgwanikonrarake ne tosa othenon a-iongwagarewate; ise wagwaniahese ne tiotkon tsisionnhe, ise oni oriwigwegon tsiatagwenniio: nok, iatesiati sewenniio, iah nonwenton tiagariwentane.

*Amen.*

*For Humility and Patience.†*

Niioh iah othenon tesanoronse, nok, iah tegagonte hen-

\* Collect for Trinity Sunday.

† Collect for Sunday before Easter.

sonnheke; ne tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegen ienakere; watsatewentete, nok, watserihonten ne iah-tehaiati Etsienha Iesos Keristos; tsi etho nahatatierate tsini-ieiatoten nongwe; waharoniaken, nok, tegaiasontne nonwe nahatonnhokten; nok seron ne heniagorihonnien-niheke agwegen nongwe nahonwaianenhawe, tsi gowanen wahennitente, tsi oni nahatatkenrenseronni tsinahatatiere: nok, asgwentenre ne tsinisatennitenraskon, ahontiesenhake tsi tokenske-onwe asagwaianenhawe tsinihonikonriione, tsi oni nihonitentonne, nok, ne a-iongwatshennonnatiat tsi sotonnheton; ne raoriwa tagwathontats nisa, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

---

*For Imitation of Christ.\**

Niioh iah othenon tesanoronse, tagwentenron tsi tagwatewentetase ne Etsienha, nok, songwenheiase ne tsini-iongwariwanerahaksgon, nok oni, nasongwanatonhase tsinaiongwariwiiostonhake: asgwentenre, ne a-iongwai-enawase ne saianerenstagwa, tsi tiotkon tagwanonweraton-seke tsinisongwatshennonnatienni, nok, niatewenniserake aiongwatatakennhen, tsine-aiongwathahitake tsinihoiata-tokentonne, tsinahe ronnhegwe nonwentsiak; nok, ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio.

*Amen.*

---

*Tagwaienha ne Garonhiake, &c.*

Tewaketakon ne Niioh Ronwaniha, iah othenon te-honoronse, roteweiennonni ne Garonhia nok oni Non-wentsia:

Tewaketakon oni ne Iesos Keristos raonhatsiwa Ni-  
ioh roienha ne songwawenniio; ongwe rotonhon, ne roia-  
tison ne Ronikonratokenton; *Onwari* roteweton iah teg-  
nagwaienteri; *Pontias Pilatas* roroniakenton, tegaiasontne  
ronwaiatanentakton, Rawenheion, nok ronwaiataten; hon-  
wentsiagon iehokton; nok asen watonta niwenniserake

\* Collect for 2d Sunday after Easter.

sotonnheton ; Garonhiake ieshawenonton, nok etho ies-henteron tsi raweientetakon ne Niioh Ronwaniha iah othenon tehonoronse ; etho tent-haientagwe nonen tentesagoiatoretane nenagonnheke nok oni ne iagowentahon.

Tewaketakon oni ne Ronikonratokenton ; Kentiogwaien Notiogwatokenti Nonwentsiagwegon ; Teiagoriwawakon Nagoiatatakentison ; Sewaterakewas ne gariwaneren ; hensewatonnhetne ne Ieronke *nongwe*, nok tsini-i'enhenwe ientsiagonnhetie. *Amen.*

---

## SUNDAY MORNING.

*Etho nigariwes ne Entie Nikare ionterennaientagwa. Ken-gaien ne tewaterennaientatserake, ne heniontste ne ahontatokentike nonwe niwenniserate : nok, etho nonwe nenwatston, nonen Ensgat-ok hentsiotatenron tsinikon ionterennaientagwa ne tsiakononsat ne niatewennise-rake.*

### AHONTATOKENTIKE ORHONKENE.

Niioh ise sewenniio tsi-iagonnhe, ne tsinisgwanorongwa, sekon sasgwentenre saiagwat-gato ne kenwenniserate sontasawen, ise sennisera : tagwentenr, tagwaienawas tsi a-iagwenniseranororonstake nonwa ne kenwenniserate nok, tosa othenon naiagwatiere, ne etho nontawe agwanikoraksate ; nok tennon, kenhontatie ne taiagwennontonnion-heke ne sariwatokentihogon, tagwanonweratonseke oni, nok, agwawenniostake tsi-iagionnhe ; nok, asgwentenre nonen heniagwattonnhokten, etho nonwe iaigwawwe tsi nonwe iah taiagwatorishen tsi hengwasennaienseke.

---

### SUNDAY EVENING.

### AHONTATOKENTIKE IOKARASNE.

Niioh agwa saiatatokentigowa, nok, agwa saiataneragwat ; tegwanonweratons tsi wasgwentenre sekon saiagwat-gato ne kenwenniserate, tsi nonwe seron agwegen nongwe

nenionksennaienseke: Tagwentenr, tsinikon wasat-gato iah tetiongwariwaieriton nonwa wenniserategwe, tosa ase-riwarago, tosa oni ne aoriwa honsasgwariwagwa ne saianerenstagwa, nok oni, tsi songwatogatennis ne Ronikonratokenton; nok tennon, tagwentenr, tontagwariwasnies tsi iagwasganeks nontagwanikonraierite; nok oni, nontaiagwariwaierite oriwigwegen tsinisgwarihonte; nok, ne tsini-saiianere asgwaiatateriste, asgwatshennonniaten oni, non-wa, nok oni, nonen hentiagwenheionsere.

---

## PRAVERS TO BE USED BEFORE RECEIVING THE HOLY COMMUNION.

### IEIATARASTA.

*Tsiniwaterennaientserake ne ionsta ne ieiataras, iah teioteriwison nongwe ne a-iontste ne iah teieiataras.*

Niioh agwa satennitenraskon, tekonnoweratons akenikongragwegen, tsi takitenron nok seron etho agiatarake ne watoken nikentiogoten Notiogwatokenti ne iagoriwioston: nok ne tiagawetakon, ne oni iagoienawakon tsiniserihotenstenni, ne Ratiriwawakonson, nok oni, ne tekentiovwake ne Ratitsihenstatsi sakonatsterista: nok tsiniieierha tsi ionterennaiens, agwa oriwatokentigowa, honwentsiagwegen teioteriwarenhon, ne ronwatianenhawi ne Iesos ratigwegenne; nok, iah ganaiesera ti-ieitonhon, iah oni ne sotsi a-iokenratonhake, tsiniieierha tsi iesasnaiens. Tewaketakon, nok, iah tegatennowenta, tsi ise neken-iken Sentiogwatokenti, nonwentsiagwegen teionitiogwarenhon; nok wagaterientasa tsi etho kentiogwake hengiatarake ok-tiengatonnhokten: nok, O Sewenniio, ne tsinisatennitenraskon, takiatatokentist, takenikonragwarisi, takiatanirat, takenikonranirat oni, tsine-hontongwetakon ne sariwatokentihogon, ne iagoienawakon Notiogwatokenti; nok etho-nontawe akonsennaien, nok garonhiakte agatshennonni nonen hengatonnhokten; nok, ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos Songwawenniio. *Amen.*

Niioh ise tagiatison, ise oni tagiatanonstatonhaties ; nok, iatesiati gonniahesen, ne ts'i iah othenon tesanoronse ; nok ne tsinisatennitenraskon koniennitentase nonwa, naskitenre tosa ne ahongwathontatonhatie tsinihorihoten nonesenron, iah oni nagasganekseke, tsinikon nongwe iakonikonrotagwata, ne kenth'o nonwentsiake gariwanakere ; nok, takitenr, ne wakienawas ne saianerenstagwa, tsi gasganeks nontakeriwaiерite tsinisewennoten ; tsi gasganeks oni ne garonhiake agatshennonni : nok, takitenr ne raoriwa ne Iesos Keristos, ne tosa asgwatewentete, tosa oni honsaskeriwagwa ne saianerenstagwa, iah oni nahat-gawe ne Ronikonratokenton, tsi ragwatiennis nakenikonrakon ; nok tennon, ahakeriwaienniheke nakenikonrakon tiotkon agwegon ne sariwatokentihogon, nok takenikonranirat tsi ne wakienawakon tsinisongwariwisahani ne Etsienha Iesos Keristos songwawennio ; tiotkon tsisenigwegon, nok oni, ne Ronikonratokenton ; satesewawennio, nok, sategwasennaiens nonwa, nok tsini-i'enhenwe iah tagari-wentane. *Amen.*

---

Niioh Sewennio tsigonnhe, agwa kennhatens tsikonnikonraksaton, ne waonni, tsi iah tiae'hewe tsinisaiyanere, nok oni, tsiniseriwaswense ne gariwaneren. Takitenr, ne wakienawas ne saianerenstagwa, tsi wagaterientasa iah nonwenton tonsakonnigonraksate ; nok, takitenr tontakenohares nakeriwanerahaksera ; ne nonwa wakeroniakenta, ne oni wakenikonraksata, tsi iah tewatonse tokenske-onwe akonorongwake, nok oni, nakonwenniostake tsi gonnhe.

---

Niioh iah othenon tasenoronse : tewaketakon tsi okitiwagwegen tsiatananon, tsi oni tenigwegen nonnwa, nok, saterientaratsihon tsinahoten kennontonnion : takitenr takiawas tsi agateweienton tsi non wa wagaterenaien, non-takennikonrasahate, nok tosa agatennowentake, tsi isen henk-gweni nok henkhe-iathontatshe ne tiakawetakon, tsinahoten heniongwenditentaseheke : ne takitenrat tagwathontats, tsi roroniakenhon nok ragwenheiase ne Iesos Keristos songwawennio. *Amen.*

## IEIATARASTA.

*Nonen ne wenniserate hensiatricane, agwa satataskennha tsiataseronni ne satonnhets, nok, tsinikon ne ionteren-naientagwa ne kentho iotasawen ne saterennaien; nok agwa gasennikonrasahat.*

Niioh sanikonratokenton, askitenre akenikonrakon as-gwatienhase; asianerenste nagweriane, asgiatatokentiste, nok akenikonrakon asategate ne satsiratokenti, nok ne ahongweriasatarihate tsinakonnorongwake, tsi oni nakon-wenniostake tsigonnhe; nok, takitenr askenikonrata tsinakiere, ne agwa agateweienton, nok, hontakeriwaierite tsi nonwa giatarasere.

Takienawas nonwa, Niioh Ronwaniha, nok, Niioh Ronwaienha, nok oni, Niioh Ronikonratokenton; tsisgat-tat-rewata nok gatewenteta tsinikon seriwaswens; nok, agwa nonwa wakenikon raksense tsi wakitent, iah tekeri-washatste tsi ne wakienawakon tsinisgwatenientenstenni. Takitenr, tosa seriwarago tsinikon wakeriwanhikon; takitenr oni tosa ne takrewata; nok takitenr tennon, seiarak tsinioroniakenhon ne Iesos Keristos; nok oni, tsionekwahon ne rahonegwensakenha, ne honsagarawe tsinikon wakeriwaneren: Nok askitenre, tosa sekon ne ahonkesennieseke ne gariwaksen; nok tennon, ne aiotia-tagweniostonhake nakenikonrakon, ne sariwatokentihogon; nok nonen hengattonnhokten, ne askitenrat tsi ra-gwenheiase ne Etsienha, tsi garonhiake agatshennonni; nok, etho iah tegagonte henkonsennaienseke; ne raoriwa tagwathontats ne Iesos Keristos songwawennio. Amen.

Iesos Keristos, Niioh iaienha; iah tiaegehewe tsinisaitaneragwat, tsi oni nisatennitentraskon, nok oni, tsinisenorongwa nongwe nonwentsiagwegon. Satewenteton tsisonnhe, ii tagwenheiase ne iongwariwanerahakson, nok seron, ne garonhiake heniongwatshennonniaten. Takitenr, tosa oktagaiesha tsinisoroniakenhon; tsi oni satonnhoktahon; nok tennon, ne a-iongwaiatakennha tsinigariwes nonwentsiaké henagionnheke; nok oni, ne garonhiake aiongwaiatenhawite, nonen henagwattonnhokten. Amen.

Sewenniio Iesos Keristos, ise sesgwasgontagwen; ise oni tesesgwannhohontiense ne garonhiake; nok ne sgarakewata nongwariwanerahaksera, ne sanegwensakenha, ne tegaiasontne nonwe ni-ionekwahon: koniennitentase, nasketenre agweriane asgwatienshase, askiatatokentiste, oni, nok askiatakennha, tsi ioriwatshani nonwa tsiniwagiawensere: ne kianasere tsinahoten watenientenston Okaristiakon, tsi saroniakenhon, nok oni tsi tagwenheiase: takitenr, takeriwatahas ne saianerenstagwa nakenikonrakon; takitenr, sasanikonrhen tsinikon gonnikonraksaton; takitenr, togwathontats tsi sgatatrewwata, tsinikon wakeriwaneren; takitenr, takienawas ne tosa akiesate tsinigariwanoron tagwariwaienni, nok, seron ne henieienaseke ne tiakawetakon. Tewakaton gati, tsi seron, Okaristiakon tenionkenonweratonseke agwegon nongwe, ne iankenorongwa; nok oni, iah tagatennowenta, tsinisgwarharatstenni, tsine heniongwaienawase ne saianerenstagwa, ne tokenske-onwe heniagwasganeseke, nontaiagwariwaierite tsinisgwarihonte; nok ne keniahesen, Iesos Keristos, nasgwathontatshe tsinisatennitenraskon; ne oni keniahesen, tsi iah othenon tesanoronse, ne etho naskierase tsinahoten koniennitentase nonwa; nok, ne tsinisatennitenraskon taketenrhek nisa. *Amen.*

---

Niioh Ronwaniha, iah othenon tesanoronse, nok ise tagiatison; *takitenrhek.*

Niioh Iesos Keristos, iah tiaebehewe tsinisatennitenraskon, nok ise seskesgontagwen; *takitenrhek.*

Niioh Ronikonratokenton, setogatennis nongwe nakonikronrakon, nok ise takiatatokentista; *takitenrhek.*

Ise ne sewaiatatokentigowa, asen Nitsion, nok, saiatatok ne Niioh; wagwawennioste ne kieronke, nok oni, naghawatohnhets; nok, tagwentenr tosa tagwakenron, sane agwa wakeriwanerahakson; nok, ne keniahesen, O Sewenniio, tsigonnhe, tsinisatennitenraskon, nasgiatateriste nonwa nasgwatohnhaganonnitste oni nonen hentkiheionsere, nok oni, nonen hengatohnhokten, ne garonhiake asgwatshennonniate.

## WHEN GOING TO THE ALTAR.

*Nonen akta tsi tetkarenhon wesenontonhatie, tsiron.*

O Iesos Keristos, Niioh iaienha ! tsinahoten tagwatenientenstenni, nok seron ne henieriwenhawake ne henionkenorongwake ; ne nonwa keniente nontakeriwaijerite tsinigwariwisahani : nok takitenr, etho Okaristiakon, agatgatoseke tsinisatennitentraskon, tsi oni nisgwanorongwa, nok oni, tsinatesatonwentsioni ne garonhiake aiagwatshennoni.

---

## WHEN YOU RECEIVE THE BREAD.

*Nonen wasiena Nonataratokenti, tsiron.*

Tsinahoten watenientenston Okaristiakon, ne raieronkekenha ne Iesos Keristos ; tsi oni roroniakenhon, nok oni, tsi rawenheion ; wakiena, nok giatakon iagaintane ; nok, aiawen ne a-ioiatateriste ne kieronke, nok, nagwatonnets ne garonhiake a-iotshennoniaten. *Amen.*

---

## WHEN YOU RECEIVE THE CUP.

*Nonen wasiena ne katshe tsi-hiwat Notsitsia, tsiron.*

Tsinahoten watenientenston Okaristiakon, ne rahonegwensakenha ne Iesos Keristos ; ethone nioneck-gwahon nonen tsahatonnokten ; wakiena, nok giatakon iagaintane ; nok a-iawen ne honsagarakewe tsinikon wakeriwaneren, nok, ne garonhiake ahongwatshennoniaten.

*Amen.*

---

## AFTER RECEIVING THE HOLY COMMUNION.

*Nonen saiatarahon tsi-ron.*

Iesos Keristos sewenniio tsigonnhe, Niioh, Ongwe oni, nisiaiatoten : ne tsinisatennitentraskon, tsi oni natesatonwent-

sioni, ne garonhiake aiontshennonni nongwe ; ne aoriwa, garonhiake tasatsnente, ongwe wasatatonni, sane, iah tiaie-hewe tsinisaiatakentigowa ; nok, ne seniente naseiata-kennha nongwe ne iagotgaronnihon. Tsinisgwanorongwa, tsi oni nisgwatshennonniatennis, akenikonragwegon, agweriasagwegon oni, tekonnoweratons tsi tagwanaktase-ronnienni ne garonhiake, tsi oni tagwaharatstenni, tsi hentewagwegonhake iah tegagonte, ne etho neniongwaieren-hatieseke tsinisgwatenientenstenni. Tekonnoweratons oni, tsi waskitenre sekon sagat-gato, tsinahoten Okaristiakon, watenientenston, tsi tagwenheiase ; nok, seron ne henieriwenhawake ne iagoririwiioston : takitenr, takienawas tosa nonwenton akeriwaiiesate, nok, ne wagiatakennhasek ne saianerenstagwa. *Amen.*

---

Tsi tewaketakon ; tsi oni giataras Okaristiakon, etho gat-gatos ne saientannhare, O Iesos Keristos ! etho oni gat-gatos, tsinisaroniakenhon Onontoharake ne *Calvere* ; etho oni gat-gatos, tsi teioniongwaronton teiesanonwaran-henne ; etho oni gat-gatos tsi garonware teionawehestonne ne sesnonsake, nok oni, ne sasitake ; etho oni gat-gatos tsi ashigwe iesainton, nok etho Onegwensa, nok, Onega tekintieston takontiiakenne ; etho oni gat-gatos onen tsontaseniarenne, nok, wasiron *onen wagariwentane*. Ione-ragwat tsinisaiawenhon, ii akeriwa nonwa ken-kenon-wenseraien, wakeriwanerahaksgon ; koniesaton, konwen-nontion, nok, iah tokenske-onwe tekonnorongwa. Ne tsinisatennitenraskon, takienawas tsi gasganeks nontakon-nikonraierite tsi nigariwes sekon hengonnheke nonwentsiak.

---

Tewaketakon, Iesos Keristos, tsi ne iaientha, ne Niioh Ronwaniha, nok, ne roteweienonni ne Ronikonratokenton, tsi Ongwe satonhon, gaiatagon *Nonwari Oiatatokenti*, iah teganagwaienteri, nok, iahonteriwihewe wasennake-rate, nok, *Iesos* wahesanatongwe, ne tsi sesgwasgontagohe. Tewaketakon oni, oriwigwegon tsinisgmatogatennis, tsi oni, nisgwariwissahani, nok, tagwenni sewariwenhawak, etho oni nasewaierenhatiesek, agwegon tsinigwatenien-

ténstenni; nok, nentisewariwaierite, ne garonhiakte hense-waiatenhawite. Takitenr, takienawas tosa nonwenton agatehen; tosa oni nonwenton ahonkewennate, tsine-wa-kienawakon ne sariwatokentihogon.

---

### MORNING PRAYER FOR A CHILD.

*Orhonkene ionterennaintagwa ne Eksahogonha.*

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Niioh iah othenon tesanoronse, ise agwegen sateweien-nison, tsinitiotieren ne garonhiakte, nok oni, nonwentsiaké. Ise tesennontons tsi heren sewetha ne tiogares, nok oni, ise tesennontons tsitetsioswathes ne kenwenniseratenion. Agwa saianeregowa, nok tiotkon oriwigwegen ioianere tsinisaierenhaties. Tegonnoweratons tsi wasgiatanon-state ne kenwasonte, nok sekon gonnhe, skennon oni tigatianerongwas nonwa ken-wenniserate sontasawen. O Sewennioo tsi gonnhe, tagiatakennha, nok tosa othenon ahonkeriwarane ne iotaksen, nonwa tsiniwenniseres; nok takitenr takienawas, tsi agonnorongwake, agonwenniostake oni tsi-gonnhe, nonwa, nok oni, tsiniienhenwe; ne raoriwa tagwathontats, ne Etsienha Iesos Keristos.

*Amen.*

*Tagwaienha ne Garonhiakte, tesiteron, &c.*

---

### EVENING PRAYER FOR A CHILD.

*Iokarasne ionterennaintagwa ne Eksahogonha.*

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Sewennioo, sonhatsiwa oriwigwegen saterientare; sate-ioken tsi tesganere ne asonthenne tsinilot ne hentiekene. Wagoniennitentase ne raoriwa ne Iesos Keristos, naskitenre honesanikonrhen, tsinikon honkeriwanhike nonwa ne ken-wenniserategwe; nok askitenre, asgiatanonstate

nonwa tsiniwasontes nonen henwakitaseke : nok gasganeks tsi hengarate nonwa ne ise asgwatsteriste ; nok tiotkon oriwagwegen asgiatateristake, aseken ise ne Niioh iah othenon tesanoronse, nok iah tieiotokte tsinisatennitenraskon ; nok, takitenr, nonen hengatonnhokten garonhiakte askiatinionte ; ne raoriwa asgwathontatshe, ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

*Tagwaienha ne Garonhiakte tesiteron, &c.*

---

### PRAYER TO BE USED ON GOING INTO CHURCH.

*Ken-nigariwesha ionterennaientagwa, nonen Onensatoken-tike ieia-gota-weia-ton.*

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Sewenniio tsi gonnhe, onen Sanonsatokentike kiteron ; nok wagoniennitentase, naskitenre askienawase, aseriwanonwene oni tsinengatiere nonwa : nok, asgwentenre, agwegon ne ken-wenniserate, ne ise sasennakon heniontken nisa, tsi tokenske-onwe ongwanikonragwégon agwasen-natokentiste. Nok tsi iah teiongwaiataniron, asgwenten-re ne asongwaiatakennha ne Ronikonratokenton, nok etho nasongweriasaierate, naiagwanikonrarake, aiagwateweienton, oni, tsi aiagwatahonsatate tsinisewennoten ; nok tsi tagwatiestenni naiagwaterennaien nonwa, etho nontawe aiagwagonnienste ne sasennatokenti ; nok, asgwentenre, ahontonnhaganonni nongwattonnhets, nonen heniagwatonnhokton ; ne raoriwa, tagwathontats ne Iesos Keristos songwawenniio. *Amen.*

---

### WHEN YOU LEAVE THE CHURCH.

*Nonen tsieia-kensere Nononsatokentike ionterennaientagwa*

Rasennakon ne Ronwaniha, nok Ronwaienha, nok oni, ne Ronikonratokenton. *Amen.*

Wagonsennaien, O Sewenniio, tsi honkewe-ienstase etho

nagatiere nonwa tsiniskerihonte, wagaterennaien ne sanon-satokentike. Nok tagwentenr tagwaienawas agwegon ne gwasennanorongwa, tsi etho na-iagwaiere tsinisewennoten, nok tosa ne-ok na-iongwathonteke ; nok tagwentenr, tosa seriwarago tsi sotsi ok-tigaties nongwanikonra tsinahe iongwaterennaien ; nok ne tsinisaiyanere a-hontiesenhake, as gwanonweseke, as-gwariwanonwese oni tsinagwatieri nonwa, ne raoriwa tagwat-nontats ne Iesos Keristos.

*Amen.*

### TEIERIWAGWATA.

*In templo sancto suo.*

Rahononsatokentike  
Ne Niioh songwawenniio ;  
Etsitewasennaien  
Ne tsiraiatanoron.

Asgwentenre Sewenniio  
Ahetewagwegonhake nonwa,  
Tsi ne iongwatkennisahaton  
Ne ise tagwanonweraton,  
Nonwa, nok, tsiniienhenwe.

*Amen.*

## HYMNS.

---

*Ne teieriwagwata nonen ratatiane.*

### HYMN I.

*Veni Creator.*

1. Niioh Saiatatokenton  
Ise nongwe seiatison,  
Garo nonwa hontasete  
Agwegen asgwaienhase.

2. Ne asgwiatorenstagwe  
Ne saianerenstatsera,  
Nok asgweriasanaanonste  
Ne satshennoniatiatsera.

3. Ise seiatarista  
Tsi seiatarishennoniatiennis,  
Agaweriane agwegen  
Ne iesariwakonniensta.

4. Ise senikonriosta  
Ne Niioh ronwanorongwa,  
Nok seiataketista  
Ne iesawennanorongwa.

5. Tagwentenr, O Sewennio,  
Tetswatheten nongwatonne-  
hets,  
Nok tiotkon iagaiericke  
Tsi nagwawennaragwake.

6. Eren hatsiatenhawite  
Ne songwanikonrotagwas,  
Nok tagwanikonranirat  
Tsi tegwawennaganere.

7. Tagwentenr aiagwaiena  
Nonwa tsinisewennoten,  
Nok etho naiagwaiere,  
Tsinisgwarihotenstennis.

8. Niioh saiatatokenton  
Agwegen tagwanatonhas,  
Tsinisewaiatanoron  
Sewagwegen nasen nitsion.

9. Tiotkon ne sesewaiatat  
Tetsiaron ne ronwaniha,  
Nok oni ne ronwaienha  
Nok satesewatshennonni.

10. Ronwasennaien ne Niioh  
Nok oni Iesos Keristos,  
Nok Ronikonratokenton  
Nonwa, nok, tsiniienhenwe.

### HYMN II.

*Christus dedit semetipsum.*

1. Iesos Senorongwa nongwe !  
Etho iagwat-gatos,  
Tsi satateroniakenton  
Tsi oni senheion.

2. Tsi ticng wetakon, asteson,  
Teiagwaganere,  
Etho saiatanentakon  
Tegaiasonteke.

3. Teiagwaganere oni !  
Senegwensakenha,  
Tsi iesagarewatanion  
Tionawaketoton.

4. Ne tagwatenientenstenni  
Tsinisententahon,  
Nonwa Okaristiiakon  
Tsi iagwaiataras.

5. Nok tsi tagwawis tsieronke  
Sanegwensa oni,  
Tsi sonhake tiongwetakon  
Ne iongionnhetstagwa.

6. Iesos ise tagwaienha  
Tsinisgwanorongwa,  
Agwegen asgwatienhase  
Nongwanikonragon.

7. Iongwarhare nasgwentenre  
Naseiatorenne  
Saianerenstatseragon,  
No Seienhogonna.

8. Ronwasennaien ne Niioh,  
Nok Iesos Keristos,  
Nok Ronikonratokenton,  
Nonwa, nok, tsinenwe.  
*Amen.*

## HYMN III.

*Iesus dilexit nos.*

1. Ioneragwas nagwatonnhets  
Tsinisongwentenron,  
Songwanorongwa ne tiongwe  
Ne Iesos Keristos.

2. Tsi raweron ahetionnhек  
Rotatewenteton,  
Tehotatonnaghagariaton  
Nok oni rotonnhoktahon.

3. Etho ioken raieronke  
Tsi roroniakenhon,  
Ok-tihaiatagwektsihon  
Tionegwensarihon.

4. Ne songwatenniotagwennis  
Okaristiiakon,  
Songwanontens raieronke  
Nok rahonegwensa.

5. Iesos agwa gwanorongwa  
Ne tsinisgwentenron,  
Ise sesgwaiatontagwen  
Nonesen nongati.

6. Tsi ne sesgwaspontagwaton  
Tsi tagwenheiase  
Asgwentenre garonhiake  
Aiagwatshennonni.

7. Ronwasennaien ne Niioh,  
Nok Iesos Keristos,  
Nok Ronikonratokenton,  
Nonwa, nok, tsi-nenwe.  
*Amen.*

## HYMN IV.

*Iesus Christus, est salvator mundi.*

1. Iesos tsinisgwanorongwa  
Ne nonwa tagwenniotanis  
Tsinisatenientenstakon  
Etho Okaristiiakon  
Tsi iesagarewatanion  
Ne tsieronke tsahesario.

2. Ne onen tsi wasontate  
Ne tsongteriwanirate  
Tsi tegaintannhareke  
Heniesaiatanentakte  
Ethone nisariwison  
Tsi henieitaraseke.

**3. Seron Okaristiiakon**  
**Nongwe ne tiagawetakon**  
**Etho hentsiontgatoseke**  
**Tsiteiotenonianiton**  
**Tsinisaiatawenser**  
**Ethonne tsasatonnhokten.**

**4. Ne tsinahesaisesate**  
**Tsinahe iesanasgwaien,**  
**Ioneragwat tsiatagwegon**  
**Tsi iesagarewatanion**  
**Etho sanegwensakenha**  
**Taiotiiakenhonhatie.**

**5. Ne tsinigariwanor**  
**Sewennio tsi iagionne,**  
**Tsi iesaiatanentakton**  
**Etho tegaiasonteke,**  
**Ne iongwatogatennista**  
**Tsi ne sesgwasontagwaton.**

**6. TSINISGWARIWISAHANI**  
**Etho Okaristiiakon**  
**Nonen tsi siheionsere ;**  
**Iagwariwatokentista**  
**Nok etho niiagwaiierha**  
**Tsinisgwarihotenstenni.**

**7. Iesos ise Sariwison**  
**Naiekseke ne TSIERONKE,**  
**Nok ne watenientenstakon**  
**Tsiniganataranoron**  
**Ne Onatoratokenti**  
**Hi-eks ne tiagawetakon.**

**8. Tsi oni henienikira**  
**Ne SANEGWENSATOKENTI,**  
**Otsitsia watenientenston**  
**Etho tetsiaron iontgatos**  
**Tsieronke nok sanegwensa,**  
**Tsisatateroniakenton.**

**9. Ise ne sesgwasontagwen**  
**Ne tsinisatennitenron**  
**Tsi oni nisgwanorongwa**  
**Saiannerenstatseragon**  
**Agwegen asgwatienshase**  
**Nonwa nongwanikonragon.**

**10. Satahonwatisennaien**  
**Ne Ronwaniha nok Roienha,**  
**Nok Ronikonratokenton,**  
**Tsiniiotonne tsinahe**  
**Etho niiotonhak nonwa,**  
**Nok tiotkon tsinenwe.**

*Amen.*







Ayer

3A

619

AYER

3A

619

